

DE	Wichtige Sicherheitshinweise	2	Technische Daten	62
EN	Important Safety Information	3	Technical Data	62
FR	Consignes de sécurité importantes	5	Données techniques	62
ES	Información de seguridad importante	7	Datos Técnicos	62
IT	Importanti informazioni sulla sicurezza	9	Dati tecnici	62
NL	Belangrijke veiligheidsinformatie	11	Technische gegevens	62
PT	Informação de segurança importante	13	Dados técnicos	62
TR	Önemli Güvenlik Bilgileri	15	Teknik Veriler	62
DA	Vigtige sikkerhedsoplysningerne	17	Tekniske data	62
SV	Viktig säkerhetsinformation	18	Tekniska data	62
NO	Viktig sikkerhetsinformasjon	20	Tekniske data	62
RO	Instrucțiuni importante de siguranță	22	Datele tehnice	62
PL	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	23	Dane techniczne	62
CS	Důležité informace týkající se bezpečnosti	25	Technické údaje	62
SK	Dôležité bezpečnostné pokyny	27	Technické údaje	62
HR	Važne sigurnosne informacije	29	Tehnički podaci	62
SL	Pomembne varnostne informacije	31	Tehnični podatki	62
HU	Fontos biztonsági tudnivalók	32	Műszaki adatok	62
ET	Oluline ohutusteave	34	Tehnilised andmed	62
LV	Svarīga informācija par drošību	36	Tehniskie dati	62
LT	Svarbi informacija apie saugą	38	Techniniai duomenys	62
FI	Tärkeitä turvallisuuksiotoja	39	Tekniset tiedot	62
EL	Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	41	Τεχνικά χαρακτηριστικά	62
RU	Важная информация о безопасности	43	Технические характеристики	62
BG	Важна информация за безопасност	45	Технически данни	62
SR	Важне информације о безбедности	47	Технички подаци	62
UK	Важлива інформація про безпеку	49	Технічні дані	62
UZ	Muhim xavfsizlik ma'lumotlari	51	Texnik ma'lumotlar	62
KA	უბედურთმობის მითითებები	53	ტექნიკური მონაცემები	62
HY	Անվտանգության Կարևոր Ցուցումներ	56	Տեխնիկական տվյալները	62
JA	重要な安全情報	58	技術データ	62
AR	معلومات السلامة الهامة	61	البيانات التقنية	63

## ZWILLING XTEND® CORDLESS TABLE VACUUM CLEANER

# Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der Tischstaubsauger (im Folgenden „Gerät“) dient dem Aufsaugen von Staub und trockenen Lebensmittelresten wie Krümel und Kaffeepulver.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Das Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.

Dieses Gerät darf nur mit der dafür vorgesehenen Batterie betrieben werden: ZWILLING XTEND 12V Lithium-Ion Batterien (53115).

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie sowohl das Gerät als auch die Batterie von Kindern fern.

Das Gerät darf von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen nur benutzt werden, wenn sie aufmerksam beaufsichtigt werden, zuvor bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben:

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie dieses nicht beaufsichtigen.

Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf nicht von Kindern und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und/oder Wissen erfolgen.

Kinder dürfen nicht mit Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf Schäden. Falls Sie einen Transportschaden feststellen, wenden Sie sich umgehend an den Kun-

denservice (siehe „Kundenservice“). Benutzen Sie nie ein defektes Gerät oder fehlerhaftes Zubehör.

Im Falle eines Defekts muss das Gerät repariert werden. Das Gerät enthält keinerlei Teile, die Sie selbst reparieren können. Sollte das Gerät defekt sein, kontaktieren Sie Ihren lokalen ZWILLING Kundenservice um zu prüfen, ob eine Reparatur infrage kommt.

Stecken Sie das Zubehör korrekt auf, bevor Sie die Batterie in das Gerät stecken.

Fassen Sie die Batterie niemals mit nassen Händen an. Nehmen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen in Betrieb oder wenn das Gerät auf nassem Boden liegt.

Tauchen Sie die Antriebseinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und reinigen Sie die Antriebseinheit nicht unter fließendem Wasser oder in der Spülmaschine.

Bei Wärme- oder Geruchsentwicklung sowie beim Auftreten ungewöhnlicher Geräusche stoppen Sie den Betrieb sofort und entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät.

Ziehen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie es reinigen oder warten, sowie bei fehlender Beaufsichtigung und bei Nichtbenutzung.

Führen Sie keine Gegenstände in Geräteöffnungen ein. Verwenden Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie es frei von Altem, was den Luftstrom behindern könnte (Staub, Flusen, Haaren).

Halten Sie Haare, lose Kleidung, Finger und andere Körperteile von Geräteöffnungen und sich bewegenden Geräteteilen fern.

Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Batterie entnehmen.

Beugen Sie ungewollter Inbetriebnahme vor: Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie die Batterie einsetzen, das Gerät aufnehmen oder tragen.

Schrauben Sie das Gerät niemals auf und nehmen Sie keine technischen Veränderungen vor.

Es besteht eine potentielle Verletzungsgefahr durch falschen Gebrauch. Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Gerät um.

Benutzen Sie nur das im Lieferumfang enthaltene originale Zubehör. Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird kann zu Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen führen.

Halten Sie das Gerät während der Benutzung nur an der Antriebseinheit fest.

Saugen Sie keine Flüssigkeiten wie z.B. Wasser oder Limonade ein.

Saugen Sie keine brennenden, rauchenden oder glimmenden Substanzen ein wie z. B. glimmende Zigarettenstummel.

Saugen Sie keine brennbaren oder explosiven Substanzen wie Benzin ein und verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von solchen Substanzen.

Saugen Sie keine harten oder spitzen Gegenstände ein wie z. B. Baumaterial, Glas oder Nägel.

Bringen Sie keine Duftstoffe in das Gerät ein. Diese Art von Produkten enthält häufig brennbare Chemikalien, die dazu führen können, dass das Gerät Feuer fängt.

Blockieren Sie während der Anwendung keinesfalls die Abluftöffnungen.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit eingesetzter Original-Filtereinheit.

Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung.

Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gehäuse und insbesondere in den Batterieschacht eindringt.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine harten Reinigungsutensilien wie Stahlwolle und keine scharfen oder ätzenden Reinigungsmittel.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort auf, der unzugänglich für Kinder und Haustiere ist.

Auch wenn der Motor nicht läuft, liegt im Inneren des Geräts Spannung an, solange die Batterie im

Gerät steckt. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch die Batterie aus dem Gerät.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Batterie und insbesondere die Sicherheitshinweise, bevor Sie die Batterie verwenden.

## Verwendete Symbole



Die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen und für späteren Gebrauch aufbewahren.



VORSICHT! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.



Schutzklasse III



Das Gerät entspricht den Richtlinien für die CE-Kennzeichnung.



Das Gerät entspricht den Richtlinien für die ETL-Kennzeichnung.

## Entsorgung



Nur für EU-Länder: Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert (gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU) die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Produkte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

## Important Safety Information

Read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions can result in electric shock, fire, and/or serious injuries.

KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The hand-held vacuum cleaner (hereinafter referred to as “appliance”) is used to vacuum dust and dry food scraps such as crumbs and coffee grounds.

Any other use is regarded as improper and can lead to serious injuries or damage to the appliance.

The appliance is intended for use in the household, not for commercial use.

This appliance must only be operated with the battery intended to be used with it: ZWILLING XTEND 12V Lithium-Ion batteries (53115).

This appliance must not be used or operated by children. Keep the appliance and the batteries away from children.

The appliance may be used by persons who are afflicted by reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience and/or knowledge only if such persons are previously instructed with regard to use of the appliance and have indicated their understanding of the resulting risks and hazards.

Children are not permitted to play with the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Remove the battery from the appliance if you are not supervising it.

Cleaning and maintenance of the device must not be performed by children or by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience and/or knowledge.

Children are not permitted to play with packaging materials. This presents a risk of suffocation.

Inspect the appliance for damage before each use. Should you determine that damages have occurred during shipment, contact customer service immediately (see “Customer Service”). Never use a broken or damaged appliance or defective accessories.

If a defect occurs, the appliance must be repaired. The appliance does not contain any components that you can repair yourself. If the device is broken, contact your local ZWILLING customer service to check whether repair is necessary.

Insert the accessories correctly (i.e. the right way round) before plugging the battery into the appliance.

Never touch the battery with wet hands. Do not touch the appliance with wet hands when it is in operation or when the appliance is on a wet surface.

Never submerge the drive unit in water or other liquids and do not clean the drive unit under running water or in the dishwasher.

If there is a buildup of heat or smoke or if you notice an unusual odor, discontinue operation immediately and remove the battery from the appliance.

Remove the battery before performing cleaning or maintenance, as well as if nobody is present to supervise operations and if the appliance is not being used.

Do not insert or place any objects in the appliance’s openings. Do not use the appliance if the openings are blocked. Keep it away from anything that could hinder the flow of air (dust, lint, hair).

Keep hair, loose clothing, fingers and other body parts away from the appliance’s openings and moving parts.

Switch the appliance off before removing the batteries.

Prevent the appliance from unintentionally starting up: Make sure that the appliance has been switched off before inserting the batteries, putting the appliance away or picking it up.

Never unscrew the appliance and do not perform any technical modifications.

Incorrect use presents a potential risk of injury. Always be careful when handling the appliance.

Only use the original accessories delivered together with the appliance. The use of accessories that are not recommended or sold by the manufacturer can result in fire, electric shock and personal injuries.

During use, hold the appliance tightly only by the drive unit.

Do not vacuum fluids or liquids such as e.g. water or lemonade.

Do not vacuum any burning, smoking or glimmering substances such as e.g. glimmering cigarette butts.

Do not vacuum any flammable or explosive substances such as gasoline and do not use the appliance in the vicinity of such substances.

Do not vacuum any hard or sharp objects such as e.g. construction material, glass or nails.

Do not place any fragrances or aromatic substances in the appliance. These type of products often contain chemicals that can cause the appliance to ignite or catch fire.

Do not, under any circumstances block the air outlets during operation.

Use the appliance exclusively with the original filtering unit inserted.

Clean the appliance after each use.

Make sure that, during cleaning, no moisture penetrates into the casing and, in particular, into the battery chamber.

Do not use any hard cleaning utensils to clean the appliance, such as steel wool, and do not use aggressive or abrasive cleaning agents.

Store the appliance in a cool, dry place that cannot be accessed by children or by pets.

Even if the motor is not running, there is still voltage inside the appliance as long as the battery is plugged into the appliance. Remove the battery from the appliance following each use.

Read the operating instructions for the battery and, in particular, the safety instructions, before you use the battery.

## Symbols Used



Carefully read the operating instructions in their entirety and keep them for future use.



CAUTION! Possible risk of accident and injury as well as serious property damage.



Protection Class III.



The appliance complies with the guidelines for CE marking.



The appliance complies with the directives for ETL labeling.

## Disposal



Only for EU countries: The “crossed out trash can” symbol requires (in accordance with European Guideline 2012/19/EU) separate disposal of electric and electronic old appliances (WEEE). Appliances of this kind can contain valuable but dangerous substances that are harmful to the environment. These products must be dropped off at a designated collection point for the recycling of electric and electronic appliances and must not be disposed of in the unsorted household trash. In doing so, you contribute to protecting resources and the environment. For further information, please contact your local authorities.

Under no circumstances should children be permitted to play with plastic bags and packaging material since this presents a risk of injury and/or suffocation. Keep materials of this type safely stored away or dispose of them in environmentally-friendly way.

Dispose of used batteries properly. In shops that sell batteries and in municipal collection points, there are containers available for old batteries.

## Consignes de sécurité importantes

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.**

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

L'aspirateur à main (ci-après dénommé « appareil ») a été conçu pour aspirer la poussière et sécher les restes alimentaires tels que les miettes et le marc de café.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures graves ou des dommages à l'appareil.

Cet appareil est destiné à l'utilisation domestique et non pas à une utilisation commerciale.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la batterie prévue à cet effet : Batteries lithium-ion 12 V ZWILLING XTEND (53115).

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Conservez l'appareil et les batteries hors de portée des enfants.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes disposant de facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées ou n'ayant pas l'expérience et le savoir-faire suffisants, uniquement après avoir reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil et avoir compris les risques qui en résultent.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec cet appareil. Ils doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Retirez la batterie de l'appareil si vous ne le surveillez pas.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou présentant un manque d'expérience et/ou de connaissances.

Les enfants ne doivent pas jouer avec les emballages. Ces derniers comportent des risques de suffocation.

Inspectez l'appareil pour détecter tout dommage avant chaque utilisation. Si vous constatez que des dommages sont survenus pendant le transport, contactez immédiatement le service client (voir « Service client »). N'utilisez jamais un appareil cassé ou endommagé ou des accessoires défectueux.

En cas de panne, l'appareil doit être réparé. L'appareil ne contient aucun composant que vous pouvez réparer vous-même. Si l'appareil est cassé, contactez votre service client ZWILLING local pour vérifier si une réparation est nécessaire.

Insérez correctement les accessoires (c'est-à-dire dans le bon sens) avant de brancher la batterie sur l'appareil.

Ne touchez jamais la batterie avec les mains mouillées. Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées lorsqu'il est en marche ou lorsqu'il est sur une surface humide.

Ne plongez jamais l'unité d'entraînement dans l'eau ou d'autres liquides et ne nettoyez pas l'unité d'entraînement sous l'eau courante ou au lave-vaisselle.

En cas d'accumulation de chaleur ou de fumée ou si vous remarquez une odeur inhabituelle, cessez

immédiatement l'utilisation de l'appareil et retirez la batterie de celui-ci.

Retirez la batterie avant d'effectuer le nettoyage ou l'entretien, ainsi que si personne n'est présent pour superviser les opérations et si l'appareil n'est pas utilisé.

N'insérez ni ne placez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si les ouvertures sont obstruées. Gardez-le loin de tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air (poussière, peluches, cheveux).

Gardez les cheveux, les vêtements amples, les doigts et les autres parties du corps éloignés des ouvertures et des parties de l'appareil en mouvement.

Éteignez l'appareil avant de retirer les batteries.

Évitez tout démarrage involontaire de l'appareil : Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant d'insérer les batteries, de ranger l'appareil ou de le ramasser.

Ne dévissez jamais l'appareil et n'effectuez aucune modification technique.

Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures. Soyez toujours prudent lorsque vous manipulez l'appareil.

Utilisez uniquement les accessoires d'origine livrés avec l'appareil. L'utilisation d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant peut entraîner un incendie, un choc électrique et des blessures corporelles.

Pendant l'utilisation, tenez fermement l'appareil uniquement par l'unité d'entraînement.

N'aspirez pas de liquides ou de fluides tels que de l'eau ou de la limonade.

N'aspirez pas de substances brûlantes, fumantes ou scintillantes telles que des mégots de cigarettes scintillants.

N'aspirez pas de substances inflammables ou explosives telles que de l'essence et n'utilisez pas l'appareil à proximité de telles substances.

N'aspirez pas d'objets durs ou tranchants tels que des matériaux de construction, du verre ou des clous.

Ne placez aucun parfum ni substance aromatique dans l'appareil. Ces types de produits contiennent

souvent des produits chimiques qui peuvent provoquer l'inflammation ou un incendie de l'appareil.

Ne bloquez en aucun cas les sorties d'air pendant le fonctionnement.

Utilisez l'appareil exclusivement avec l'unité filtrante d'origine insérée.

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

Assurez-vous que, lors du nettoyage, aucune humidité ne pénètre dans le boîtier et, en particulier, dans le compartiment à batteries.

N'utilisez pas d'ustensiles de nettoyage durs pour nettoyer l'appareil, tels que de la laine d'acier, ni de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs.

Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Même si le moteur ne tourne pas, il y a toujours de la tension à l'intérieur de l'appareil tant que la batterie est branchée sur l'appareil. Retirez la batterie de l'appareil après chaque utilisation.

Lisez le mode d'emploi de la batterie et, en particulier, les consignes de sécurité, avant d'utiliser la batterie.

## Symboles utilisés



Lisez attentivement le mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour une utilisation ultérieure.



ATTENTION ! Risque possible d'accident et de blessure ainsi que de dommages matériels graves.



Classe de protection III.



L'appareil est conforme aux directives du marquage CE.



Cet appareil est conforme aux directives relatives au marquage ETL.

## Mise au rebut



Uniquement pour les pays de l'UE : Le symbole « poubelle barrée » exige (conformément à la directive européenne 2012/19/UE) l'élimination séparée des appareils électriques et électroniques usagés (DEEE). Les appareils de ce type peuvent contenir des substances précieuses mais dangereuses qui sont nocives pour l'environnement. Ces produits doivent être déposés dans un point de collecte désigné pour le recyclage des appareils électriques et électroniques et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères non triées. Grâce au recyclage, vous contribuez à la protection des ressources et de l'environnement. Pour plus d'informations, veuillez contacter vos autorités locales.

Les enfants ne doivent en aucun cas être autorisés à jouer avec des sacs en plastique et des matériaux d'emballage, car ils risquent de se blesser ou de s'étouffer. Conservez les matériaux de ce type en lieu sûr ou éliminez-les de manière écologique.

Jetez correctement les batteries usagées. Des conteneurs sont disponibles pour les batteries usagées dans les magasins qui vendent des batteries et dans les points de collecte municipaux.

## Información de seguridad importante

Lea toda la información e instrucciones de seguridad. No seguir la información e instrucciones de seguridad puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

CONSERVE TODA LA INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD COMO REFERENCIA EN EL FUTURO.

La aspiradora de mano (en adelante, "aparato") se utiliza para aspirar el polvo y restos de alimentos secos, como migas y posos de café.

Cualquier otro uso se considera como uso indebido y puede causar lesiones graves o daños al aparato.

El aparato está diseñado para el uso en doméstico, no para el uso comercial.

Este aparato debe utilizarse solo con la batería destinada a ser utilizada con él: Baterías de iones de litio ZWILLING XTEND de 12 V (531 15).

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y las baterías alejados de los niños.

El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carecen de experiencia y/o conocimientos siempre que se les supervise o se les faciliten indicaciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos y peligros que conlleva.

No se permite a los niños jugar con el aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Retire la batería del aparato si no lo está supervisando.

La limpieza y el mantenimiento del dispositivo no deben ser realizados por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y/o conocimientos.

No se permite a los niños jugar con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia.

Compruebe el aparato en busca de daños antes de cada uso. Si encuentra algún daño causado durante el transporte, contacte inmediatamente con el servicio al cliente (consulte "Servicio al cliente"). No utilice nunca un aparato dañado o roto ni accesorios defectuosos.

Si se produce un defecto, el aparato debe repararse. El aparato no contiene ningún componente que usted pueda reparar por su cuenta. Si el dispositivo está averiado, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente local de ZWILLING para comprobar si es necesario repararlo.

Inserte los accesorios correctamente (por ejemplo, en el sentido correcto) antes de conectar la batería al aparato.

Nunca toque la batería con las manos mojadas. No toque el aparato con las manos mojadas cuando esté en funcionamiento o esté colocado sobre una superficie mojada.

Nunca sumerja la unidad de accionamiento en agua u otros líquidos ni la limpie con agua corriente ni en el lavavajillas.

Si hay una acumulación de calor o humo o si nota un olor inusual, detenga inmediatamente el funcionamiento y retire la batería del aparato.

Retire la batería antes de realizar la limpieza o el mantenimiento, así como en situaciones en las que no haya supervisión y si el aparato no se está utilizando.

No introduzca ni coloque ningún objeto en las aberturas del aparato. No utilice el aparato si las aberturas están bloqueadas. Manténgalo alejado de cualquier cosa que pueda obstaculizar el flujo de aire (polvo, pelusa, pelo).

Mantenga el pelo, la ropa holgada, los dedos y otras partes del cuerpo alejados de las aberturas y las partes móviles del aparato.

Apague el aparato antes de retirar las baterías.

Evite que el aparato se encienda involuntariamente: Asegúrese de apagar el aparato antes de insertar las baterías, guardar el aparato o transportarlo.

Nunca desensrosque el aparato ni realice modificaciones técnicas.

El uso incorrecto presenta un riesgo potencial de lesiones. Tenga siempre cuidado al usar el aparato.

Utilice únicamente los accesorios originales que se entregan junto con el aparato. El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas y lesiones personales.

Durante el uso, sujete el aparato firmemente solo por la unidad de accionamiento.

No aspire líquidos como, por ejemplo, agua o limonada.

No aspire ningún objeto encendido, humeante o ardiente, como, por ejemplo, colillas de cigarrillos encendidos.

No aspire ninguna sustancia inflamable o explosiva como la gasolina y no use el aparato cerca de dichas sustancias.

No aspire ningún objeto duro o afilado como, por ejemplo, material de construcción, vidrio o clavos.

No introduzca fragancias ni sustancias aromáticas en el aparato. Este tipo de productos a menudo contienen productos químicos que pueden hacer que el aparato se incendie.

No bloquee en ningún caso las salidas de aire durante el funcionamiento.

Utilice el aparato únicamente con la unidad de filtrado original insertada.

Limpie el aparato después de cada uso.



Asegúrese de que no penetre humedad en la carcasa y, en particular, en la cámara de la batería durante la limpieza.

No utilice utensilios de limpieza rígidos para limpiar el electrodoméstico, como estropajos de acero, ni productos de limpieza abrasivos o agresivos.

Guarde el electrodoméstico en un lugar fresco y seco fuera del alcance de los niños y mascotas.

Incluso cuando el motor no esté funcionando, todavía hay tensión dentro del aparato, mientras la batería esté conectada al aparato. Retire la batería del aparato después de cada uso.

Lea las instrucciones de uso de la batería y, en particular, las instrucciones de seguridad antes de usar la batería.

### Símbolos usados



Lea por completo las instrucciones de uso y consérvelas como referencia en el futuro.



**¡PRECAUCIÓN!** Posible riesgo de accidentes, lesiones y daños materiales graves.



Clase de protección III.



El aparato cumple con las directivas de marcado CE.



Este aparato cumple con las directivas de etiquetado ETL.

### Eliminación



Solo para países de la UE: El símbolo "cubo de basura tachado" exige (de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE) la eliminación por separado de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los aparatos de este tipo pueden contener sustancias valiosas pero peligrosas que son perjudiciales para el medio ambiente. Estos productos deben dejarse en un punto de recogida designado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos y no deben desecharse con los residuos domésticos sin clasificar. Al hacerlo, contribuye a proteger los recursos y el medio ambiente. Para obtener más información, contacte con las autoridades locales.

Bajo ninguna circunstancia se debe permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico y material de embalaje, ya que esto presenta un riesgo de lesión y/o asfixia. Mantenga los materiales de este tipo almacenados de forma segura o deséchelos de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deseche las baterías usadas correctamente. En las tiendas que venden baterías y en los puntos de recogida municipales, hay contenedores disponibles para baterías usadas.

## Importanti informazioni sulla sicurezza

**Leggere tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.**

**Conservare tutte le informazioni e le istruzioni di sicurezza per riferimento futuro.**

L'aspirapolvere portatile (di seguito denominato "apparecchio") viene utilizzato per aspirare polvere e residui di cibo secco come briciole e fondi di caffè.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico e non all'uso commerciale.

Questo apparecchio deve essere utilizzato solo con la batteria destinata all'uso del prodotto stes-

so: Batterie agli ioni di litio ZWILLING XTEND da 12 V (53115).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato o messo in funzione dai bambini. Tenere l'apparecchio e le batterie lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e/o conoscenza, solo se tali persone sono state preventivamente istruite sull'uso dell'apparecchio e hanno dichiarato di aver compreso i rischi e i pericoli che ne derivano.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

Rimuovere la batteria dall'apparecchio se non si può supervisionare.

La pulizia e la manutenzione del dispositivo non devono essere eseguite da bambini o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non hanno esperienza e/o conoscenza.

I bambini non possono giocare con i materiali di imballaggio. Questo comporta il rischio di soffocamento.

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio non sia danneggiato. Se si scopre che si sono verificati danneggiamenti durante la spedizione, contattare immediatamente il servizio clienti (vedere "Servizio clienti"). Non utilizzare mai un apparecchio rotto o danneggiato o accessori difettosi.

Se si verifica un difetto, l'apparecchio deve essere riparato. L'apparecchio non contiene componenti che si possano riparare da soli. Se il dispositivo è rotto, contattare il servizio clienti ZWILLING locale per verificare se è necessaria una riparazione.

Inserire correttamente gli accessori (nel modo giusto) prima di collegare la batteria all'apparecchio.

Non toccare mai la batteria con le mani bagnate. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate quando è in funzione o quando si trova su una superficie bagnata.

Non immergere mai l'unità di azionamento in acqua o altri liquidi e non pulire l'unità di azionamento sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie.

In caso di accumulo di calore o fumo oppure se si nota un odore insolito, interrompere immediatamente il funzionamento e rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi attività, come la pulizia o la manutenzione, e anche se non è presente nessuno per supervisionare le operazioni e se l'apparecchio non è in uso.

Non inserire o posizionare oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio se le aperture sono bloccate. Tenerlo lontano da qualsiasi cosa possa ostacolare il flusso d'aria (polvere, lanugine, capelli).

Tenere capelli, indumenti larghi, dita e altre parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti mobili dell'apparecchio.

Spegnere l'apparecchio prima di rimuovere le batterie.

Evitare che l'apparecchio si avvii inavvertitamente: Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire le batterie, riporre l'apparecchio o prenderlo.

Non tentare mai di svitare l'apparecchio e non eseguire alcuna modifica tecnica.

Un uso improprio presenta un potenziale rischio di lesioni. Prestare sempre attenzione quando si maneggia l'apparecchio.

Utilizzare solo gli accessori originali forniti insieme all'apparecchio. L'uso di accessori non consigliati o venduti dal produttore può causare incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

Durante l'uso, tenere saldamente l'apparecchio solo dall'unità di azionamento.

Non aspirare liquidi o fluidi come ad esempio acqua o limonata.

Non aspirare sostanze accese, fumanti o luccicanti come ad esempio mozziconi di sigaretta accesi.

Non aspirare sostanze infiammabili o esplosive come benzina e non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di tali sostanze.

Non aspirare oggetti duri o affilati come ad esempio materiali da costruzione, vetro o chiodi.

Non mettere profumi o sostanze aromatiche nell'apparecchio. Questo tipo di prodotti spesso contiene sostanze chimiche che possono causare l'accensione o l'incendio dell'apparecchio.

Non bloccare in nessun caso le prese d'aria durante il funzionamento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con l'unità filtrante originale inserita.

Pulire il prodotto dopo l'uso.

Assicurarsi che, durante la pulizia, non penetri umidità nell'involucro e, in particolare, nel vano batteria.

Non utilizzare utensili duri per pulire l'apparecchio, come lana d'acciaio, e non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini o degli animali domestici.

Anche se il motore non è in funzione, all'interno dell'apparecchio c'è ancora tensione finché la batteria è collegata all'apparecchio. Rimuovere la batteria dall'apparecchio dopo ogni uso.

Leggere le istruzioni per l'uso dedicato e, in particolare, le istruzioni di sicurezza, prima di utilizzare la batteria.

### Simboli utilizzati



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso in tutte le loro parti e conservarle per un utilizzo futuro.



ATTENZIONE! Possibile rischio di incidenti, lesioni e gravi danni materiali.



Classe di protezione III.



L'apparecchio è conforme alle linee guida per la marcatura CE.



L'apparecchio è conforme alle direttive per la marcatura ETL.

### Smaltimento



Solo per i paesi UE: Il simbolo del "bidone della spazzatura barrato" richiede (in conformità alla direttiva europea

2012/19/UE) lo smaltimento separato di vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (RAEE). Apparecchi di questo tipo possono contenere sostanze preziose ma pericolose che sono dannose per l'ambiente. Questi prodotti devono essere depositati in un punto di raccolta designato per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici e non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici indifferenziati. Così facendo, si contribuisce a proteggere le risorse e l'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali.

In nessun caso si deve consentire ai bambini di giocare con sacchetti di plastica e materiale di imballaggio poiché ciò comporta un rischio di lesioni e/o soffocamento. Conservare materiali di questo tipo in modo sicuro o smaltirli in modo ecologico.

Smaltire correttamente le batterie usate. Nei negozi che vendono batterie e nei punti di raccolta comunali sono disponibili contenitori per le batterie usate.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees alle veiligheidsinformatie en -instructies. Het niet naleven van de veiligheidsinformatie en -instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en -instructies voor toekomstig gebruik.

De handstofzuiger (hierna "apparaat" genoemd) wordt gebruikt voor het opzuigen van stof en droge etensresten zoals kruimels en koffiedik.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.

Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor commercieel gebruik.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met de accu die ervoor bedoeld is: ZWILLING XTEND 12 V lithium-ion accu (53115).

Dit apparaat mag niet worden gebruikt of bediend door kinderen. Houd het apparaat en de accu's uit de buurt van kinderen.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten, of met gebrek aan ervaring en/of kennis, als deze personen van tevoren instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en hebben aangegeven de daaruit voortvloeiende risico's en gevaren te begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Verwijder de accu uit het apparaat als u er geen toezicht op houdt.

De reiniging en het onderhoud van het apparaat mogen niet worden uitgevoerd door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en/of kennis.

Kinderen mogen niet met verpakkingsmateriaal spelen. Dit brengt verstikkingsgevaar met zich mee.

Controleer het apparaat vóór elk gebruik op beschadigingen. Mocht u vaststellen dat er tijdens

de verzending schade is ontstaan, neem dan onmiddellijk contact op met de klantenservice (zie "Klantenservice"). Gebruik nooit een kapot of beschadigd apparaat of defecte accessoires.

Als er een defect optreedt, moet het apparaat worden gerepareerd. Het apparaat bevat geen onderdelen die u zelf kunt repareren. Als het apparaat kapot is, neem dan contact op met uw lokale ZWILLING-klantenservice om te vragen of reparatie nodig is.

Plaats de accessoires op de juiste manier (d.w.z. in de juiste richting) voordat u de accu in het apparaat steekt.

Raak de accu nooit aan met natte handen. Raak het apparaat niet aan met natte handen wanneer het in werking is of wanneer het apparaat op een nat oppervlak staat.

Dompel de aandrijfeenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen en reinig de aandrijfeenheid niet onder stromend water of in de vaatwasser.

Als er hitte of rook ontstaat of als u een ongebruikelijke geur waarneemt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en de accu uit het apparaat verwijderen.

Verwijder de accu voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, als er niemand aanwezig is om toezicht te houden op de werkzaamheden, en als het apparaat niet wordt gebruikt.

Steek of plaats geen voorwerpen in de openingen van het apparaat. Gebruik het apparaat niet als de openingen geblokkeerd zijn. Houd het uit de buurt van alles wat de luchtstroom kan belemmeren (stof, pluizen, haar).

Houd haar, losse kleding, vingers en andere lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende delen van het apparaat.

Schakel het apparaat uit voordat u de accu verwijderd.

Voorkom dat het apparaat per ongeluk opstart: Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de accu plaatst, het apparaat opbergt of oppakt.

Schroef het apparaat nooit los en voer geen technische aanpassingen uit.

Bij onjuist gebruik bestaat het risico op letsel. Wees altijd voorzichtig bij het hanteren van het apparaat.

Gebruik alleen de originele accessoires die samen met het apparaat zijn geleverd. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant kan leiden tot brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel.

Houd het apparaat tijdens het gebruik alleen stevig vast aan de aandrijfeenheid.

Zuig geen vloeistoffen zoals water of limonade op.

Zuig geen brandende, rokende of gloeiende stoffen op zoals bijvoorbeeld gloeiende sigarettenpeuken.

Zuig geen ontvlambare of explosieve stoffen zoals benzine op en gebruik het apparaat niet in de buurt van dergelijke stoffen.

Zuig geen harde of scherpe voorwerpen op zoals bouw materiaal, glas of spijkers.

Plaats geen geur- of aromastoffen in het apparaat. Dit soort producten bevatten vaak chemicaliën die ervoor kunnen zorgen dat het apparaat ontbrandt of in brand vliegt.

Blokkeer in geen geval de luchtuitlaten tijdens het gebruik.

Gebruik het apparaat alleen met de originele filtereenheid erin.

Reinig het apparaat na elk gebruik.

Zorg ervoor dat er tijdens het schoonmaken geen vocht in de behuizing dringt en vooral niet in het accucompartiment.

Gebruik geen harde voorwerpen om het apparaat schoon te maken, zoals staalwol, en gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

Bewaar het apparaat op een koele, droge plek waar kinderen of huisdieren niet bij kunnen.

Zelfs als de motor niet draait, is er nog steeds spanning in het apparaat zolang de accu op het apparaat is aangesloten. Verwijder de accu na elk gebruik uit het apparaat.

Lees de gebruiksaanwijzing van de accu en in het bijzonder de veiligheidsinstructies voordat u de accu gebruikt.

## Gebruikte symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.



LET OPI! Mogelijk risico op ongevallen en letsel, evenals ernstige materiële schade.



Beschermingsklasse III.



Het apparaat voldoet aan de richtlijnen voor CE-markering.



Het apparaat voldoet aan de richtlijnen voor ETL-labeling.

## Verwijdering



Alleen voor EU-landen: Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” vereist (in overeenstemming met Europese Richtlijn 2012/19/EU) gescheiden afvoer van elektrische

en elektronische oude apparaten (AEEA). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Deze producten moeten worden afgegeven bij een aangewezen inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten en mogen niet bij het ongesorteerde huisvuil worden gooid. Zo draagt u bij aan de bescherming van grondstoffen en het milieu. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten.

Kinderen mogen in geen geval spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal, aangezien dit een risico op verwonding en/of verstikking vormt. Berg dit soort materialen veilig op of gooi ze op een milieuvriendelijke manier weg.

Gooi gebruikte accu's op de juiste manier weg. In winkels die accu's verkopen en bij gemeentelijke inzamelpunten zijn containers beschikbaar voor oude accu's.

## Informação de segurança importante

Leia toda a informação de segurança e instruções. O não cumprimento da informação de segurança e das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio, e/ou graves ferimentos.

Guarde toda a informação de segurança e as instruções para futura referência.

O aspirador de mão (doravante, o “aparelho”) é utilizado para aspirar pó e restos de alimentos secos, como migalhas e grãos de café.

Qualquer outro uso é considerado inapropriado e pode levar a graves ferimentos ou danos ao aparelho.

O aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e não para uso comercial.

Este aparelho só deve ser operado com a bateria destinada para tal uso: Baterias de íões de lítio ZWILLING XTEND de 12 V (53115).

Este aparelho não deve ser utilizado nem operado por crianças. Mantenha o aparelho e as baterias afastadas de crianças.

O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimento, apenas se essas pessoas tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização

do aparelho e tenham indicado que compreenderam os riscos e perigos resultantes.

As crianças não têm permissão para brincar com o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. Remova a bateria do aparelho, se não for supervisionar a sua utilização.

A limpeza e manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento.

As crianças não têm permissão para brincar com os materiais de embalagem. Isto apresenta um risco de asfixia.

Inspecione o aparelho quanto a danos antes de cada utilização. Se determinar que ocorreram danos durante o transporte, contacte imediatamente o serviço ao cliente (consulte “Serviço ao cliente”). Nunca utilize um aparelho quebrado ou danificado ou acessórios com defeito.

Se ocorrer um defeito, o aparelho deve ser reparado. O aparelho não contém quaisquer componentes que tenha de reparar você mesmo. Se o aparelho estiver quebrado, contacte o serviço ao

cliente ZWILLING local para verificar se é necessária a reparação.

Insira os acessórios corretamente (isto é, da forma correta) antes de ligar a bateria ao aparelho.

Nunca toque na bateria com as mãos molhadas. Não toque no aparelho com as mãos molhadas quando estiver em funcionamento ou quando o aparelho estiver numa superfície molhada.

Nunca mergulhe a unidade de acionamento em água ou outros líquidos e não limpe debaixo de água corrente ou na máquina de lavar louça.

Caso haja acumulação de calor ou fumo ou se observar um odor estranho, pare de utilizar de imediato e remova a bateria do aparelho.

Remova a bateria antes de realizar a limpeza ou manutenção, assim como se não houver ninguém presente para supervisionar as operações e se o aparelho não estiver a ser utilizado.

Não insira nem coloque quaisquer objetos nas aberturas do aparelho. Não utilize o aparelho se as aberturas estiverem bloqueadas. Mantenha afastado de qualquer coisa que possa prejudicar o fluxo de ar (poeira, algodão, cabelos).

Mantenha o cabelo, peças de vestuário soltas, os dedos e outras partes do corpo afastadas das aberturas do aparelho e de peças em movimento. Desligue o aparelho antes de remover as baterias.

Evite que o aparelho se inicie acidentalmente: Certifique-se de que o aparelho foi desligado antes de inserir as baterias, guardar o aparelho ou pegar no mesmo.

Nunca desaparafuse o aparelho e não efetue quaisquer modificações técnicas.

O uso incorreto apresenta um potencial risco de ferimentos. Tenha sempre cuidado quando manuseia o aparelho.

Utilize apenas os acessórios originais entregues com o aparelho. O uso de acessórios que não sejam recomendados ou vendidos pelo fabricante pode resultar em incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais.

Durante a utilização, segure bem o aparelho, ao segurar apenas pela unidade de acionamento.

Não aspire fluidos ou líquidos como por exemplo, água ou limonada.

Não aspire quaisquer substâncias em combustão, para fumar ou reluzentes como, por exemplo, bea-tas de cigarro incandescentes.

Não aspire quaisquer substâncias inflamáveis ou explosivas, como gasolina, e não utilize o aspira-dor nas proximidades dessas substâncias.

Não aspire quaisquer objetos duros ou afiados, como por exemplo, material de construção, vidros ou pregos.

Não coloque quaisquer fragrâncias ou substân-cias aromáticas no aparelho. Este tipo de produtos contém frequentemente químicos que podem pro-voocar a ignição do aparelho ou que se incendeie

Não bloqueie, em caso algum, as saídas de ar durante o funcionamento.

Utilize o aparelho exclusivamente com a unidade de filtragem original inserida.

Limpe o aparelho após cada utilização.

Certifique-se de que, durante a limpeza, não entra humidade na estrutura e, em particular, na câmara da bateria.

Não utilize quaisquer utensílios de limpeza abra-sivos para limpar o aparelho, como lâ de aço, e não utilize agentes de limpeza agressivos ou abrasivos.

Guarde o aparelho num local fresco e seco que não possa ser acedido por crianças ou animais de estimação.

Mesmo se o motor não estiver a funcionar, conti-nua a haver tensão no interior do aparelho, desde que a bateria esteja ligada ao aparelho. Remova a bateria do aparelho após cada utilização.

Leia as instruções de funcionamento para a ba-teria e, em particular, as instruções de segurança antes de utilizar a bateria.

## Símbolos utilizados



Leia cuidadosamente as instruções de funcionamento na íntegra e guarde para futura utilização.



CUIDADO! Possível risco de acidente e ferimentos, assim como graves danos à propriedade.



Classe de proteção III.



○ aparelho está em conformidade com as diretivas para a marcação CE.



○ aparelho está em conformidade com as diretivas para as marcas ETL.

## Eliminação



Apenas para os países da UE: O símbolo "caixote do lixo cruzado" requer (de acordo com a Diretriz europeia 2012/19/UE) a eliminação em separado dos aparelhos antigos elétricos e eletrónicos (REEE). Os aparelhos deste tipo podem conter substâncias valiosas mas perigosas que são prejudiciais ao ambiente. Esses produtos devem ser colocados num ponto de reco-

lha designado para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos e não devem ser eliminados junto do lixo doméstico. Ao fazer isso, contribui para a proteção de recursos e do ambiente. Para mais informações, contacte as autoridades locais.

Sob nenhuma circunstância devem as crianças ter permissão para brincar com sacos de plástico e materiais de embalagens, uma vez que apresentam o risco de ferimentos e/ou de asfixia. Mantenha os materiais deste tipo guardados ou elimine de uma forma amiga do ambiente.

Elimine as baterias usadas devidamente. Em lojas que vendam baterias e em pontos de recolha municipais, existem recipientes disponíveis para pilhas usadas.

## Önemli Güvenlik Bilgileri

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatlarını okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

El tipi elektrikli süpürge (bundan sonra "cihaz" olarak anılacaktır) toz ve kırıntılar ve öğütülmüş kahve gibi kuru gıda artıklarını süpürmek için kullanılır.

Başka herhangi bir kullanım uygunsuz olarak kabul edilir ve ciddi yaralanmalara veya cihazın hasar görmesine neden olabilir.

Cihaz evlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır, ticari kullanım için değildir.

Bu cihaz yalnızca onunla birlikte kullanılması amaçlanan batarya ile çalıştırılmalıdır: ZWILLING XTEND 12V Lityum-İyon bataryalar (53115).

Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalı veya çalıştırılmamalıdır. Cihazı ve bataryaları çocuklardan uzak tutun.

Cihaz fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri azalmış veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ancak bu kişiler cihazın kullanımı konusunda önceden bilgilendirilmiş ve ortaya çıkan risk ve tehlikeleri anladıklarını belirtmişlerse kullanılabilir.

Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmalıdır.

Eğer gözetiminiz altında değilse, bataryayı cihazdan çıkarın.

Cihazın temizliği ve bakımı çocuklar veya fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yapılmamalıdır.

Çocukların ambalaj malzemeleriyle oynamasına izin verilmez. Bu, boğulma riski oluşturur.

Her kullanımdan önce cihazda hasar olup olmadığını kontrol edin. Sevkiyat sırasında hasar oluştuğunu tespit ederseniz, derhal müşteri hizmetleriyle iletişime geçin (bkz. "Müşteri Hizmetleri"). Kırık veya hasarlı bir cihazı veya kusurlu aksesuarları asla kullanmayın.

Bir arıza meydana gelirse, cihaz onarılmalıdır. Cihaz, kendi başınıza onarabileceğiniz herhangi bir bileşen içermez. Cihaz bozulursa, onarım gerekkip gerekmediğini kontrol etmek için yerel ZWILLING müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

Bataryayı cihaza takmadan önce aksesuarları doğru şekilde (yani doğru yönde) takın.

Bataryaya asla ıslak ellerle dokunmayın. Cihaz çalışırken veya cihaz ıslak bir yüzey üzerindeyken ıslak ellerle cihaza dokunmayın.

Tahrik ünitesini asla suya veya diğer sıvılara daldırmayın ve tahrik ünitesini akan su altında veya bulaşık makinesinde temizlemeyin.

Isı veya duman oluşumu varsa veya olağan dışı bir koku fark ederseniz, çalıştırmayı derhal durdurun ve bataryayı cihazdan çıkarın.

Temizlik veya bakım yapmadan önce, ayrıca işlemleri denetleyecek kimse yoksa ve cihaz kullanılmıyorsa bataryayı çıkarın.

Cihazın açıklıklarına herhangi bir nesne sokmayın veya yerleştirmeyin. Açıklıklar tıkalıysa cihazı kullanmayın. Hava akışını engelleyebilecek her şeyden (toz, tüy, saç) uzak tutun.

Saçları, bol giysileri, parmakları ve diğer vücut parçalarını cihazın açıklıklarından ve hareketli parçalarından uzak tutun.

Bataryaları çıkarmadan önce cihazı kapatın.

Cihazın istem dışı çalışmasını önleyin: Bataryaları takmadan, cihazı kaldırmadan veya bir yere koymadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun.

Cihazı asla sökmeyin ve herhangi bir teknik değişiklik yapmayın.

Yanlış kullanım potansiyel bir yaralanma riski oluşturur. Cihazı kullanırken her zaman dikkatli olun.

Sadece cihazla birlikte verilen orijinal aksesuarları kullanın. Üretici tarafından tavsiye edilmeyen veya satılmayan aksesuarların kullanılması yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmalara neden olabilir.

Kullanım sırasında cihazı sadece tahrik ünitesinden sıkıca tutun.

Su veya limonata gibi sıvıları süpürmeyin.

Yanan, tüten veya parlayan maddeleri, örneğin parlayan sigara izmaritlerini süpürmeyin.

Benzin gibi yanıcı veya patlayıcı maddeleri süpürmeyin ve cihazı bu tür maddelerin yakınında kullanmayın.

Örneğin inşaat malzemesi, cam veya çivi gibi sert veya keskin nesnelere süpürmeyin.

Cihaza herhangi bir koku veya aromatik madde koymayın. Bu tür ürünler genellikle cihazın tutuşmasına veya alev almasına neden olabilecek kimyasallar içerir.

Çalışma sırasında hiçbir koşulda hava çıkışlarını kapatmayın.

Cihazı yalnızca orijinal filtreleme ünitesi takılıyken kullanın.

Kolay kullanımdan sonra cihazı temizleyin.

Temizlik sırasında gövdenin ve özellikle bataryayla haznesinin içine nem girmediğinden emin olun.

Cihazı temizlemek için çelik yünü gibi sert temizlik aletleri kullanmayın ve agresif veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

Cihazı çocukların veya evcil hayvanların erişemeyeceği serin ve kuru bir yerde saklayın.

Motor çalışmıyor olsa bile, batarya cihaza takılı olduğu sürece cihazın içinde hala voltaj vardır. Her kullanımdan sonra bataryayı cihazdan çıkarın.

Bataryayı kullanmadan önce bataryanın kullanım talimatlarını ve özellikle güvenlik talimatlarını okuyun.

## Kullanılan Semboller



Kullanım kılavuzunun tamamını dikkatlice okuyun ve ileride kullanmak üzere saklayın.



**DİKKAT!** Olası kaza ve yaralanma tehlikesi ve ciddi maddi hasar.



Koruma Sınıfı III.



Cihaz, CE işareti ile ilgili yönergelere uygundur.



Cihaz, ETL etiketleme yönergelerine uygundur.

## Bertaraf



Yalnızca AB ülkeleri için: "Üzeri çizili çöp kutusu" sembolü (Avrupa Yönergesi 2012/19/AB'ye göre) elektrikli ve elektronik eski cihazların (WEEE) ayrı olarak imha edilmesini gerektirir. Bu tür cihazlar, değerli ancak çevreye zararlı olabilecek tehlikeli maddeler içerebilir. Bu ürünler, elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için belirlenmiş bir toplama noktasına bırakılmalıdır ve evsel atıklarla karıştırılmamalıdır. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunursunuz. Daha fazla bilgi için yerel yetkililerle iletişime geçin.

Hiçbir durumda çocukların plastik torbalar ve ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin verilmelidir, çünkü bu yaralanma ve/veya boğulma riski taşır. Bu tür malzemeleri güvenli bir şekilde saklayın veya çevre dostu bir şekilde imha edin.

Kullanılmış bataryaları uygun şekilde imha edin. Batarya satan mağazalarda ve belediye toplama noktalarında eski bataryalar için konteynerler mevcuttur.



# Vigtige sikkerhedsoplysningerne

Læs alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner. Hvis du ikke overholder sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsoplysninger og instruktioner til fremtidig brug.

Denne håndholdte støvsuger (herefter "apparatet") er beregnet til at støvsuge støv og tørre madrester såsom krummer og kaffegrums op.

Enhver anden anvendelse betragtes som ukorrekt og kan medføre alvorlige kvæstelser eller beskadigelse af apparatet.

Apparatet er beregnet til brug i private husholdninger, ikke til erhvervsbrug.

Apparatet må kun bruges med det batteri, som er specifikt beregnet til det: ZWILLING XTEND 12 V lithium-ion-batteri (531 15).

Apparatet må ikke anvendes af børn. Apparatet og batterier skal opbevares utilgængeligt for børn.

Apparatet må anvendes af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, såfremt disse personer på forhånd er blevet instrueret i brugen af apparatet og har vist forståelse for de risici og farer, der er forbundet hermed.

Børn må ikke lege med apparatet. Børn bør være under opsyn for at undgå, at de leger med apparatet.

Fjern batteriet fra apparatet, hvis du efterlader det uden opsyn.

Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn eller af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller som ikke har den fornødne erfaring og/eller viden.

Børn må ikke lege med emballage. Det indebærer en risiko for kvælning.

Efterse apparatet for skader inden hver brug. Hvis du opdager, at der er sket skader under forsendelsen, skal du omgående kontakte kundeservice (se "Kundeservice"). Du må aldrig bruge et ødelagt eller beskadiget apparat eller defekt tilbehør.

Hvis apparatet eller tilbehøret er defekt, skal det repareres. Apparatet rummer ingen komponenter, som du selv kan reparere. Hvis apparatet er itu,

skal du kontakte ZWILLING kundeservice for at finde ud af, om det er nødvendigt at reparere den.

Isæt tilbehørsdele korrekt (vend dem korrekt), før du sætter batteriet i apparatet.

Du må aldrig røre ved batteriet med våde hænder. Undgå at røre ved apparatet med våde hænder, mens det er i drift, eller når apparatet står på en våd overflade.

Nedsænk aldrig motordelen i vand eller andre væsker, og rengør ikke motordelen under rindende vand eller i opvaskemaskine.

Hvis der opstår røg, varme eller unormal lugt under brug, skal du omgående fjerne batteriet fra apparatet.

Fjern batteriet, før du rengør eller vedligeholder apparatet, eller før du efterlader apparatet uden opsyn eller lægger det til opbevaring.

Stik ikke genstande ind i apparatets åbninger. Brug ikke apparatet, hvis dets åbninger er blokerede. Sørg for, at luftstrømmen ikke begrænses af f.eks. støv, fnuller og hår.

Hold hår, løse beklædningsgenstande, fingre og alle andre kropsdele væk fra apparatets åbninger og bevægelige dele.

Sluk for apparatet, før du fjerner batteriet.

Undgå at apparatet tændes utilsigtet: Sørg for, at apparatet er slukket, før du isætter batteriet, løfter apparatet op eller lægger det til opbevaring.

Du må aldrig adskille apparatet, og du må ikke udføre tekniske modifikationer.

Forkert brug medfører altid risiko for personskade. Vær altid forsigtig, når du håndterer apparatet.

Brug kun de originale tilbehørsdele, som fulgte med apparatet. Hvis du bruger uoriginalt tilbehør eller tilbehør, som ikke anbefales eller sælges af producenten, kan det medføre risiko for brand, elektrisk stød eller personskade.

Hold kun ved apparatets motordel, når du bruger det.

Støvsug ikke væsker som f.eks. vand eller limonade.

Støvsug ikke brændende, rygende eller glødende emner som f.eks. cigaretskod.

Støvsug ikke brændbare eller eksplosive stoffer som f.eks. benzin, og brug ikke apparatet i nærheden af sådanne stoffer.

Støvsug ikke hårde eller skarpe genstande som f.eks. byggematerialer, glasskår eller søm.

Brug ikke duftmidler eller lignende kemikalier i apparatet. Denne slags produkter indeholder ofte kemikalier, der kan antændes og medføre brand.

Du må under ingen omstændigheder blokere udblæsningen under brug.

Apparatet må kun bruges med den originale filterenhed monteret.

Rengør apparatet efter hver brug.

Pas på, at der ikke trænger væske eller fugt ind i apparatet (især batterirummet) under rengøring.

Anvend ikke hårde rengøringsredskaber til at rengøre apparatet, f.eks. ståluld, og anvend ikke aggressive eller slibende rengøringsmidler.

Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted, som børn og kæledyr ikke har adgang til.

Selv om motoren ikke kører, er der stadig strøm på apparatet, så længe batteriet er isat. Fjern batteriet efter hver brug.

Læs vejledningen og især sikkerhedsforskrifterne for batteriet, inden du bruger det.

## Anvendte symboler



Læs omhyggeligt hele brugsanvisningen, og opbevar den til fremtidig brug.

## Viktig säkerhetsinformation

All säkerhetsinformation och anvisningar ska läsas. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen och anvisningarna kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara all säkerhetsinformation och anvisningar för framtida referens.

Den handhållna dammsugaren (hädanefter kallad "apparat") används för att dammsuga damm och torkade matrester som smulor och kaffesump.

All annan användning anses otillbörligt och kan leda till allvarliga skador eller skador på apparaten.



FORSIGTIG! Der er risiko for ulykker og kvæstelser samt alvorlige tingsskader.



Beskyttelsesklasse III



Apparatet er i overensstemmelse med retningslinjerne for CE-mærkning.



Apparatet er i overensstemmelse med retningslinjerne for ETL-mærkning.

## Bortskaffelse



Kun for EU-lande: Symbolet med den "overkrydsede affaldsspand" betyder, at udtjente elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes separat iht. EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE). Denne type apparater kan indeholde skadelige stoffer, som kan være farlige for miljøet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal i stedet indleveres på genbrugsstationer til genvinding. Når du gør det, er du med til at beskytte ressourcerne og miljøet. Du kan få yderligere oplysninger hos din kommune.

Børn må under ingen omstændigheder lege med plastposer eller emballagemateriale, da det kan medføre risiko for personskade og/eller kvælning. Denne slags materialer skal være utilgængelige for børn og skal bortskaffes miljømæssigt forsvarligt.

Bortskaf udtjente batterier forsvarligt. Du kan indlevere udtjente batterier på din genbrugsstation eller i forretning, som forhandler batterier.

Apparaten är avsedd att användas i hushållet, men inte för kommersiellt bruk.

Apparaten får endast användas med batteriet som är avsett att användas med: ZWILLING XTEND 12V Litiumjonbatterier (53115).

Denna apparat ska inte användas eller hanteras av barn. Apparaten och batterierna ska hållas borta från barn.

Apparaten får användas av personer som har en nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap endast om sådana personer har tidigare blivit instruerade

i användning av apparaten och har visat förståelse för de eventuella riskerna och farorna.

Barn ska inte leka med apparaten. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Plocka bort batteriet från apparaten om du inte övervakar det.

Rengöring och underhåll av enheten ska inte utföras av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap.

Barn ska inte leka med förpackningsmaterial. Detta utgör risk för kvävning.

Före första användning ska apparaten kontrolleras för skador. Anser du att skador på produkten uppstått under transporten, ska du kontakta kundservice omedelbart (se "Kundservice"). En trasig eller skadad apparat eller defekta tillbehör ska aldrig användas.

Om en defekt visar sig, ska apparaten repareras. Apparaten innehåller inga komponenter som du själv kan reparera. Är enheten trasig, kontakta din lokala ZWILLING kundtjänst för att kontrollera om reparation är nödvändig.

Sätt i tillbehören på korrekt sätt (d.v.s. åt rätt håll) innan batteriet ansluts till apparaten.

Rör aldrig batteriet med blöta händer. Rör inte apparaten med blöta händer när den används eller när apparaten står på en våt yta.

Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor och rengör inte drivenheten under rinnande vatten eller i diskmaskinen.

Ansamlas värme eller rök eller om du märker en ovanlig lukt, avbryt driften omedelbart och ta bort batteriet från apparaten.

Plocka bort batteriet innan du utför rengöring eller underhåll, samt om ingen är närvarande för att övervaka driften och om apparaten inte används.

Sätt inte in eller placera några föremål i apparatens öppningar. Använd inte apparaten om öppningarna är blockerade. Håll den borta från allt som kan hindra luftflödet (dam, ludd, hår).

Håll hår, löst sittande kläder, fingrar och andra kroppsdelar borta från apparatens öppningar och rörliga delar.

Slå av apparaten innan du tar ur batterierna.

Förhindra att apparaten startar oavsiktligt: Se till att apparaten har stängts av innan du sätter i batterierna, lägger undan apparaten eller tar upp den.

Plocka aldrig isär apparaten och utför inga tekniska modifieringar.

Felaktig användning utgör en potentiell risk för skador. Var alltid försiktig när du hanterar apparaten.

Använd endast de originaltillbehör som levereras tillsammans med apparaten. Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan leda till brand, elektriska stötar och personsador.

Under användning, håll enheten hårt endast i drivenheten.

Dammsug inte vätskor som t.ex. vatten eller lemnad.

Dammsug inte några brännande, rökande eller glittrande ämnen som glittrande cigarettfimpar.

Dammsug inte brandfarliga eller explosiva ämnen som bensin och använd inte apparaten i närheten av sådana ämnen.

Dammsug inga hårda eller vassa föremål som byggmaterial, glas eller spik.

Placera inga doftämnen eller aromatiska ämnen i apparaten. Denna typ av produkter innehåller ofta kemikalier som kan få apparaten att antändas eller fatta eld.

Under inga omständigheter ska luftutloppen blockeras under drift.

Apparaten ska endast användas med original filteringsenhet isatt.

Rengör apparaten efter varje användning.

Se till att ingen fukt tränger in i höljet och i synnerhet in i batteriets kammare under rengöringen.

Använd inte hårda rengöringsredskap, som stålull, förr att rengöra apparaten och använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel.

Förvara apparaten på en sval, torr plats som inte barn eller husdjur kommer åt.

Även om motorn inte är igång finns det fortfarande spänning inuti apparaten så länge som batteriet är anslutet till apparaten. Plocka bort batteriet från apparaten efter varje användning.

Läs bruksanvisningen för batteriet och särskilt säkerhetsanvisningarna innan batteriet används.

## Symboler som används



Läs noga igenom bruksanvisningen i sin helhet och spara den för framtida bruk.



FÖRSIKTIGHET! Möjlig risk för olycka och personskador samt skador på egendom.



Skyddsklass III.



Apparaten uppfyller riktlinjerna för CE-märkning.



Apparaten uppfyller direktiven för ETL-märkning.

## Kassering



Endast för EU-länder: Symbolen "överkryssad soptunna" kräver (i enlighet med Europeiska riktlinjer 2012/19/EU) separat

## Viktig säkerhetsinformation

Les all säkerhetsinformationen och alle instruksjonene. Manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene for fremtidig referanse.

Den håndholdte støvsugeren (heretter kalt "apparatet") brukes til å støvsuge støv og tørre matrester, som smuler og kaffegrut.

All annen bruk anses som upassende og kan føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

Apparatet er tiltenkt bruk i husholdninger, ikke for kommersiell bruk.

Dette apparatet skal kun betjenes med batterier som er tiltenkt brukt med det: ZWILLING XTEND 12 V litium-ion-batterier (531 15).

Dette apparatet må ikke brukes eller betjenes av barn. Hold apparatet og batteriene unna barn.

Apparatet kan brukes av personer som er påvirket av redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper kun hvis slike personer tidligere har fått instruksjoner om

kassering av elektriske og elektroniske forbrukede apparater (WEEE). Apparater av detta slag kan inneholde verdifulle men farlige ämnen som är skadliga för miljön. Dessa produkter ska lämnas på en anvisad insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater och får inte kasseras i osorterade hushållssopor. Genom att göra det bidrar du till att skydda resurser och miljö. Kontakta dina lokala myndigheter för mer information.

Under inga omständigheter ska barn tillåtas leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom dessa utgör en risk för skada och/eller kvävning. Förvara material av denna typ på ett säkert sätt eller kassera dem på ett miljövänligt sätt.

Kassera använda batterier på korrekt sätt. I butiker som säljer batterier och på kommunala samlingsställen finns behållare för förbrukade batterier.

bruk av apparatet og har indikert sin forståelse av medfølgende risikoer og farer.

Barn skal ikke leke med apparatet. Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Ta ut batteriet fra apparatet hvis du ikke har det under tilsyn.

Rengjøring og vedlikehold av enheten må ikke utføres av barn eller av personer med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller som mangler erfaring og/eller kunnskap.

Barn skal ikke leke med emballasjematerialet. Dette utgjør en kvelningsfare.

Inspiser apparatet for skader før hver bruk. Dersom du oppdager at det har oppstått skader under forsendelsen, må du kontakte kundeservice umiddelbart (se "Kundeservice"). Bruk aldri et ødelagt eller skadet apparat eller defekt tilbehør.

Hvis det oppstår en defekt, må apparatet repareres. Apparatet inneholder ingen komponenter du kan reparere selv. Hvis enheten er ødelagt, må du kontakte din lokale ZWILLING kundeservice for å forhøre deg om reparasjon er nødvendig.

Sett inn tilbehørene på riktig måte (dvs. riktig vei) før du setter batteriet inn i apparatet.

Ta aldri på batteriet med våte hender. Ikke ta på apparatet med våte hender mens det er i bruk eller når apparatet står på en våt overflate.

Senk aldri drivenheten i vann eller andre væsker og rengjør ikke drivenheten under rennende vann eller i oppvaskmaskin.

Hvis det er oppbygging av varme eller røyk eller du legger merke til uvanlig lukt, må du umiddelbart avslutte bruken og fjerne batteriet fra apparatet.

Fjern batteriet før du utfører rengjøring eller vedlikehold, samt hvis det ikke er noen til stede som kan overvåke bruk og hvis apparatet ikke blir brukt.

Ikke sett inn eller plasser gjenstander i apparatets åpninger. Bruk ikke apparatet hvis åpningene er blokkerte. Hold det unna alt som kan hindre luftstrøm (støv, lo, hår).

Hold hår, løse klær, fingre og andre kroppsdeler unna apparatets åpninger og bevegelige deler.

Slå av batteriet før du tar ut batteriene.

Forhindre at apparatet utilsiktet starter opp: Forsikre deg om at apparatet er slått av før du setter inn batteriene, legger bort apparatet eller plukker det opp.

Skru aldri opp apparatet og utfør ingen tekniske modifikasjoner.

Feil bruk utgjør en potensiell risiko for skader. Vær alltid forsiktig når du håndterer apparatet.

Bruk bare det originale tilbehøret som ble levert sammen med apparatet. Bruk av tilbehør som ikke er anbefalt eller solgt av produsenten kan føre til brann, elektrisk støt og personskader.

Hold apparatet godt etter drivenheten mens det er i bruk.

Ikke støvsug væsker eller flytende stoffer, som vann eller limonade.

Ikke støvsug gjenstander som brenner, ryker eller gløder, som glødende sigarettstumper.

Ikke støvsug brennbare eller eksplosive stoffer, som bensin, og bruk ikke apparatet i nærheten av slike stoffer.

Ikke støvsug harde eller skarpe gjenstander som konstruksjonsmaterialer, glass eller spikere.

Ikke plasser dufter eller aromatiske stoffer i apparatet. Disse typene produkter inneholder ofte kjemikalier som kan forårsake at apparatet antennes.

Du må ikke under noen omstendigheter blokkere luftuttakene under bruk.

Bruk apparatet utelukkende med den originale filtreringsenheten satt inn.

Rengjør apparatet etter hver bruk.

Forsikre deg om at ikke fuktighet trenger inn i apparatet, spesielt inn i batterikammeret, under rengjøring.

Ikke bruk noen harde redskaper til å rengjøre apparatet, som stålull, og ikke bruk aggressive eller skurende rengjøringsmidler.

Oppbevar apparatet på et kjølig, tørt sted som ikke barn og dyr har tilgang til.

Selv om motoren ikke er i gang, er det fortsatt spenning inne i apparatet så lenge batteriet er satt i det. Ta ut batteriet fra apparatet etter hver bruk.

Les bruksanvisningen for batteriet og, spesielt, sikkerhetsinstruksjonene før du bruker batteriet.

## Brukte symboler



Les bruksanvisningen nøye i sin helhet og ta vare på dem for fremtidig bruk.



FORSIKTIG! Mulig risiko for uhell og personskadet, samt alvorlig skade på utstyret.



Beskyttelsesklasse III.



Apparatet overholder retningslinjene for CE-merking.



Apparatet overholder direktiver for ETL-merking.

## Kassering



Kun for EU-land: Symbolet med "utkrysset søppelkasse" krever (i samsvar med europeisk forordning 2012/19/EU) separat kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Apparater av denne typen kan inneholde verdifulle, men farlige stoffer, som kan være skadelige for miljøet. Disse produktene må kasseres ved et designert oppsamlingssted for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater og må ikke kasseres sammen med usortert husholdningsavfall. Ved å gjøre dette bidrar du til å beskytte ressursene og miljøet. Kontakt lokale myndigheter for ytterligere informasjon.

Ikke under noen omstendigheter skal barn få leke med plastposer og emballasjematerialer ettersom dette utgjør en fare for skader og/eller kvelning.

Hold materialer av denne typen trygt oppbevart eller kasser dem på en miljøvennlig måte.

Kasser brukte batterier på riktig måte. I butikker

som selger batterier og i kommunale oppsamlingssteder, er det beholdere tilgjengelig for gamle batterier.

## Instrucțiuni importante de siguranță

**Citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea informațiilor și a instrucțiunilor de siguranță poate duce la electrocutare, foc și/sau vătămări grave.**

**Păstrați toate informațiile și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

Aspiratorul de mână (denumit în continuare „aparatur”) se folosește la aspirarea prafului și a resturilor alimentare uscate, cum ar fi firimiturile și zațul de cafea.

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și poate duce la vătămări grave sau la defectarea aparatului.

Aparatul este destinat utilizării în gospodărie, nu pentru uz comercial.

Aparatul trebuie utilizat doar cu bateria special destinată pentru acesta: Baterii litiu-ion de 12 V ZWILLING XTEND (53115).

Acest aparat nu trebuie folosit de către copii. Nu lăsați aparatul și bateriile la îndemâna copiilor.

Aparatul poate fi utilizat de persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceste persoane sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului și și-au manifestat înțelegerea riscurilor și a pericolelor posibile.

Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Scoateți bateria din aparat dacă nu îl utilizați.

Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie efectuate de copii sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu au experiența și/sau cunoștințele necesare.

Copiii nu au voie să se joace cu materialul de ambalare. Există pericolul de sufocare.

Verificați aparatul de defecte înainte de fiecare utilizare. În cazul în care constatați că au apărut defecte în timpul transportului, contactați imediat serviciul pentru clienți (a se consulta „Serviciul pen-

tru clienți”). Nu folosiți niciodată un aparat care nu funcționează corect sau care este deteriorat sau are accesoriile defecte.

Dacă apare o defecțiune, aparatul trebuie reparat. Aparatul nu conține piese pe care le puteți repara pe cont propriu. Dacă încărcătorul este defect, contactați serviciul local pentru clienți ZWILLING pentru a verifica dacă este necesară repararea.

Introduceți corect accesoriile (și anume, în poziția corectă) înainte de introducerea bateriei în aparat.

Nu atingeți niciodată bateria cu mâinile umede. Nu atingeți aparatul cu mâinile ude când este în funcțiune sau când aparatul se află pe o suprafață umedă.

Nu scufundați niciodată corpul aparatului în apă sau în alte lichide și nu curățați corpul aparatului sub jet de apă sau în mașina de spălat vase.

Dacă aparatul se supraîncălzește sau se generează fum, sau dacă simțiți un miros neobișnuit, opriți aparatul imediat și scoateți bateria din acesta.

Scoateți bateria înainte de a curăța sau întreține aparatul și, de asemenea, dacă nu există o persoană care să supravegheze funcționarea aparatului sau dacă aparatul nu este folosit.

Nu introduceți sau amplasați orice obiecte în orificiile aparatului. Nu folosiți aparatul dacă orificiile sunt blocate. Păstrați aparatul la distanță de orice ar putea obtura fluxul de aer (praf, scame, păr).

Păstrați părul, hainele largi, degetele sau alte părți ale corpului departe de orificiile aparatului și de piesele mobile.

Opriți aparatul înainte de a scoate bateriile.

Asigurați aparatul împotriva pornirii accidentale: asigurați-vă că aparatul a fost oprit înainte de introducerea bateriilor, de depozitarea acestuia sau înainte de folosire.

Nu desfaceți niciodată aparatul și nu efectuați nicio modificare tehnică.

Folosirea incorectă prezintă riscul de posibilă vătămare corporală. Fiți precaut(ă) întotdeauna când manevrați aparatul.

Folosii doar accesoriile originale, livrate împreună cu aparatul. Folosirea accesoriilor care nu sunt recomandate sau comercializate de producător poate conduce la incendiu, electrocutare și vătămări corporale.

În timpul folosirii țineți bine aparatul doar de corpul acestuia.

Nu aspirați fluide sau lichide, precum apă sau limonadă.

Nu aspirați nicio substanță care arde, scoate fum sau produce scântei, cum ar fi de ex., mucuri aprinse de țigară.

Nu aspirați nicio substanță inflamabilă sau explozivă cum ar fi benzina și nu folosiți aparatul în apropierea unor astfel de substanțe.

Nu aspirați niciun obiect dur sau ascuțit, de ex., materiale de construcție, sticlă sau cuie.

Nu introduceți niciun fel de parfum sau substanță aromatică în aparat. Acest tip de produse conțin adesea substanțe chimice care pot cauza aprinderea aparatului.

În niciun caz nu blocați orificiile de aerisire în timpul folosirii aparatului.

Folosiți aparatul doar cu elementul filtrant original introdus.

Curățați aparatul după fiecare folosire.

Asigurați-vă că în timpul curățării nu pătrunde umezeală în carcasa aparatului, în special în compartimentul pentru baterii.

Nu folosiți ustensile dure pentru a curăța aparatul, cum ar fi buretele de sârmă și nu utilizați agenți de curățare agresivi sau abrazivi.

Depozitați aparatul într-un loc răcoros și uscat, care nu poate fi accesat de către copii sau de animalele de companie.

Chiar dacă motorul nu este în funcțiune, în aparat există încă tensiune electrică atât timp cât bateriile

sunt cuplate în aparat. Scoateți bateriile din aparat după fiecare folosire.

Citiți instrucțiunile de utilizare pentru baterii și, în special, instrucțiunile de siguranță, înainte să folosiți bateria.

## Simboluri folosite



Citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.



ATENȚIE! Posibil risc de accidentare și rănire, precum și de daune materiale importante.



Clasa de protecție III.



Aparatul respectă directivele pentru marcajul CE.



Aparatul respectă directivele pentru etichetarea ETL.

## Eliminarea



Doar pentru statele din UE: Simbolul „pu-belă barată cu două linii” impune (conform Directivei europene 2012/19/UE) eliminarea separată a aparatelor vechi electrice și electronice (DEEE). Aparatele de acest tip pot conține substanțe valoroase, dar periculoase care sunt nocive pentru mediu. Aceste produse trebuie eliminate la un punct de colectare special desemnat pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice și nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere nesortate. În acest fel contribuiți la protejarea resurselor și a mediului. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale din regiunea dvs.

Sub nicio formă nu li se va permite copiilor să se joace cu pungile de plastic și cu ambalajele întrucât există riscul de vătămare și/sau sufocare. Păstrați materialele de acest tip depozitate în siguranță sau eliminați-le în mod ecologic.

Eliminați bateriile uzate în mod adecvat. În magazinele care comercializează baterii și la punctele de colectare municipale există containere pentru baterii uzate.

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przeczytaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do

informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa

może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachowaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Odkurzacz ręczny (dalej „urządzenie”) służy do sprzątnięcia kurzu i suchych resztek jedzenia, takich jak okruchy i zmielone ziarenka kawy.

Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe i może prowadzić do poważnych obrażeń lub uszkodzenia urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, a nie komercyjnego.

Urządzenia należy używać wyłącznie z typem baterii przeznaczonym dla niego: Baterie litowo-jonowe ZWILLING XTEND 12 V (53115).

Dzieci nie mogą używać ani obsługiwać tego urządzenia. Trzymać urządzenie i baterie poza zasięgiem dzieci.

Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy tylko wtedy, gdy osoby te zostały wcześniej poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia i wykazały, że rozumieją wynikające z tego ryzyka i zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Wyjmij baterie z urządzenia, jeśli nie znajduje się ono pod Twoim nadzorem.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci ani osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy.

Dzieciom nie wolno bawić się materiałami opakowaniowymi. Grozi to uduszeniem.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń. Jeśli stwierdzisz, że podczas transportu doszło do uszkodzeń, natychmiast skontaktuj się z obsługą klienta (patrz „Obsługa klienta”). Nigdy nie używaj zepsutego lub uszkodzonego urządzenia ani wadliwych akcesoriów.

Jeżeli wystąpi usterka, urządzenie należy naprawić. Urządzenie nie zawiera żadnych elementów, które można naprawić samodzielnie. Jeśli urządzenie ulegnie uszkodzeniu, skontaktuj się z lokalną obsługą klienta ZWILLING, aby dowiedzieć się, czy jest konieczna naprawa.

Założ akcesoria poprawnie (tj. właściwą stroną) przed włożeniem do urządzenia baterii.

Nigdy nie dotykaj baterii mokrymi rękami. Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami, gdy jest włączony lub gdy stoi na mokrej powierzchni.

Nigdy nie zanurzaj jednostki napędowej w wodzie ani innych płynach oraz nie myj jednostki napędowej pod bieżącą wodą ani w zmywarce.

Jeśli urządzenie zacznie się nagrzewać lub pojawi się dym albo jeśli wyczujesz nietypowy zapach, natychmiast przestań używać urządzenia i wyjmij z niego baterię.

Przed przeprowadzeniem czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją, pozostawiając urządzenie bez nadzoru oraz gdy urządzenie jest nieużywane należy wyjąć baterię.

Nie należy wkładać ani kłaść żadnych przedmiotów na otworach urządzenia. Nie należy używać urządzenia, gdy otwory są zablokowane. Chroń je przed wszystkim, co mogłoby utrudnić przepływ powietrza (kurz, kłaczki, włosy).

Włosy, luźną odzież, palce i inne części ciała należy trzymać z daleka od otworów i ruchomych części urządzenia.

Wyłącz urządzenie przed wyjęciem z niego baterii.

Nie pozwól, aby urządzenie zostało włączone przypadkowo: Przed włożeniem baterii, odłożeniem urządzenia lub wzięciem go do ręki upewnij się, że urządzenie zostało wyłączone.

Nigdy nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj żadnych modyfikacji technicznych.

Niewłaściwe wykorzystanie grozi zranieniem. Zawsze należy ostrożnie obchodzić się z urządzeniem.

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów dostarczonych z urządzeniem. Użycie akcesoriów niezalecanych lub niesprzedawanych przez producenta może prowadzić do pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub zranienia.



Podczas używania urządzenie należy mocno trzymać tylko za jednostkę napędową.

Nie wciągaj płynów, na przykład wody albo lemoniady.

Nie wciągaj płonących, dymiących ani żarzących się przedmiotów, takich jak rozżarzone niedopałki papierosów.

Nie wciągaj substancji łatwopalnych ani wybuchowych, takich jak benzyna, i nie używaj urządzenia w pobliżu takich substancji.

Nie wciągaj twardych ani ostrych przedmiotów, takich jak materiały budowlane, szkło czy gwoździe.

Nie umieszczaj w urządzeniu żadnych aromatów ani substancji zapachowych. Tego rodzaju produkty zazwyczaj zawierają substancje chemiczne, które mogą spowodować zapłon urządzenia.

W żadnym wypadku nie blokuj wylotów powietrza podczas pracy.

Używaj urządzenia wyłącznie z włożonym oryginalnym filtrem.

Wyczyść urządzenie po każdym użyciu.

Podczas czyszczenia pilnuj, aby do obudowy, a w szczególności do baterii, nie dostała się woda.

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać twardych przyborów czyszczących, takich jak wełna stalowa, ani agresywnych lub ściernych środków czyszczących.

Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu, do którego nie mają dostępu dzieci ani zwierzęta domowe.

Nawet jeśli silnik się nie obraca w urządzeniu nadal jest obecne napięcie dopóki znajduje się w nim bateria. Po każdym użyciu wyjmij baterię z urządzenia.

Przed użyciem baterii przeczytaj instrukcję obsługi baterii i, w szczególności, instrukcje bezpieczeństwa.

## Důležité informace týkající se bezpečnosti

Prečtěte si všechny informace a pokyny týkající se bezpečnosti. Nerespektování informací a pokynů týkajících se bezpečnosti může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo závažná zranění.

## Užívané symboly



Przečtytaj uważnie całą instrukcję obsługi i zachowaj ją do wykorzystania w przyszłości.



OSTROŻNIE! Ryzyko wypadku i obrażeń, a także poważnych szkód materialnych.



Klasa ochrony III.



Urządzenie jest zgodne z wytycznymi dotyczącymi oznakowania CE.



Urządzenie spełnia wymogi określone w dyrektywach dotyczących oznakowania ETL.

## Utylizacja



Dotyczy tylko krajów UE: Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza wymóg [zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE] wyrzucania starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do osobnego pojemnika (WEEE). Urządzenia tego rodzaju mogą zawierać cenne ale niebezpieczne substancje, które są szkodliwe dla środowiska. Te produkty należy odnieść do wyznaczonego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych do recyklingu i nie można ich wyrzucać do niesortowanych śmieci domowych. Przestrzegając tego wymogu przyczyniasz się do ochrony zasobów i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z miejscowymi władzami.

W żadnym wypadku dzieci nie powinny móc bawić się torebkami plastikowymi ani materiałami opakowaniowymi, ponieważ stwarza to ryzyko zranienia lub uduszenia. Materiały tego rodzaju należy przechowywać w bezpiecznym miejscu lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Zużyte baterie należy poprawnie zutylizować. W sklepach sprzedających baterie i w komunalnych punktach zbiórki znajdują się pojemniki na stare baterie.

Ušchovejte si veškeré informace a pokyny týkající se bezpečnosti k budoucímu nahlédnutí.

Ruční vysavač (dále jen „spotřebič“) se používá k vysávání prachu a suchých zbytků potravin, jako jsou drobký a kávová sedlina.

Jakékoli jiné použití se považuje za nevhodné a může vést k závažným poraněním nebo poškození spotřebiče.

Spotřebič je určen pro použití v domácnostech, nikoli pro komerční použití.

Tento spotřebič smí být provozován pouze s baterií, která je pro něj určena: ZWILLING XTEND 12V Lithium-iontové baterie (53115).

Tento spotřebič nesmí používat ani obsluhovat děti. Spotřebič a baterie uchovávejte mimo dosah dětí.

Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pouze pokud byly předem poučeny o používání spotřebiče a rozumí rizikům a nebezpečím spojeným s jeho používáním.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nebudou se spotřebičem hrát.

Pokud nemáte spotřebič pod dohledem, vyjměte z něj baterii.

Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí.

Děti si nesmí hrát s obalovými materiály. Tyto materiály představují riziko udušení.

Před každým použitím spotřebič zkontrolujte s ohledem na poškození. Pokud zjistíte, že během přepravy došlo k poškození, kontaktujte neprodleně zákaznický servis (viz „Zákaznický servis“). Nikdy nepoužívejte rozbitý nebo poškozený spotřebič nebo vadné příslušenství.

V případě poruchy je nutné spotřebič opravit. Spotřebič neobsahuje žádné součásti, které byste mohli opravit sami. Pokud je přístroj poškozený, obraťte se na místní zákaznický servis společnosti ZWILLING, a zjistěte, zda je oprava nutná.

Před zapojením baterie do spotřebiče správně vložte příslušenství (tj. správnou stranou).

Nikdy se nedotýkejte baterie mokřýma rukama. Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma rukama, když

je v provozu nebo když se nachází na mokřém povrchu.

Pohonnou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin a nečistěte ji pod tekoucí vodou ani v myčce nádobí.

Pokud dojde k přehřátí nebo se uvolňuje kouř nebo zaznamenáte neobvyklý zápach, okamžitě přerušete provoz a vyjměte baterii ze spotřebiče.

Před čištěním nebo údržbou, jakož i v případě, že není přítomen nikdo, kdo by dohlížel na provoz, a pokud se spotřebič nepoužívá, vyjměte baterii.

Do otvorů spotřebiče nekládejte žádné předměty. Spotřebič nepoužívejte, pokud jsou otvory ucpané. Udržujte jej mimo dosah všeho, co by mohlo bránit proudění vzduchu (prach, žmolky, vlasy).

Nepřibližujte vlasy, volný oděv, prsty a jiné části těla k otvorům a pohyblivým částem spotřebiče.

Před vyjmutím baterií spotřebič vypněte.

Zabraňte neúmyslnému spuštění spotřebiče: Před vložením baterií, uložením přístroje nebo jeho zvednutím se ujistěte, že je vypnutý.

Nikdy spotřebič nerozebírejte ani neprovádějte jakékoli technické úpravy.

Nesprávné použití představuje potenciální riziko poranění. Při manipulaci se spotřebičem buďte vždy opatrní.

Používejte pouze originální příslušenství dodané se spotřebičem. Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem, může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

Během používání držte spotřebič pevně pouze za pohonnou jednotku.

Nevysávejte kapaliny nebo tekutiny, jako je např. voda nebo limonáda.

Nevysávejte žádné hořící, kouřící nebo jiskřící látky, jako jsou např. žhnoucí cigaretové nedopalky.

Nevysávejte žádné hořlavé nebo výbušné látky, jako je benzín, a nepoužívejte spotřebič v blízkosti takových látek.

Nevysávejte žádné tvrdé nebo ostré předměty, jako např. stavební materiál, sklo nebo hřebíky.

Do spotřebiče nekládejte žádné vonné nebo aromatické látky. Tyto typy výrobků často obsahují chemické látky, které mohou způsobit vznícení nebo požár spotřebiče.

Za žádných okolností neblokuje během provozu vývody vzduchu.

Spotřebič používejte výhradně s vloženou originální filtrační jednotkou.

Po každém použití spotřebič vyčistěte.

Dbejte na to, aby při čištění nevnikla do krytu spotřebiče a zejména do prostoru baterie žádná vlhkost.

Nepoužívejte k čištění spotřebiče tvrdé čisticí pomůcky, jako jsou drátěnky, ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

Spotřebič skladujte na chladném, suchém místě mimo přístup dětí a domácích mazlíčků.

I když motor neběží, je uvnitř spotřebiče stále napětí, dokud je baterie připojena ke spotřebiči. Po každém použití vyjměte baterii ze spotřebiče.

Před použitím baterie si přečtěte návod k obsluze a zejména bezpečnostní pokyny.

## Použité symboly



Důkladně si přečtěte kompletní provozní pokyny a uschovejte si je pro budoucí použití.



**UPOZORNĚNÍ!** Hrozí riziko nehody a zranění a také závažných škod na majetku.



Třída ochrany III.



Spotřebič vyhovuje směrnicím ohledně CE značení.



Spotřebič vyhovuje směrnicím ohledně ETL značení.

## Likvidace



Pouze pro země EU: Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje (v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU) oddělenou likvidaci starých elektrických a elektronických spotřebičů (OEEZ). Spotřebiče tohoto druhu mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky, které poškozují životní prostředí. Tyto výrobky musí být odevzdány na určeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických spotřebičů a nesmí být vyhozeny do netříděného domovního odpadu. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí. Pro další informace kontaktujte místní úřady.

V žádném případě nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože představují riziko poranění a/nebo udušení. Materiály tohoto typu bezpečně uložte nebo je zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Použité baterie řádně zlikvidujte. V obchodech, které prodávají baterie, a na sběrných místech obcí jsou k dispozici kontejnery na staré baterie.

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovejte pre budúce použitie.

Ručný vysávač (ďalej len „spotřebič“) sa používa na vysávanie prachu a suchých zvyškov potravín, ako sú odrobinčky a kávová usadenina.

Akkoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k vážnym úrazom alebo poškodeniu spotřebiča.

Spotřebič je určený na použitie v domácnosti, nie na komerčné použitie.

Tento spotřebič možno používať iba s určenou batériou: ZWILLING XTEND 12V lítium-iónové batérie (53115).

Tento spotřebič nesmú používať ani obsluhovať deti. Spotřebič a batérie uchovávajú mimo dosahu detí.

Spotřebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, len ak boli tieto osoby vopred poučené o používaní spotřebiča a vyjadrili svoje pochopenie vyplývajúcich rizík a nebezpečenstiev.

Deti sa so spotřebičom nesmú hrať. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotřebičom nebudú hrať.

Ak spotřebič nie je pod dohľadom, vyberte batériu zo spotřebiča.

Čistenie a údržbu zariadenia nesmú vykonávať deti alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslo-

vými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností a/alebo znalostí.

Deti sa nesmú hrať s obalovým materiálom. Predstavuje to riziko udusenia.

Pred každým použitím spotrebiča skontrolujte, či nie je poškodený. Ak zistíte, že počas prepravy došlo k poškodeniu, okamžite kontaktujte zákaznícky servis (pozri časť „Zákaznícky servis“). Nikdy nepoužívajte pokazený alebo poškodený spotrebič alebo chybné príslušenstvo.

Ak sa vyskytne porucha, spotrebič sa musí opraviť. Spotrebič neobsahuje žiadne komponenty, ktoré by ste mohli opraviť sami. Ak je zariadenie poškodené, obráťte sa na miestne stredisko služieb zákazníkom spoločnosti ZWILLING a zistíte, či je potrebná oprava.

Pred zapojením batérie správne vložte príslušenstvo do spotrebiča (t.j. správnym spôsobom).

Nikdy sa nedotýkajte batérie mokkými rukami. Nedotýkajte sa spotrebiča mokkými rukami, keď je v prevádzke alebo keď je spotrebič na mokrom povrchu.

Hnaciú jednotku nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín a hnaciú jednotku nečistite pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu.

Ak sa spotrebič nadmerne zahrieva alebo z neho uniká dym alebo neobvyklý zápach, okamžite zastavte jeho činnosť a vyberte batériu zo spotrebiča.

Batériu vyberte pred čistením alebo údržbou, aj v prípade, že k dispozícii nebude osoba vykonávajúca dohľad a ak sa spotrebič nepoužíva.

Do otvorov spotrebiča nevkladajte žiadne predmety. Spotrebič nepoužívajte, ak sú otvory upchaté. Držte ho v bezpečnej vzdialenosti od predmetov, ktoré by mohli brániť prúdeniu vzduchu (prach, vlákna, vlasy).

Vlasy, voľné oblečenie, prsty a iné časti tela udržiavajte mimo otvorov spotrebiča a pohyblivých častí.

Pred vybratím batérií spotrebič vypnite.

Zabráňte neúmyselnému spusteniu spotrebiča: Pred vložением batérií, odložením spotrebiča alebo jeho zdvihnutím sa uistite, že spotrebič je vypnutý.

Nikdy spotrebič nerozoberajte a nevykonávajte žiadne technické úpravy.

Pri nesprávnom používaní hrozí riziko zranenia. Pri manipulácii so spotrebičom buďte vždy opatrní.

Používajte iba originálne príslušenstvo dodané spolu so spotrebičom. Použitie príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča alebo nepredáva, môže mať za následok požiar, úraz elektrickým prúdom a zranenia osôb.

Počas používania držte spotrebič pevne v mieste za hnacou jednotkou.

Nevysávajú kvapaliny, ako napríklad voda alebo limonáda.

Nevysávajú žiadne horiace, dymiace alebo tlejúce látky, ako sú napríklad tlejúce ohorky cigariet.

Nevysávajú žiadne horľavé alebo výbušné látky, ako je benzín, a nepoužívajte spotrebič v blízkosti takýchto látok.

Nevysávajú žiadne tvrdé alebo ostré predmety, ako napr. stavebný materiál, sklo alebo kince.

Do spotrebiča neumiestňujte žiadne voňavé ani aromatické látky. Tieto typy výrobkov často obsahujú chemikálie, ktoré môžu spôsobiť vznietenie spotrebiča.

Počas prevádzky za žiadnych okolností neupchávajú vývody vzduchu.

Spotrebič používajte iba s vloženou pôvodnou filtračnou jednotkou.

Po jednoduchom používaní vyčistíte spotrebič.

Uistite sa, že počas čistenia do puzdra nepreniká vlhkosť, najmä nie do priestoru batérie.

Na čistenie spotrebiča nepoužívajte žiadne drsné čistiace pomôcky, napríklad drôtenku, a nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Spotrebič skladujte na chladnom a suchom mieste, ku ktorému nemajú prístup deti ani domáce zvieratá.

Aj keď motor nebeží, vo vnútri spotrebiča je stále prítomné napätie, keď je batéria zapojená do spotrebiča. Po každom použití vyberte batériu zo spotrebiča.

Pred použitím batérie si prečítajte návod na jej obsluhu a najmä bezpečnostné pokyny.

## Použité symboly



Pozorně si přečtajte celý návod na obsluhu a uschovajte si ho na ďalšie použitie.



**UPOZORNENIE!** Možné riziko nehody a poranenia, ako aj vážneho poškodenia majetku.



Trieda ochrany III.



Spotřebič je v súlade s pokynmi pre označenie CE.



Spotřebič je v súlade s pokynmi pre označenie ETL.

## Likvidácia



Iba pre krajiny EÚ: V prípade výrobkov označených symbolom „prečiarknutého odpadkového koša“ sa vyžaduje (v súlade s európskou Smernicou č. 2012/19/EÚ) oddelená likvidácia starých elektrických a elektronických spotrebičov (OEEZ).

Spotřebiče tohto typu môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Tieto výrobky treba odovzdať na určenom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických spotrebičov a nesmú sa zlikvidovať spolu s netriedeným domovým odpadom. Týmto spôsobom prispievate k ochrane zdrojov a životného prostredia. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne úrady.

Deti sa za žiadnych okolností nesmú hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože im hrozí riziko zranenia a/alebo udusenía. Materiály tohto typu bezpečne skladujte mimo dosahu nepovoláných osôb alebo ich zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Použitie batérie zlikvidujte správnym spôsobom. V obchodoch, ktoré predávajú batérie a na obecných zberných miestach, sú k dispozícii kontajnery na staré batérie.

## Važne sigurnosne informacije

Pročitajte sve sigurnosne informacije i upute Nepridržavanje sigurnosnih informacija i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

Sačuvajte sve sigurnosne informacije i upute za budući osvrt.

Ručni usisavač (u daljnjem tekstu "uređaj") koristi se za usisavanje prašine i suhих ostataka hrane kao što su mrvice i talog kave.

Svaka druga uporaba smatra se neprikladnom i može dovesti do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja uređaja.

Uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu, a ne za komercijalnu uporabu.

Ovaj uređaj smije raditi samo s baterijom namijenjenom za korištenje s njim: ZWILLING XTEND 12V Litijske baterije (53115).

Ovaj uređaj ne smiju koristiti niti njime upravljati djeca. Aparat i baterije držite na sigurnoj udaljenosti od djece.

Uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i/ili znanja samo ako su te osobe prethodno upućene u korištenje uređaja i dale su do znanja da razumiju rizike koji iz toga proizlaze i opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Izvadite bateriju iz uređaja ako nije pod nadzorom.

Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili bez iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom.

Djeca se ne smiju igrati s materijalima za pakiranje. To predstavlja opasnost od gušenja.

Prije svake uporabe provjerite je li uređaj oštećen. Ako utvrdite da je tijekom transporta došlo do oštećenja, odmah se obratite službi za korisnike (pogledajte "Služba za korisnike"). Nikada nemojte koristiti pokvareni ili oštećeni uređaj ili neispravan pribor.

Ako dođe do kvara, uređaj se mora popraviti.

Uređaj ne sadrži komponente koje možete sami popraviti. Ako je uređaj pokvaren, obratite se lokalnoj službi za korisnike tvrtke ZWILLING kako biste provjerili je li potreban popravak.

Umetnite dodatke na ispravan način (tj. u pravom smjeru) prije nego što priključite bateriju u uređaj.

Nikada ne dirajte bateriju mokrim rukama. Ne dodirujte uređaj mokrim rukama dok radi ili kada je uređaj na mokroj površini.

Nikada ne potapajte pogonsku jedinicu u vodu ili druge tekućine i ne čistite pogonsku jedinicu pod tekućom vodom ili u perilici posuđa.

Ako dođe do nakupljanja topline ili dima ili ako primijetite neobičan miris, odmah prekinite rad i izvadite bateriju iz uređaja.

Izvadite bateriju prije čišćenja ili održavanja, kao i ako nitko nije prisutan da nadzire rad i ako se uređaj ne koristi.

Nemojte umetati niti stavljati nikakve predmete u otvore uređaja. Nemojte koristiti uređaj ako su otvori blokirani. Držite ga podalje od svega što bi moglo ometati protok zraka (prašina, vlakna, kosa).

Držite kosu, široku odjeću, prste i druge dijelove tijela dalje od otvora i pokretnih dijelova uređaja.

Prije vađenja baterija isključite uređaj.

Spriječite nenamjerno pokretanje uređaja: Provjerite je li uređaj isključen prije umetanja baterija, odlaganja ili podizanja uređaja.

Nikada nemojte odvrnati uređaj i nemojte izvoditi nikakve tehničke izmjene.

Nepravilna uporaba predstavlja potencijalni rizik od ozljeda. Uvijek budite oprezni prilikom rukovanja uređajem.

Koristite samo originalni pribor isporučen s uređajem. Korištenje pribora koji nije preporučeno ili prodan od strane proizvođača može rezultirati požarom, strujnim udarom i osobnim ozljedama.

Tijekom uporabe uređaj pridržavajte čvrsto samo za pogonsku jedinicu.

Ne usisavajte tekućine ili tekućine kao što su npr. voda ili limunada.

Nemojte usisavati goruće, dimne ili svjetlucave tvari kao što su npr. svjetlucavi opušci cigareta.

Ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tvari poput benzina i nemojte koristiti uređaj u blizini takvih tvari.

Nemojte usisavati tvrde ili oštre predmete kao što su npr. građevinski materijali, staklo ili čavli.

Ne stavljajte nikakve mirise ili aromatične tvari u uređaj. Ova vrsta proizvoda često sadrži kemikalije koje mogu uzrokovati paljenje ili vatru uređaja.

Ni pod kojim okolnostima nemojte blokirati otvore za zrak tijekom rada.

Uređaj koristite isključivo s umetnutom originalnom jedinicom za filtriranje.

Nakon svake uporabe obavezno očistite uređaj.

Pazite da tijekom čišćenja vlaga ne proдре u kućište, a posebno u prefinac za baterije.

Za čišćenje uređaja nemojte koristiti tvrdi pribor za čišćenje, poput čelične vune, i nemojte koristiti agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.

Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu kojemu djeca ili kućni ljubimci ne mogu pristupiti.

Čak i ako motor ne radi, još uvijek postoji napon unutar uređaja sve dok je baterija priključena na uređaj. Nakon svake uporabe izvadite bateriju iz uređaja.

Prije uporabe baterije pročitajte upute za uporabu baterije, a posebno sigurnosne upute.

## Korišteni simboli



Pažljivo pročitajte upute za uporabu u cijelosti i sačuvajte ih za buduću uporabu.



OPREZI! Moguća opasnost od nesreće i ozljeda kao i ozbiljne materijalne štete.



Razred zaštite III.



Uređaj je u skladu sa smjernicama za CE oznaku.



Uređaj je u skladu sa smjernicama za ETL označavanje.

## Odlaganje



Samo za države članice EU: Simbol "precrtane kante za smeće" zahtijeva (u skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU) odvojeno zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja (WEEE). Uređaji ove vrste mogu sadržavati vrijedne, ali opasne tvari koje su štetne za okoliš. Ovi se proizvodi moraju ostaviti na određenom sabirnom mjestu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja i ne smiju se odlagati u nerazvrstani kućni otpad. Time pridonosite zaštiti resursa i okoliša. Za daljnje informacije obratite se lokalnim vlastima.

Djeca se ni pod kojim okolnostima ne smije dopustiti da se igraju plastičnim vrećicama i materijalom za pakiranje jer to predstavlja opasnost od ozljeda i/ili gušenja. Držite materijale ove vrste na sigurnom mjestu ili ih zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Iskorištene baterije pravilno odložite. U trgovinama koje prodaju baterije i na gradskim sabirnim mestima postoje spremnici za stare baterije.

## Pomembne varnostne informacije

**Preberite vse varnostne informacije in navodila. Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči električni udar, požar, in/ali resne poškodbe.**

**Vse varnostne informacije in navodila shranite za prihodnjo uporabo.**

Namizni sesalnik (v nadaljevanju »aparata«) se uporablja za sesanje prahu in suhih ostankov hrane, kot so drobtine in mleta kava.

Vsaka druga uporaba se šteje za neprimerno in lahko povzroči resne poškodbe ali škodo na aparatu.

Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu, ne za komercialno uporabo.

Ta aparat smete uporabljati samo z baterijo, ki je namenjena uporabi z njo: 12 V litij ionske baterije (53115) ZWILLING XTEND.

Aparata ne smejo uporabljati in upravljati otroci. Aparat in baterije hranite stran od otrok.

Aparat lahko uporabljajo osebe, ki trpijo z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali brez izkušenj in/ali znanja samo, če so te osebe predhodno poučene o uporabi aparata in razumejo tveganja in nevarnosti, ki izhajajo iz tega.

Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroke je treba nadzirati, in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.

Odstranite baterijo iz aparata, če ga ne nadzorujete.

Naprave ne smejo čistiti in vzdrževati otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali brez izkušenj in/ali znanja.

Otroci se ne smejo igrati z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve.

Pred vsako uporabo preverite, ali je aparat poškodovan. Če ugotovite, da je med pošiljanjem prišlo do poškodb, se nemudoma obrnite na službo za stranke (glej »Služba za stranke«). Nikoli ne upo-

rabljajte pokvarjenega ali poškodovanega aparata ali okvarjene dodatne opreme.

V primeru okvare je potrebno aparat popraviti. Aparat ne vsebuje nobenih sestavnih delov, ki bi jih lahko popravili sami. Če je naprava pokvarjena, se obrnite na lokalno službo za stranke podjetja ZWILLING, da preverite, ali je potrebno popravilo.

Preden baterijo vstavite v aparat, pravilno priključite dodatno opremo (tj. v pravo smer).

Baterije se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami. Aparata se ne dotikajte z mokrimi rokami med delovanjem ali ko je na mokri površini.

Pogonske enote nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in je ne čistite pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju.

Če pride do kopičenja vročine ali dima ali če opazite nenavaden vonj, takoj prekinite z delom in odstranite baterijo iz aparata.

Baterijo odstranite pred čiščenjem ali vzdrževanjem in če ni prisoten nihče, ki bi nadziral delovanje in če se aparat ne uporablja.

V odprtine aparata ne vstavljajte nobenih predmetov. Če so odprtine zamašene, aparata ne uporabljajte. Preprečite, da bi karkoli oviralo pretok zraka (prah, kosmi, lasje).

Lase, ohlapna oblačila, prste in druge dele telesa držite stran od odprtih in premičnih delov aparata. Preden odstranite baterije, izklopite aparat.

Preprečite nenameren zagon aparata: Prepričajte se, da aparat izklopljen preden vstavite baterije, odložite aparat ali ga dvignete.

Aparata nikoli ne odvijajte in ne izvajajte nobenih tehničnih sprememb.

Zaradi nepravilne uporabe obstaja morebitna nevarnost poškodbe. Z aparatom vedno ravnajte previdno.

Uporabljajte samo originalno dodatno opremo, ki je vključena v obseg dobave. Uporaba dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča ali prodaja

ja, lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.

Med uporabo držite aparat čvrsto samo za pogonsko enoto.

Ne sesajte tekočin kot je npr. voda ali limonada.

Ne sesajte nobenih gorečih, kadečih ali tlečih snovi, kot so npr. tleči cigaretni ogorki.

Ne sesajte nobenih vnetljivih ali eksplozivnih snovi, kot je bencin in aparata ne uporabljajte v bližini takih snovi.

Ne sesajte nobenih trdih in ostrih predmetov, kot so npr. gradbeni material, steklo ali žebliji.

V aparat ne vstavljajte nobenih dišav ali aromatičnih snovi. Te vrste izdelkov pogosto vsebujejo kemikalije, ki lahko povzročijo vžig aparata ali požar.

Med delovanjem pod nobenimi pogoji ne blokirajte odprtin za zrak.

Aparat uporabljajte samo z vstavljeno originalno filtrirno enoto.

Aparat po vsaki uporabi očistite.

Poskrbite, da med čiščenjem v ohišje ne prodre vlaga in še posebej v prostor za baterijo.

Za čiščenje aparata ne uporabljajte trdih čistilnih pripomočkov, kot je jeklena volna, in ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.

Aparat shranite na hladno in suho mesto, ki ni dostopno otrokom ali hišnim ljubljencem.

Tudi če motor ne deluje, je v aparatu prisotna napetost, dokler je baterija priključena v aparat. Po vsaki uporabi odstranite baterijo iz aparata.

Pred uporabo baterije preberite navodila za uporabo baterije, zlasti varnostna navodila.

## Fontos biztonsági tudnivalók

Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást. A biztonsági információk és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Minden biztonsági információt és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra.

A kézi porszívó (a továbbiakban: készülék) por és száraz ételmaradékok, például morzsák és kávézacc felszívására szolgál.

## Uporabljeni simboli



V celoti pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo uporabo.



POZOR! Možna nevarnost nesreče ali poškodb ter resne materialne škode.



Razred zaščite III.



Aparat je skladen z direktivami za oznako CE.



Aparat je skladen z direktivami za oznako ETL.

## Odstranjevanje



Samo za države EU: Simbol »prečrtan koš na kolesih« zahteva (v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU) ločeno odlaganje odslužene električne in elektronske opreme (OEEO). Taka oprema lahko vsebuje dragocene, vendar nevarne in okolju škodljive snovi. Te izdelke ne zavrzite med nerazvrščene gospodinjne odpadke, temveč oddajte na določeno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S tem boste prispevali k ohranjanju virov in varovanju okolja. Za več informacij se obrnite na vaše lokalne oblasti.

Otroci se v nobenem primeru ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami in embalažo, ker obstaja nevarnost poškodbe in/ali zadušitve. Tak material varno shranite ali ga odstranite na okolju prijazen način.

Rabljene baterije ustrezno zavrzite. Zabojniki za rabljene baterije so na voljo v trgovinah, kjer prodajajo baterije in na komunalnih zbirnih mestih.



Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják és nem működethetik. Tartsa a készüléket és annak akkumulátorát gyermekektől távol.

A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatlan és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak abban az esetben használhatják, ha ezeket a személyeket előzetesen tájékoztatták a készülék használatáról, és ők jelezték, hogy megértették az ebből eredő kockázatokat és veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekekre felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Távolítsa el az akkumulátort a készülékből, amennyiben nem felügyeli azt.

A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek nem végezhetik.

Gyermekek nem játszhatnak a csomagolóanyaggal. Ez a fulladásveszéllyel jár.

Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket a sérülések tekintetében. Ha úgy ítéli meg, hogy a szállítás során sérülések keletkeztek, azonnal lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal (lásd az „Ügyfélszolgálat” című részt). Soha ne használjon meghibásodott vagy sérült készüléket, illetve hibás tartozékokat.

Hiba esetén a készüléket meg kell javíttatni. A készülék nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket saját maga meg tudna javítani. Ha a készülék elromlott, forduljon a helyi ZWILLING ügyfélszolgálatához, hogy ellenőrizze, szükséges-e a javítás.

Mielőtt az akkumulátort a készülékbe illesztené, helyezze be a tartozékokat helyesen (azaz a megfelelő irányban).

Soha ne érintse meg az akkumulátort nedves kézzel. Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel működés közben, vagy ha a készülék nedves felületen áll.

Soha ne merítse a működtetőegységet vízbe vagy más folyadékba, és ne tisztítsa a működtetőegységet folyó víz alatt vagy mosogatógépben.

Ha hő- vagy füstképződés, illetve szokatlan szag észlelhető, azonnal állítsa le a készülék működését, és távolítsa el az akkumulátort a készülékből.

Vegye ki az akkumulátort tisztítás vagy karbantartás előtt, valamint akkor, ha nincs jelen senki, aki felügyelné a műveleteket, és ha a készüléket nem használják.

Ne tegyen bele vagy helyezzen el semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba. Ne használja a készüléket, ha a nyílások el vannak zárva. Tartsa távol mindentől, ami akadályozhatja a levegő áramlását (por, szősz, haj).

Tartsa távol a haját, a laza ruházatot, az ujjakat és más testrészeit a készülék nyílásaitól és a mozgó alkatrészeketől.

Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kivenné az akkumulátorokat.

Előzze meg a készülék véletlenszerű elindulását: Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van-e kapcsolva, mielőtt behelyezi az akkumulátorokat, elteszi a készüléket vagy felveszi.

Soha ne szedje szét a készüléket, és ne végezzen rajta semmilyen műszaki módosítást.

A helytelen használat sérülésveszélyt hordoz magában. Mindig legyen óvatos a készülék kezelésénél.

Kizárólag a készülékkel együtt szállított eredeti tartozékokat használja. A nem a gyártó által ajánlott vagy forgalmazott tartozékok használata tüzet, áramütést és személyi sérülést okozhat.

Használat közben a készüléket kizárólag a működtető egységnek fogva tartsa szorosan.

Ne szívjon fel folyékony anyagokat vagy folyadékokat, mint pl. víz vagy limonádé.

Ne porszívózzon égő, füstölő vagy izzó anyagokat, mint pl. pislákoló cigarettacsikkeket.

Ne porszívózzon gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat, például benzint, és ne használja a készüléket ilyen anyagok közelében.

Ne porszívózzon fel kemény vagy éles tárgyakat, mint pl. építőanyag, üveg vagy szögek.

Ne tegyen illatanyagokat vagy aromás anyagokat a készülékbe. Az ilyen típusú termékek gyakran tartalmaznak olyan vegyi anyagokat, amelyek a készülék lángra lobbantását vagy tűz keletkezését okozhatják.

Semmilyen körülmények között ne zárja el a légkivezető nyílásokat használat közben.

A készüléket kizárólag az eredeti szűrőegység behelyezésével használja.

A gépet könnyebb használat után tisztítsa meg.

Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne jusson nedvesség a készülékházba és különösen az akkumulátortérbe.

A készülék tisztításához ne használjon durva tisztítóeszközöket, például acélgyapotot, és ne használjon agresszív vagy dörzsölő hatású tisztítószereket.

A készüléket hűvös, száraz, gyermekek és háziállatok által nem hozzáférhető helyen tárolja.

Attól még, hogy a motor nem működik, a készülékben marad feszültség, amíg az akkumulátor be van dugva a készülékbe. Minden használat után távolítsa el az akkumulátort a készülékből.

Az akkumulátor használata előtt olvassa el az akkumulátor használati utasítását és különösen a biztonsági utasításokat.

## Felhasznált szimbólumok



Olvassa végig figyelmesen a kezelési útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.



VIGYÁZAT! Balesetek és sérülések, valamint súlyos anyagi károk lehetséges kockázata.



III. védelmi osztály



A készülék megfelel a CE-jelölésre vonatkozó irányelveknek.



A készülék megfelel az ETL-jelölésre vonatkozó irányelveknek.

## Ártalmatlanítás



Kizárólag az európai uniós országok esetében: Az „áthúzott szemetes kuka” szimbólum megköveteli (a 2012/19/EU európai irányelvvel összhangban) a régi elektromos és elektronikus készülékek (WEEE) elkülönített ártalmatlanítását. Az ilyen készülékek értékes, de veszélyes, a környezetre káros anyagokat tartalmazhatnak. Ezeket a termékeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni, és nem szabad a válogatás nélküli kommunális szemétbe dobni. Ha így tesz, hozzájárul az erőforrások és a környezet védelméhez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Gyermekek semmilyen körülmények között nem játszhatnak műanyag zacskókkal és csomagolóanyagokkal, mivel ez sérülés- és/vagy fulladásveszélyt jelent. Tartsa az ilyen típusú anyagokat biztonságosan elzárva, vagy ártalmatlanítsa őket környezetbarát módon.

A használt akkumulátorokat megfelelően ártalmatlanítsa. Az akkumulátorokat árusító üzletekben és az önkormányzati gyűjtőpontokon rendelkezésre állnak a régi akkumulátorok számára fenntartott konténerek.

## Oluline ohutusteave

Lugege läbi kogu ohutusteave ja juhised. Ohutusteabe või -juhiste eiramine võib tuua kaasa elektrilögi, süttimise ja/või rasked kehavigastused.

Hoidke kogu ohutusteave ja juhised tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles.

Käsitlumuimejat (edasipidi „seade”) kasutatakse tolmu ja kuivade toidujäätide, nagu leiva- ja kohvipuru, koristamiseks.

Mistahes muud kasutamist loetakse ebaõigeks ja see võib põhjustada raskeid kehavigastusi või kahjustada seadet.

Seade on ettenähtud vaid koduseks kasutamiseks ja ei ole mõeldud äriliseks kasutamiseks.

Seda seadet võib kasutada ainult sellega kasutamiseks ettenähtud akuga: ZWILLING XTEND 12 V liitiumioonakud (53115).

Seadet ei tohi kasutada ega käitada lapsed. Hoidke seade ja akud lastele kättesaamatuks.

Seadet võivad kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja/või teadmisteta isikud tingimusel, et selliseid isikuid on eelnevalt juhendatud seadme kasutamise osas ja

nad on andnud märku, et nad saavad aru kaasnevatest ohtudest.

Lastel pole lubatud seadmega mängida. Lastel tuleb silm peal hoida, et nad seadmega ei mängiks.

Kui te seadet ei jälgi, võtke seadmest aku välja.

Seadete ei tohi hooldada ja puhastada lapsed või piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete-ga või kogemuste ja/või teadmisteta isikud.

Lastel pole lubatud pakkematerjalidega mängida. See hoiab ära võimaliku lämbumisohu.

Kontrollige seadet enne iga kasutamist kahjustuste suhtes. Kui märkate transportimise käigus tekkinud kahjustusi, võtke viivitamatult ühendust klienditeenindusega (vt „Klienditeenindus“). Ärge kasutage katkist või kahjustatud seadet või defekteid tarvikuid.

Defekti olemasolul tuleb seade ära parandada. Seade ei sisalda ühtegi osa, mida te saaksite iseseisvalt parandada. Kui seade on katki, pöörduge kohaliku ZWILLING-i klienditeeninduse poole kontrollimaks, kas seadet on vaja parandada.

Enne seadmesse aku ühendamist sisestage korrektselt (st õiget pidi) vajalikud tarvikud.

Ärge puudutage akut märgade kätega. Ärge puudutage töötavat seadet või märjal pinnal asuvat seadet märgade kätega.

Ärge pange ajamit vette või muudesse vedelikesse ja ärge puhastage ajamit jooksva vee all või nõudepesumasinas.

Kuumuse või suitsu tekkimisel või ebatavalise lõhna märkamisel lõpetage kohe kasutamine ja eemaldage seadmest aku.

Eemaldage seadmest aku enne puhastamist või hooldamist, kuid ka siis, kui kedagi ei ole seadme tööd jälgimas ja kui seadet ei kasutata.

Ärge sisestage ega asetage esemeid seadme avadesse. Ärge kasutage seadet, kui selle avaused on blokeeritud. Hoidke seade eemal kõigest, mis võiks õhuvoolu takistada (tolm, ebemed, karvad).

Hoidke juuksed, lohvakad riided, sõrmed ja teised kehaosad seadme avadest ja liikuvatest osadest eemal.

Lülitage seade enne akude eemaldamist välja.

Vältige seadme kogemata käivitamist: Veenduge, et seade on enne akude sisestamist, seadme ära panemist või kätte võtmist välja lülitatud.

Ärge kruvige seadet lahti ega tehke mistahes tehnilisi muudatusi.

Vale kasutamine kujutab endast võimalikku vigastusohu. Olge seadet käsitledes alati ettevaatlik.

Kasutage ainult seadme komplekti kuuluvaid originaaltarvikuid. Tarvikute, mida pole soovitatud või mida pole müünud tootja, kasutamine võib põhjustada süttimise, elektrilöögi ja kehavigastusi.

Hoidke kasutamise ajal seadet kindlalt ajamist.

Ärge imege seadmega vedelikke, näiteks vett või limonaadi.

Ärge imege mis tahes põlevaid, suitsevaid või hõõguvaid aineid, näiteks hõõguvaid sigaretkonisid.

Ärge imege kergsüttivaid või plahvatusohtlikke aineid, näiteks bensiini ja ärge kasutage seadet selliste ainete läheduses.

Ärge imege kõvasid või teravaid esemeid, näiteks ehitusmaterjale, klaasi või naelu.

Ärge pange seadmesse lõhnaaineid või aroomaateid aineid. Sellist tüüpi tooted sisaldavad sageli kemikaale, mille toimel võib seade süttida.

Ärge mitte mingil juhul blokeerige seadme töötamise ajal seadme õhu väljalaskeavasid.

Kasutage seadet ainult sisestatud originaalfiltrierrimiseseadmega.

Puhastage seadet pärast iga kasutamist.

Veenduge, et puhastamise ajal ei tungiks seadme korpusesse, eriti akukambris, niiskust.

Ärge kasutage seadme puhastamiseks tugevatoimelisi puhastusvahendeid, nagu traatkäsna, ja ärge kasutage tugevatoimelisi või abrasiivseid puhastuskemikaale.

Hoiustage seadet jahedas ja kuivas kohas, mis pole lastele ega lemmikloomadele kättesaadav.

Isegi, kui mootor ei tööta, on seni, kuni aku on seadmega ühendatud, seadmes pinge. Eemaldage pärast iga kasutamist seadmest aku.

Lugege enne aku kasutamist aku kasutusjuhiseid ja eriti ohutusjuhiseid.

## Kasutatavad sümbolid



Lugege kogu kasutusjuhend tähelepanekult läbi ja hoidke tulevaseks uuesti läbivaatamiseks alles.



ETTEVAATUST! Võimalik õnnetuse ja kehavigastuse ning samuti tõsise varalise kahju oht.



Kaitseklass III.



Seade vastab Ce-märgistuse nõuetele.



Seade vastab ETL märgistuste jaoks asjakohastele direktiividele.

## Utiliseerimine



Ainult EL-i riigid: „Ristiga läbikriipsutatud prügikasti“ sümbol (vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EL) nõuab vanade elektrilise ja elektroonikaseadmete eraldi utiliseerimist

(WEEE), Sellist liiki seade võib sisalda väärtuslikke, kuid ohtlikke aineid, mis võivad keskkonnale ohtlikud olla. Sellised tooted tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete ümbertöötlemiseks eraldi kogumiskohta ning neid ei tohi visata ära koos tavalise olmeprügiga. Seda nõuet järgides annate te ka oma panuse keskkonna ja ressursside kaitsesse. Täiendava teabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega.

Mitte mingitel tingimustel ei tohi lastel lubada mängida plastkottide ega pakkematerjalidega, kuna need kujutavad endast vigastuse ja/või lämbumise ohtu. Hoidke sellist tüüpi materjalide turvaliselt ära panduna või utiliseerige need keskkonnasõbralikul moel.

Utiliseerige kasutatud akud nõuetekohaselt. Akusid müüvates kauplustes ja kohalike omavalitsuste kogumispunktides on spetsiaalsed vanadele akudele ja patareidele ettenähtud mahutid.

## Svarīga informācija par drošību

Izlasiet informāciju par drošību un norādes. Neievērojot drošības informāciju un norādes, pastāv elektrotrieciena, ugunsbīstamības un/vai smagu ievainojumu risks.

Saglabājiet visu drošības informāciju un norādes turpmākai atsaucei.

Rokas putekļsūcējs (turpmāk tekstā “ierīce”) tiek lietota, lai savāktu putekļus un sausas ēdiena atliekas, piemēram, drupatas un kafijas biezumus.

Ierīce nav piemērota lietošanai citiem mērķiem, un šāda rīcība var izraisīt smagus ievainojumus vai sabojāt ierīci.

Ierīce ir paredzēta lietošanai mājāsaimniecības vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem.

Šo ierīci drīkst lietot tikai ar tai paredzēto akumulatoru: ZWILLING XTEND 12 V litija jonu akumulators (53115).

Ierīci nedrīkst lietot bērni. Glabājiet ierīci un akumulatorus vietā, kas nav pieejama bērniem.

Ierīci drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, kā arī bez pieredzes un/vai zināšanām, ja šīs personas ir saņēmušas norādes par ierīces lietošanu un izprot riskus un bīstamību.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Gādājiet, lai bērni nerotaļātos ar ierīci.

Kad ierīce neiek uzraudzīta, izņemiet akumulatoru. Ierīces tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības nedrīkst veikt bērni vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai arī bez pieredzes un/vai zināšanām.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar iepakojuma materiālu. Pastāv nosmakšanas risks.

Pirms katras lietošanas reizes pārļiecinieties, vai ierīce nav bojāta. Ja pamanāt bojājumus, kas radušies piegādes laikā, nekavējoties sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu (skatiet nodaļu “Klientu apkalpošanas dienests”). Nelietojiet bojātu ierīci vai piederumus ar defektiem.

Ja novērojat defektus, ierīce ir jānodod labošanai. Ierīcē nav detaļu, kuru remontu jūs varat veikt saviem spēkiem. Ja ierīce ir bojāta, sazinieties ar vietējo ZWILLING klientu apkalpošanas dienestu, lai uzzinātu, vai nepieciešams remonts.

Pareizi ievietojiet piederumus (pareizā virzienā), pirms pievienojat ierīcei akumulatoru.

Nekādā gadījumā neaiztieciat akumulatoru ar mitrām rokām. Nepieskarieties ierīcei ar mitrām rokām



punktos ir konteineri, kas paredzēti izlietotiem akumulatoriem.

## Svarbi Informacija apie saugą

**Perskaitykite visą saugos informaciją ir instrukcijas. Jei nepaisysite saugos informacijos ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.**

**Išsaugokite visą saugos informaciją ir instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje.**

Rankinis dulkių siurblys (toliau – „prietaisas“) naudojamas siurbti dulkes ir sausus maisto likučius, tokius kaip trupiniai ir kavos tirščiai.

Bet koks kitoks naudojimo būdas yra laikomas netinkamu, todėl galite rimtai susižeisti arba sugadinti prietaisą.

Prietaisas yra skirtas naudoti namų ūkyje, o ne komerciniam naudojimui.

Šį prietaisą galima naudoti tik su juo naudoti skirta baterija: ZWILLING XTEND 12V ličio jonų baterijos (53115).

Šį prietaisą draudžiama naudoti ir valdyti vaikams. Prietaisą ir baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prietaisą gali naudoti asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, tik tuo atveju, jei šie asmenys buvo iš anksto apmokyti naudotis prietaisu ir suprato galimą riziką ir pavojų.

Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Reikėtų prižiūrėti vaikus ir neleisti jiems žaisti su prietaisu.

Išimkite bateriją iš prietaiso, jei jis naudojamas be priežiūros.

Prietaiso valymo ir priežiūros negali atlikti vaikai arba asmenys, turintys fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba neturintys patirties ir (arba) žinių.

Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Vaikai gali uždusti.

Prieš naudodami prietaisą kiekvieną kartą apžiūrėkite, ar jis nepažeistas. Jei pastebėjote, kad siunčiant gaminį jam buvo padaryta žala, nedelsdami kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą (žr. „Klientų aptarnavimas“). Niekada nenaudokite sulūžusio ir pažeisto prietaiso arba nekokybiškų jo priedų.

Atsiradus defektams, prietaisą reikia taisyti. Prietaise nėra dalių, kurias galėtumėte suremontuoti patys. Jei prietaisas sugenda, susisieki su vietine ZWILLING klientų aptarnavimo tarnyba ir patikrinkite, ar reikia jį taisyti.

Prieš įjungdami bateriją į prietaisą, tinkamai įdėkite priedus (t. y. teisinga kryptimi).

Niekada nelieskite baterijos drėgnomis rankomis. Nelieskite prietaiso drėgnomis rankomis, kai jis veikia arba kai prietaisas stovi ant drėgno paviršiaus.

Niekada nepanardinkite pavaros į vandenį arba kitus skysčius ir neplaukite pavaros bloko po tekančiu vandeniu arba indaplovėje.

Jei prietaisas įkaista, atsiranda dūmai arba pajutote neįprastą kvapą, nedelsdami nutraukite veikimą ir išimkite bateriją iš prietaiso.

Išimkite bateriją prieš atlikdami valymą ar techninę priežiūrą, taip pat jei nėra nieko, kas galėtų prižiūrėti veiksmus ir jei prietaisas nėra naudojamas.

Nekiškite ir nedėkite jokių daiktų į prietaiso angas. Nenaudokite prietaiso, jei angos yra užblokuotos. Laikykite jį atokiai nuo visko, kas galėtų trukdyti oro įtekėjimui (dulkių, pūkų, plaukų).

Plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis laikykite toliau nuo prietaiso angų ir judančių dalių.

Prieš išimdami baterijas, prietaisą išjunkite.

Būkite atsargūs, kad prietaisas netyčia neįsijungtų: prieš įdėdami baterijas, padėkite prietaisą į šalį, pakelkite jį, arba įsitikinkite, kad prietaisas buvo išjungtas.

Jokiu būdu neatsukite prietaiso varžtų ir neatlikite jokių techninių pakeitimų.

Neteisingai naudojant, kyla pavojus susižeisti. Visada būkite atsargūs dirbdami su prietaisu.

Naudokite tik originalius priedus, pateiktus kartu su prietaisu. Naudojant priedus, kurių gamintojas nerekomenduoja arba neparduoda, gali kilti gaisras, įvykti elektros smūgis ir susižaloti žmonės.

Naudodami prietaisą tvirtai laikykite tik už pavaros bloko.

Nesiurbkite skysčių, tokių kaip vanduo ar limonadas.

Nesiurbkite jokių degančių, rūkstančių arba smilksstančių medžiagų, pavyzdžiui, neužgesusių cigarečių nuorūkų.

Nesiurbkite jokių degių ar sprogių medžiagų, tokių kaip benzinas, ir nenaudokite prietaiso šalia tokių medžiagų.

Nesiurbkite kietų ar aštrių daiktų, tokių kaip pvz. statybinės medžiagos, stiklas ar vinyus.

Į prietaisą nedėkite jokių kvapiųjų ar aromatinių medžiagų. Šio tipo gaminiuose dažnai yra cheminių medžiagų, dėl kurių prietaisas gali užsidegti pats arba nuo liepsnos.

Veikimo metu jokiu būdu neužblokuokite oro išleidimo angų.

Prietaisą naudokite tik su įdėtu originaliu filtravimo bloku.

Išvalykite prietaisą po kiekvieno naudojimo.

Įsitikinkite, kad valymo metu drėgmė nepatektų į korpusą ir ypač į baterijos kamerą.

Prietaisui valyti nenaudokite jokių kietų valymo įrankių, pavyzdžiui, plienino vatos, ir nenaudokite agresyvių ar abrazyvių valymo priemonių.

Laikykite prietaisą vėsioje, sausoje vietoje, į kurią negali patekti vaikai ar naminiai gyvūnai.

Net jei variklis neveikia, prietaiso viduje vis tiek yra įtampa, kol baterija yra prijungta prie prietaiso. Po kiekvieno naudojimo išimkite bateriją iš prietaiso.

Prieš naudodami bateriją, perskaitykite baterijos naudojimo instrukcijas ir ypač saugos instrukcijas.

## Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet. Turvallisuustietojen ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin.

Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Kädessä pidettävää pölynimuria (jäljempänä "laite") käytetään pölyn ja kuivan ruokajätteen, kuten murujen ja kahvinporojen imurointiin.

## Naudojamų simbolių reikšmė



Atidžiai perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.



ATSARGIAI! Gali kilti nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų bei didelės žalos turtui pavojus.



III apsaugos klasė.



Prietaisas atitinka CE ženklavimo direktyvas.



Prietaisas atitinka ETL ženklavimo direktyvas.

## Gaminio išmetimas



Tik ES šalims: simbolis „Perbraukta šiukšliadėžė“ reikalauja (pagal Europos gaires 2012/19/ES) atskirai išmesti senus elektrinius ir elektroninius prietaisus (EEA). Tokio tipo prietaisuose gali būti vertingų, bet pavojingų aplinkai kenksmingų medžiagų. Šiuos gaminius reikia atiduoti į tam skirtą elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirbimo surinkimo punktą ir jų negalima išmesti į nerūšiuotas buitines atliekas. Tai darydami prisidedate prie išteklių ir aplinkos apsaugos. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Jokiu būdu negalima leisti vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais ir pakavimo medžiagomis, nes tai kelia pavojų susižeisti ir (arba) uždusti. Tokio tipo medžiagas laikykite saugiai arba išmeskite jas aplinkai nekenksmingu būdu.

Tinkamai išmeskite panaudotas baterijas. Paroduotuvėse, kuriose prekiaujama baterijomis, ir savivaldybių surinkimo punktuose yra senų baterijų konteineriai.

Mikä tahansa muu käyttö katsotaan vääräksi ja se voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitevaurioihin.

Laitte on tarkoitettu kotitalouskäyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.

Tätä laitetta saa käyttää vain sillä akulla, joka on tarkoitettu käytettäväksi sen kanssa: ZWILLING XTEND 12 V Lithium-Ion akut (53115).

Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Pidä laite ja akut poissa lasten ulottuvilta.

Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole kokemusta ja/tai osaamista, jos tällaiset henkilöt opastetaan laitteen käyttöön ja he ovat ilmaisseet ymmärryksensä riskeistä ja vaaroista.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

Irrota akku laitteesta, jos et valvo sitä.

Henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai osaamista, eivät saa suorittaa laitteen puhdistamista ja huoltoa.

Lapset eivät saa leikkiä pakkausmateriaaleilla. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Tarkasta laite vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Jos toteat vaurioiden syntyneen kuljetuksessa, ota välittömästi yhteyttä asiakaspalveluun (katso "Asiakaspalvelu"). Älä koskaan käytä rikkoutunutta tai vaurioitunutta laitetta tai viallisia lisävarusteita.

Jos vika ilmenee, laite täytyy korjata. Laite ei sisällä osia, jotka voisit korjata itse. Jos laite on rikki, ota yhteyttä paikalliseen ZWILLING-asiakaspalveluun tarkistaaksesi, onko korjaus tarpeen.

Aseta lisävarusteet oikein (eli oikein päin) ennen kuin liität akun laitteeseen.

Älä koskaan koske akkuun märillä käsillä. Älä koske laitteeseen märillä käsillä, kun sitä käytetään tai kun laite on märillä pinnalla.

Älä koskaan upota käyttöyksikköä veteen tai muihin nesteisiin äläkä puhdista käyttöyksikköä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.

Jos laite ylikuumenee tai alkaa savuta tai jos huomaa epätavallista hajua, lopeta käyttö välittömästi ja poista akku laitteesta.

Irrota akku ennen puhdistusta tai huoltoa. Irrota akku myös, jos kukaan ei ole paikalla valvomassa laitteen toimintaa ja jos laitetta ei käytetä.

Älä työnnä tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin. Älä käytä laitetta, jos aukot ovat tukossa. Pidä se kaukana kaikesta, joka voi estää ilman virtausta (pöly, nukka, hiukset).

Pidä hiukset, löysät vaatteet, sormet ja muut kehonosat kaukana laitteen aukoista ja liikkuvista osista.

Sammuta laite ennen akun poistamista.

Estä laitteen tahaton käynnistyminen: Varmista, että laite on sammutettu ennen kuin asetat akun paikalleen, laitat laitteen pois tai nostat sitä.

Älä koskaan avaa laitteen ruuveja äläkä toteuta mitään teknisiä muutoksia.

Väärä käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Ole aina varovainen käsitellessäsi laitetta.

Käytä vain alkuperäisiä laitteen mukana toimitettuja lisävarusteita. Sellaisten lisävarusteiden käyttö, joita valmistaja ei suosittele tai myy, voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkoja.

Pidä laitteen käytön aikana tiukasti kiinni vain käyttöyksiköstä.

Älä imuroi nesteitä, kuten esim. vettä tai limonadia.

Älä imuroi palavia, savuavia tai kyteviä aineita, kuten esim. kyteviä tupakantumpeja.

Älä imuroi syttyviä tai räjähtäviä aineita, kuten bensiiniä, äläkä käytä laitetta tällaisten aineiden läheisyydessä.

Älä imuroi kovia tai teräviä esineitä, kuten esim. rakennusmateriaaleja, lasia tai nauloja.

Älä laita laitteeseen hajusteita tai aromaattisia aineita. Tämäntyyppiset tuotteet sisältävät usein kemikaaleja, jotka voivat aiheuttaa laitteen syttymisen tai tulipalon.

Älä missään tapauksessa tuki ilmanpoistoaukkoja käytön aikana.

Käytä laitetta ainoastaan yhdessä alkuperäisen suodatinyksikön kanssa.

Puhdista laite käytön jälkeen.

Varmista, ettei kosteus pääse puhdistuksen aikana koteloon ja erityisesti akkutilaan.

Älä käytä kovia siivousvälineitä, kuten teräsvillaa, äläkä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita laitteen puhdistamiseen.

Säilytä laite viileässä, kuivassa paikassa, johon lapsilla tai lemmikeillä ei ole pääsyä.

Vaikka moottori ei käy, laitteen sisällä on edelleen jännitettä niin kauan kuin akku on kytkettyä laitteeseen. Irrota akku laitteesta jokaisen käytön jälkeen.

Lue akun käyttöohjeet ja erityisesti turvallisuusohjeet ennen akun käyttöä.



## Κάτιετυτ μερkit



Λue κáyttóohjeet huolellisestí kokonaañ ja pidá ne tallessa tulevaa κáyttóóo varten.



**HUOMIO!** Mahdollinen onnettomuus- ja loukkaantumís- seká vakava omaisuusvahinkovaara.



Suojausluokka III.



Laite on CE-merkinnán vaatimusten mukainen.



Laite on ETL-merkinnán vaatimusten mukainen.

## Hávittáminen



Koskee vain EU-maita: Yliviivattu roskakori-symboli edellyttää (eurooppalaisen ohjeen 2012/19/EU mukaisesti) erillistä

sáhkó- ja elektroniikkalaitteiden (WEEE) hávittámistá. Táillaíset laitteet voivat sisältáá arvokkaita, mutta vaarallisia, ympáristólle haitallisia aineita. Námá tuotteet tulee toimittaa sáhkó- ja elektroniikkalaitteiden kierrátystá varten tarkoitettuun keráyspisteeseen, eiká niitä saa hávittáá lajittelemattoman kotitalousjätteiden mukana. Náin toimimalla suojelet luonnonvaroja ja ympáristóó. Lisátietoja saat paikallisilta viranomaisilta.

Lasten ei saa missáän tapauksessa antaa leikkiá muovipussilla ja pakkausmateriaalilla, koska tämä aiheuttaa loukkaantumís- ja/tai tukehtumisvaaran. Sáilytá támántyyppiset materiaalit turvallisesti tai hávitá ne ympáristóystávällisellä tavalla.

Hávítá κáyttetyt akut asianmukaisesti. Akkuja myyvístá liikkeitá ja kunnallisista keráyspisteístá löytyy säilytysastioita vanhoille akuille.

## Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη συμμόρφωση με τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες και τις οδηγίες ασφαλείας για μελλοντική αναφορά.

Η ηλεκτρική σκούπα χειρός (εφεξής «συσκευή») χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση της σκόνης και των υπολειμμάτων τροφών, όπως ψίχουλα και υπολείμματα καφέ.

Όποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ζημιά στη συσκευή.

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και όχι για εμπορική χρήση.

Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με την μπαταρία που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μαζί της: Μπαταρίες ιόντων λιθίου ZWILLING XTEND 12V (53115).

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να τίθεται σε λειτουργία από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή που στερούνται εμπειρίας ή/και γνώσης μόνο εάν τα άτομα αυτά έχουν προηγουμένως

εκπαιδευτεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής και έχουν δηλώσει ότι κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουñ με τη συσκευή. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουñ με τη συσκευή.

Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή εάν δεν την επιβλέπετε.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουñ με υλικά συσκευασίας. Αυτό συνιστά κίνδυνο ασφυξίας.

Επιθεωρήστε τη συσκευή για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Εάν διαπιστώσετε ότι έχουν προκληθεί ζημιές κατά την αποστολή, επικοινωνήστε αμέσως με την εξυπηρέτηση πελατών (βλ. «Εξυπηρέτηση πελατών»). Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σπασμένη ή κατεστραμμένη συσκευή ή ελαττωματικά αξεσουάρ.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα, η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί. Η συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορείτε να επισκευάσετε μόνοι σας. Εάν η συσκευή είναι χαλασμένη, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της ZWILLING για να ελέγξετε εάν είναι απαραίτητη η επισκευή.

Τοποθετήστε σωστά τα εξαρτήματα (δηλαδή με τον σωστό τρόπο) πριν συνδέσετε την μπαταρία στη συσκευή.

Μην αγγίζετε ποτέ την μπαταρία με βρεγμένα χέρια. Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια όταν είναι σε λειτουργία ή όταν η συσκευή βρίσκεται σε βρεγμένη επιφάνεια.

Ποτέ μη βυθίζετε τη μονάδα μετάδοσης κίνησης σε νερό ή άλλα υγρά ή μην καθαρίζετε τη μονάδα μετάδοσης κίνησης κάτω από τρεχούμενο νερό ή στο πλυντήριο πιάτων.

Εάν υπάρχει συσσώρευση θερμότητας ή καπνού ή εάν παρατηρήσετε μια ασυνήθιστη οσμή, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε καθαρισμό ή συντήρηση, καθώς και εάν δεν υπάρχει κανένας για να επιβλέπει τις λειτουργίες και εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.

Μην εισάγετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα ανοίγματα είναι φραγμένα. Κρατήστε τη μακριά από οτιδήποτε μπορεί να εμποδίσει τη ροή του αέρα (σκόνη, χνούδι, τρίχες).

Κρατήστε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα, τα δάχτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη της συσκευής.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση της συσκευής: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες, τοποθετήσετε τη συσκευή μακριά ή την σκώσετε.

Μην ξεβιδώνετε ποτέ τη συσκευή και μην κάνετε καμία τεχνική τροποποίηση.

Η λανθασμένη χρήση συνιστά πιθανό κίνδυνο τραυματισμού. Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τη συσκευή.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα που παραδίδονται μαζί με τη συσκευή. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή πωλούνται από τον κατασκευαστή μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία και τραυματισμούς.

Κατά τη χρήση, κρατάτε τη συσκευή σφιχτά μόνο από τη μονάδα κίνησης.

Μην σκουπίζετε ρευστά ή υγρά όπως π.χ. νερό ή λεμονάδα.

Μην σκουπίζετε ουσίες που καίνε, καπνίζουν ή λάμπουν τρεμοπαίζοντας, όπως π.χ. μερικώς σβησμένα αποτσίγαρα.

Μην σκουπίζετε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες όπως η βενζίνη και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε τέτοιες ουσίες.

Μην σκουπίζετε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα όπως π.χ. υλικό για κατασκευές, γυαλί ή καρφιά.

Μην τοποθετείτε αρώματα ή αρωματικές ουσίες στη συσκευή. Αυτοί οι τύποι προϊόντων περιέχουν συχνά χημικές ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη ή πυρκαγιά στη συσκευή.

Σε καμία περίπτωση μη φράζετε τις εξόδους αέρα κατά τη λειτουργία.

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή αποκλειστικά με την αρχική μονάδα φιλτραρίσματος τοποθετημένη.

Καθαρίστε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

Βεβαιωθείτε ότι, κατά τον καθαρισμό, δεν εισχωρεί υγρασία στο περίβλημα και, ειδικότερα, στον θάλαμο της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε σκληρά σκεύη καθαρισμού για τον καθαρισμό της συσκευής, όπως ασαλόσυρμα, και μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λιπαντικά καθαριστικά.

Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, ξηρό μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά ή κατοικίδια.

Ακόμα κι αν ο κινητήρας δεν λειτουργεί, εξακολουθεί να υπάρχει τάση στο εσωτερικό της συσκευής, εφόσον η μπαταρία είναι συνδεδεμένη στη συσκευή. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μπαταρίας και, ειδικότερα, τις οδηγίες ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία.

## Σύμβολα που χρησιμοποιούνται



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πιθανός κίνδυνος ατυχήματος και τραυματισμού καθώς και σοβαρές υλικές ζημιές.



Κατηγορία προστασίας III.



Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες για τη σήμανση CE.



Η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες για την επίσημανση ETL.

## Απόρριψη



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Το σύμβολο «διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων» απαιτεί (σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ) ξεχωριστή απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών (ΑΗΝΕ). Οι συ-

σκευές αυτού του είδους μπορεί να περιέχουν πολύτιμες αλλά επικίνδυνες ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Αυτά τα προϊόντα πρέπει να απορρίπτονται σε καθορισμένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα οικιακά απορρίμματα. Με αυτόν τον τρόπο, συμβάλλετε στην προστασία των πόρων και του περιβάλλοντος. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες και υλικά συσκευασίας, καθώς αυτό ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή/και ασφυξίας. Διατηρήστε τα υλικά αυτού του τύπου αποθηκευμένα με ασφάλεια ή απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σωστά. Σε καταστήματα που πωλούν μπαταρίες και σε δημοτικά σημεία συλλογής υπάρχουν διαθέσιμα δοχεία για παλιές μπαταρίες.

## Важная информация о безопасности

Ознакомьтесь со всей информацией и инструкциями по технике безопасности. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или тяжелым травмам.

Сохраните данную документацию для обращения к ней в будущем.

Данный ручной пылесос (далее – «устройство») предназначен для всасывания пыли и сухих остатков пищи, таких как крошек хлеба и молотого кофе.

Любое другое использование считается ненадлежащим и может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

Устройство предназначено для бытового, а не для коммерческого использования.

Данное устройство разрешается эксплуатировать только вместе с батареей, предназначенной для использования с ним:

литий-ионная аккумуляторная батарея ZWILLING XTEND 12 В (53115).

Детям запрещается пользоваться данным устройством. Держите данное устройство и батарею вдали от детей.

Устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта или знаний, только если такие лица были предварительно проинструктированы относительно использования устройства и продемонстрировали понимание связанных с этим рисков и опасностей.

Детям запрещается играть с устройством. Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с устройством.

Если вы не следите за устройством, извлеките из него батарею.

Детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицам без соответствующего опыта и/или знаний запрещается выполнять чистку и техническое обслуживание данного устройства.

Детям не разрешается играть с упаковочными материалами. Это создает риск удушья.

Проверяйте устройство на предмет повреждений перед каждым использованием. При обнаружении повреждений устройства в результате транспортировки немедленно обратитесь в службу поддержки клиентов (см. «Служба под-

держки клиентов»). Запрещается использовать сломанное или поврежденное устройство или неисправные принадлежности.

В случае обнаружения дефекта устройство необходимо отремонтировать. Устройство не содержит компонентов, ремонт которых может быть выполнен пользователем. При поломке устройства обратитесь в местную службу поддержки клиентов компании ZWILLING для проверки возможности выполнения ремонта.

Принадлежности следует устанавливать надлежащим образом (т. е. в правильном положении) до установки батареи в данное устройство.

Запрещается прикасаться к батарее мокрыми руками. Не прикасайтесь к устройству мокрыми руками, когда оно работает или находится на мокрой поверхности.

Ни в коем случае не погружайте приводной блок в воду или другие жидкости и не очищайте его под проточной водой или в посудомоечной машине.

При нагревании устройства либо появлении дыма или необычного запаха немедленно прекратите его эксплуатацию и извлеките из устройства батарею.

Перед очисткой и техническим обслуживанием устройства, а также если нет никого, кто бы следил за его работой, или в случае, если устройство не используется, из него следует извлечь батарею.

Запрещается вставлять любые предметы в отверстия устройства. Запрещается использовать устройство, если его отверстия закупорены.

Держите его вдали от всего, что может создать препятствие потоку воздуха (пыль, ворс, волосы).

Держите волосы, свободную одежду, пальцы и другие части тела вдали отверстий и подвижных частей устройства.

Перед снятием батареи выключите устройство.

Примите меры к непреднамеренному пуску устройства: перед тем, как установить батарею, убрать или взять устройство, выключите его.

Запрещается разбирать устройство и вносить в него технические изменения.

Ненадлежащее использование создает риск получения травмы. При обращении с устройством следует постоянно соблюдать осторожность.

Разрешается использовать только оригинальные принадлежности, входящие в комплект поставки данного устройства. Использование принадлежностей, не рекомендованных изготовителем и не продаваемых им, может привести к пожару, поражению электрическим током и травме.

При использовании устройства крепко держите его только за область приводного блока.

Запрещается отсасывать жидкости, например воду или лимонад.

Запрещается отсасывать горячие, дымящиеся или тлеющие вещества, например тлеющие окурки.

Запрещается отсасывать горючие или взрывоопасные вещества, такие как бензин, и использовать устройство вблизи таких веществ.

Запрещается отсасывать любые твердые или острые предметы, например строительные материалы, стекло и гвозди.

Запрещается помещать внутрь устройства любые ароматические вещества. Такие изделия часто содержат химические вещества, которые могут привести к воспламенению устройства.

Ни при каких обстоятельствах не разрешается блокировать воздушные отверстия по время работы устройства.

Устройство следует использовать только с установленным оригинальным фильтрующим блоком.

Очищайте устройство после каждого использования.

Во время очистки устройства влага не должна попадать внутрь его корпуса, в частности, в батарейный отсек.

Не используйте для очистки устройства жесткие чистящие приспособления, такие как стальная мочалка, а также агрессивные или абразивные чистящие средства.

Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей или домашних животных.

Даже когда двигатель не вращается, внутри устройства присутствует напряжение, если в него установлена батарея. После каждого

использования устройства извлеките из него батарею.

Перед использованием данной батареи прочтите руководство по ее эксплуатации и, в частности, инструкцию по технике безопасности.

### Используемые символы



Внимательно изучите руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в будущем.



**ОСТОРОЖНО!** Опасность несчастного случая и травм, а также значительного материального ущерба.



Класс защиты III.



Устройство соответствует требованиям к маркировке CE.



Устройство соответствует директивам по маркировке ETL.

### Утилизация



Только для стран-членов ЕС Символ «Перечеркнутая мусорная корзина» указывает на требование (в соответ-

ствии с Директивой Европейского союза 2012/19/EU) отдельной утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Устройства такого типа могут содержать ценные, но опасные вещества, вредные для окружающей среды. Данные изделия необходимо доставить на специальный пункт сбора для переработки электрических и электронных компонентов, а не утилизировать вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Поступая таким образом, вы вносите вклад с защиту ресурсов и охрану окружающей среды. За дополнительной информацией обратитесь в местные органы власти.

Ни при каких обстоятельствах не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами и упаковочными материалами ввиду риска получения травмы и/или удушья. Такие материалы необходимо убрать на хранение в надежное место или утилизировать безопасным для окружающей среды способом.

Отработанные батареи следует утилизировать надлежащим образом. В магазинах, где продаются батареи, и в муниципальных пунктах сбора имеются контейнеры для отработанных батарей.

## Важна информация за безопасност

Прочетете цялата информация за безопасност и инструкциите. Неспазването на информацията за безопасност и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете цялата информация за безопасност и инструкциите за бъдещи справки.

Ръчната прахосмукачка (наричана по-нататък „уредът“) се използва за събиране на прах и сухи хранителни остатъци като например трохи и смляно кафе.

Всяка друга употреба се счита за неправилна и може да доведе до сериозни наранявания или повреда на уреда.

Уредът е предназначен за употреба в домакинства, а не за търговска употреба.

Този уред трябва да работи само с предназначена за него батерия: Литиево-йонни батерии ZWILLING XTEND 12V (53115).

Уредът не трябва да се използва от деца. Пази-те уреда и батериите далеч от деца.

Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания, само ако тези лица са били инструктирани за използването на уреда и са демонстрирали, че разбират произтичащите рискове и опасности.

Не е позволено на деца да играят с уреда. Децата трябва да са под надзор, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Изваждайте батерията от уреда, когато не е пред погледа ви.

Не се допускат почистване и поддръжка на уреда от деца или от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица с липса на опит и/или познания.

Не е позволено на деца да играят с опаковъчните материали. Това крие риск от задушаване.

Преди всяка употреба проверявайте уреда за повреди. Ако прецените, че по време на транспортирането са възникнали повреди, незабавно се свържете с отдела за обслужване на клиенти (вижте „Обслужване на клиенти“). Никога не използвайте счупен или повреден уред или дефектни аксесоари.

При възникване на дефект уредът трябва да бъде ремонтиран. Уредът не съдържа компоненти, които можете да ремонтирате сами. При повреда на зарядното устройство се свържете с местния сервиз на ZWILLING, за да проверите дали е нужен ремонт.

Преди да поставите батерията, поставете правилно приставките (съответната приставка в съответния отвор).

Никога не докосвайте батерията с мокри ръце. Не докосвайте уреда с мокри ръце, докато работи, или когато уредът е върху мокра повърхност.

Никога не потапяйте корпуса във вода или друга течност и не почиствайте корпуса с течаща вода и в съдомиялна.

Ако корпусът се затопли или от него започне да излиза дим, или ако усетите необичайна миризма, веднага спрете работата и извадете батерията от уреда.

Изваждайте батерията преди всяко почистване и поддръжка, както и ако уредът няма да се наблюдава по време на работа или няма да се използва.

Не пхайте никакви предмети в отворите на уреда. Не използвайте уреда, ако отворите са запушени. Пазете уреда от всичко, което може да препречи въздушния поток (прах, мъх, косми).

Дръжте косата, широките дрехи, пръстите и всички части на тялото си далеч от отворите и движещите се части на уреда.

Изключвайте уреда, преди да извадите батерията.

Предпазване на уреда от неволно стартиране: Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батериите, преди да оставите уреда настрана и преди да го вземете.

Никога не отвивайте винтовете на уреда и не правете никакви технически модификации.

Неправилната употреба е потенциален риск от нараняване. Винаги внимавайте, когато боравите с уреда.

Използвайте само оригиналните приставки, които са доставени с уреда. Използването на приставки, които не са препоръчани или доставени от производителя, може да доведе до пожар, токов удар и нараняване.

По време на работа дръжте уреда здраво единствено за корпуса.

Не събирайте течности като например вода или напитки.

Не събирайте горящи, димящи или тлеещи предмети като например незагасени фасове от цигари.

Не събирайте запалими и експлозивни вещества като например бензин и не използвайте уреда в близост до подобни вещества.

Не събирайте твърди и остри предмети като например строителни материали, стъкло и пирони.

Не поставяйте в уреда парфюм и ароматизатори. Подобни вещества често съдържат химикали, които могат да причинят възпламеняване и пожар.

Никога не препречвайте отворите за въздух по време на работа.

Използвайте уреда само с поставен оригинален филтър.

Почиствайте уреда след всяка употреба.

При почистването в корпуса и особено в отсека на батерията не трябва да прониква никаква влага.

При почистването на уреда не използвайте твърди принадлежности, например домакинска тел, и не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати.

Съхранявайте уреда на хладно и сухо място, недостъпно за деца и домашни любимци.

Когато батерията е поставена в уреда, той е под напрежение, дори когато моторът не работи. Изваждайте батерията от уреда след всяка употреба.

Преди да използвате батерията, прочетете инструкциите за работа с нея и най-вече инструкциите за безопасност.

## Използвани симболи



Прочетете внимателно и изцяло инструкциите за експлоатация и ги запазете за бъдеща употреба.



**ВНИМАНИЕ!** Възможен риск от инцидент и нараняване, както и от сериозни имуществени щети.



Клас защита III.



Уредът отговаря на указанията за СЕ щемпел.



Уредът отговаря на директивите ETL за етикетирание.

## Изхвърляне



Само за страните от ЕС: Символът „задраскана кофа за боклук“ изисква (съгласно Европейски насоки 2012/19/ЕС) отделно изхвърляне на отпадъчно електриче-

ско и електронно оборудване (OEEO). Тези уреди може да съдържат ценни, но опасни вещества, които са вредни за околната среда. Тези продукти трябва да се оставят на специалните места за събиране на подлежащи на рециклиране електрически и електронни уреди и не трябва да се изхвърлят заедно с несортираните битови отпадъци. Така допринасяте за опазването на ресурсите и природата. За повече информация се свържете с местните власти.

В никакъв случай не разрешавайте на деца да си играят с пластмасовите пликосе и опаковъчния материал, защото това представлява опасност от нараняване и/или задушаване. Дръжте подобни материали на недостъпно място или ги изхвърляйте по екосообразен начин.

Изхвърляйте използваните батерии по правилен начин. В магазините, които продават батерии, и в общинските пунктове за събиране има специални контейнери за употребявани батерии.

## Важне информации о безбедности

Прочитајте све информации о безбедности. Уколикo не поступате у складу са упутствима и информацијама о безбедности, може да дође до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Чувајте све информации о безбедности и упутства за будућу употребу.

Ручни усисивач (даље у тексту „уређај“) се користи за усисавање прашине и остатака хране као што су мрвице хлеба и млевена кафа.

Било каква друга употреба се сматра неправилном и може да доведе до озбиљних повреда или оштећења уређаја.

Уређај је намењен за коришћење у домаћинству, а не за професионалну употребу.

Овај уређај сме да се користи само из батерију са којом је намењен да се користи: ZWILLING XTEND 12V литијум-јонске батерије (53115).

Деца не смеју да користе ни да рукују уређајем. Држите уређај и батерије даље од деце.

Уређај смеју да користе особе са смањеним физичким, осетним или менталним способностима, или која немају искуство и/или знање, само уколико су те особе претходно

обучене за коришћење уређаја и која су показала схватање одговарајућих ризика и опасности.

Деца не смеју да се играју са уређајем. Деца би требала да буду под надзором, да би се уверили да се не играју са уређајем.

Уклоните батерију са уређаја ако га не надгледате.

Чишћење и одржавање уређаја не смеју да врше особе са смањеним физичким, осетним или менталним способностима, или које немају искуства и/или знања.

Деца не смеју да се играју са амбалажом. То представља опасност од гушења.

Прегледајте да уређај нема оштећења пре сваког коришћења. Ако утврдите да је дошло до оштећења приликом транспорта, одмах се обратите корисничкој служби (погледајте „Корисничка служба“). Никада не користите поломљен или оштећен уређај или неисправне додатке.

Уколикo дође до оштећења, уређај мора да се поправи. Уређај нема делове које можете сами да поправљате. Ако је уређај покварен, обратите се вашем локалном ZWILLING

корисничком сервису да видите да ли је потребна поправка.

Уметните додатке како треба (нпр. окрените их исправно) пре укључивања батерије у уређај.

Никада не додирујте батерију мокрим рукама. Не дирајте уређај мокрим рукама док ради или када је уређај на влажној површини.

Никада не потапајте погонску јединицу у воду или друге течности и не чистите погонску јединицу под текућом водом или у машини за судове.

Ако се јави повишена температура или дим или ако приметите необичан мирис, одмах престаните са коришћењем и извучите батерију из уређаја.

Скините батерију пре чишћења или одржавања, као и ако нико није присутан да надгледа рад и ако се уређај не користи.

Не убацијте нити стављајте било какве предмете у отворе уређаја. Не користите уређај ако су отвори блокирани. Држите га даље од било чега што би могло да спречи проток ваздуха (прашина, гриње, коса).

Држите косу, лабаву одећу, прсте и друге делове тела даље од отвора уређаја и покретних делова.

Искључите уређај пре вађења батерија.

Спречите уређај од ненамерног покретања: Уверите се да је уређај искључен пре убацивања батерија, складиштења уређаја или његовог подизања.

Никада не растављајте уређај и не вршите било какве техничке измене.

Неправилно коришћење представља потенцијалан ризик од повреде. Увек будите пажљиви када рукујете уређајем.

Користите само оригиналне додатке који су испоручени уз уређај. Коришћење података који нису препоручени или продати од стране произвођача може да доведе до пожара, струјног удара и личне повреде.

Током коришћења, чврсто држите уређај само за погонску јединицу.

Не усисавајте течности, као што су нпр. вода или лимунaда.

Не усисавајте било какве запаљене, ужарене или предмете које се диме, као што су на пример ужарени пикавци цигарета.

Не усисавајте било какве запаљиве или експлозивне супстанце као што је бензин и не користите уређај у близини таквих супстанци.

Не усисавајте било какве оштре предмете као што су грађевински материјал, стакло или ексери.

Не убацијте било какве мирисе или ароматичне супстанце у уређај. Та врста производа често садржи хемикалије које могу да узрокују да се уређај запали.

Ни под којим околностима не блокирајте излазе за ваздух током рада.

Уређај користите искључиво са убаченом оригиналном филтерском јединицом.

Очистите уређај након сваке употребе.

Током чишћења, уверите се да у кућиште не продре влага, а посебно у део са батеријама.

Не користите било какве грубе предмете за чишћење уређаја, као што су челична вуна и не користите агресивна или абразивна средства за чишћење.

Складиштите уређај на хладном, сувом месту на које немају приступ деца или кућни љубимци.

Чак иако мотор не ради, у уређају и даље постоји напон, све док је батерија прикључена у уређај. Уклоните батерију из уређаја након сваке употребе.

Пре коришћења, прочитајте упутства за руковање батеријом, а посебно безбедносне инструкције.

## Коришћени симболи



Пажљиво и у потпуности прочитајте упутства за руковање и сачувајте их за будућу употребу.



ОПРЕЗ! Могућа опасност од инцидента и повреде као и озбиљног оштећења својине.



Класа заштите III.



Уређај је у сагласности са смерницама за продају на тржишту Европске заједнице.





Уређај је усаглашен са директивама за ETL означавање.

## Одлагање



Само за државе ЕУ: Символ „прецртане канте за смеће“ захтева (у складу са Европским смерницама 2012/2019/ЕУ) одвојено одлагање старих електричних и електронских уређаја (WEEE). Уређаји те врсте могу да садрже вредне али опасне супстанце које су штетне по околину. Ти производи морају да се однесу у одређене сабирне центре за рециклажу електричних и електронских уређаја и не смеју да се одложе у

несортирано комунално смеће. Тиме допринесите заштити ресурса и околине. За више информација, обратите се својим локалним властима.

Деца ни под којим околностима не смеју да се играју са пластичним кесама и материјалом за паковање, пошто то представља ризик од повреде и/или гушења. Ову врсту материјала држите на безбедном месту или их одложите на начин безбедан по околину.

Правилно одложите искоришћене батерије. У продавницама које продају батерије и сабирним центрима за комунални отпад постоје контејнери за старе батерије.

## Важлива информација про безпекy

Прочитајте всю информацију та инструкције з технике безпекe. Недотримання информација та инструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/ або серйозних травм.

Зберігайте всю информацију та инструкції з техніки безпеки для подальшого використання.

Ручний пилосос (у подальшому згадуваний як «прилад») призначений для видалення пилу й сухих частинок продуктів, як-от крихіт чи меленої кави.

Будь-яке інше використання вважається неналежним і може призвести до серйозних травм або пошкодження приладу.

Прилад призначений для використання в домашньому господарстві, а не для комерційного використання.

Прилад можна використовувати тільки разом з акумулятором, який призначений для роботи з ним, а саме: літій-іонним акумулятором ZWILLING XTEND напругою 12 В (531115).

Цей прилад не повинен використовуватися або експлуатуватися дітьми. Зберігайте прилад і акумулятор у місці, недоступному для дітей.

Прилад може використовуватися людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, яким бракує досвіду та/або знань, лише за умови, що такі особи були попередньо проінструктовані щодо використання приладу та підтвердили своє

розуміння ризиків і небезпек, пов'язаних з його використанням.

Дітям не дозволяється гратися з приладом. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.

Залишаючи прилад без нагляду, виймайте з нього акумулятор.

Діти чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також люди, які не мають досвіду та/або знань, не мають виконувати чищення і технічне обслуговування приладу.

Дітям не дозволяється гратися з пакувальними матеріалами. Це може становити ризик задусшення.

Перед кожним використанням перевіряйте, чи не пошкоджено прилад. У разі виявлення пошкодження під час транспортування, негайно зверніться до служби підтримки клієнтів (див. розділ «Служба підтримки клієнтів»). Ніколи не використовуйте зламаний або пошкоджений прилад, або дефектні приладдя.

У разі виявлення дефекту прилад необхідно відремонтувати. Прилад не містить компонентів, які можна відремонтувати самостійно. Якщо пристрій несправний, зверніться в місцеву службу обслуговування споживачів компанії ZWILLING і дізнайтеся, чи потрібен ремонт.

Перш ніж вставити у прилад акумулятор, правильно вставте в нього аксесуари (тобто правильною стороною).

Ні в якому разі не торкайтеся акумулятора мокрими руками. Не торкайтеся приладу мокрими руками, коли він працює або розташований на мокрій поверхні.

Ні в якому разі не занурюйте блок приводу в воду чи інші рідини, а також не мийте блок приводу під проточною водою чи в посудомийній машині.

Якщо акумулятор нагріється або з нього з'явиться дим чи незвичний запах, одразу ж припиніть роботу і вийміть акумулятор із приладу.

Перед виконанням будь-яких робіт, наприклад чищення чи технічне обслуговування, а також перш ніж залишати прилад без нагляду чи припиняти ним користуватися, виймайте з приладу акумулятор.

Не вставляйте в отвори приладу жодні предмети. Якщо отвори перекриті, не користуйтеся приладом. Не підводьте їх до матеріалів, які можуть перекрити потік повітря (пил, ворс, волосся).

Не допускайте, щоб волосся, вільний одяг, пальці чи будь-які інші частини тіла наближались до будь-яких отворів чи рухомих деталей приладу.

Перш ніж виймати акумулятори, вимикайте прилад.

Не допускайте ненавмисного пуску приладу: Перш ніж вставляти акумулятори, відкладати чи брати прилад, переконайтеся в тому, що він вимкнений.

Ніколи не відкручуйте гвинти приладу та не виконуйте жодних технічних модифікацій.

Неправильне користування може спричинити травмування. Працюючи з приладом, завжди будьте обережні.

Використовуйте прилад тільки з оригінальними аксесуарами, які входять у його комплект. Використання аксесуарів, які не рекомендує чи не продає виробник, може спричинити пожежу, ураження електричним струмом чи травму.

Під час використання міцно тримайте прилад тільки за блок приводу.

Не збирайте приладом рідини, як-от воду чи лимонад.

Не збирайте приладом жодні матеріали, що горять, тліють чи виділяють дим, наприклад тліючі недопалки.

Не збирайте приладом жодні вогне- чи вибухонебезпечні речовини, як-от бензин, а також не користуйтеся приладом поряд із такими речовинами.

Не збирайте приладом жодні тверді чи гострі предмети, як-от будматеріали, скло чи цвяхи.

Не кладіть у прилад жодні освіжувачі чи ароматичні речовини. Ці вироби часто містять хімічні речовини, які можуть призвести до займання чи спалахування приладу.

Ні в якому разі не перекривайте під час роботи приладу його отвори для виходу повітря.

Використовуйте прилад тільки якщо в нього вставлений оригінальний фільтрувальний блок.

Чистіть прилад кожного разу після користування.

Не допускайте потрапляння вологи всередину приладу, зокрема в акумуляторний відсік, під час чищення.

Не використовуйте для чищення приладу жорсткі засоби для чищення, наприклад, сталеву вату, і не застосовуйте агресивні або абразивні миючі засоби.

Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і домашніх тварин.

Навіть якщо двигун не працює, у пристрої наявна напруга, оскільки в нього вставлений акумулятор. Після кожного використання виймайте акумулятор із приладу.

Перш ніж користуватися акумулятором, прочитайте інструкцію з експлуатації акумулятора, зокрема вказівки з техніки безпеки.

## Використовувані символи



Уважно прочитайте посібник з експлуатації в повному обсязі та збережіть його для подальшого використання.



**ОБЕРЕЖНО!** Можливий ризик нещасних випадків і травм, а також серйозних матеріальних збитків.



Клас захисту III.



Прилад відповідає вимогам щодо маркування CE.



Прилад відповідає директивам стосовно позначки «ETL».

## Утилізація



Тільки для країн ЄС: Знак перекресленого смітника означає (згідно з Європейською рекомендацією 2012/19/EU), що акумулятор не можна викидати разом із побутовим сміттям. Прилади такого типу можуть містити цінні, але небезпечні речовини, які завдають шкоди навколишньому середовищу. Ці вироби слід здавати у спеціалізовані пункти збирання для утилізації електричних і електронних пристроїв; їх не можна викидати разом із несорттованим побутовим сміттям. Таким чином ви зробите внесок у збереження ресурсів і навколишнього се-

редовища. За додатковою інформацією звертайтеся в місцеві органи влади.

Ні в якому разі не дозволяйте дітям гратися з пластиковими пакетами й пакувальними матеріалами: це пов'язано з небезпекою травмування та (або) задушення. Тримайте такі матеріали в недоступному місці або позбавтеся їх способом, безпечним для навколишнього середовища.

Позбавтеся акумулятора в належний спосіб. У магазинах з продажу акумуляторів і в муніципальних пунктах збирання є контейнери для старих акумуляторів.

## Muhim xavfsizlik ma'lumotlari

**Barcha xavfsizlikka oid ko'rsatma va qoidalarni o'qib chiqing Xavfsizlik ma'lumotlari va ko'rsatmalariga rioya qilmaslik elektr toki urishi, yong'in va/yoki jiddiy jarohatlarga olib kelishi mumkin.**

**Barcha xavfsizlik ma'lumotlari va ko'rsatmalarini kelajakda foydalanish uchun saqlang.**

Qo'lda tutiladigan changyutkich (bundan keyin "jihaz") chang va quruq taom qoldiqlari, masalan, ushqolar va qahva donlarini tozalash uchun ishlatiladi.

Boshqa har qanday foydalanish noto'g'ri deb hisoblanadi va jiddiy jarohatlar yoki qurilmaning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.

Qurilma tijorat maqsadlarida foydalanish uchun emas, balki uy sharoitida foydalanish uchun mo'ljallangan.

Jihaz faqat foydalanishi mo'ljallangan batareya bilan ishlatilishi kerak: ZWILLING XTEND 12V litiy-ion batareyalar (53115).

Ushbu qurilma bolalar tomonidan ishlatilmasligi yoki boshqarilmasligi kerak. Jihaz va batareyalarni bolalar ololmaydigan joyda saqlang.

Qurilmadan jismoniy, hissiy yoki aqliy qobiliyati cheklangan, tajriba va/yoki bilimiga ega bo'lmagan shaxslar faqat ushbu shaxslarga jihazdan foydalanish bo'yicha oldindan ko'rsatma berilgan bo'lsa va yuzaga keladigan xatar va xavflarni anglashlarini ko'rsatgan bo'lsagina, foydalanish mumkin.

Bolalarga bu qurilma bilan o'ynashga ruxsat berilmaydi. Bolalar qurilma bilan o'ynamasliklari uchun ularni nazorat qilish kerak.

Agar nazorat qilmayotgan bo'lsangiz, jihozdan batareyani olib tashlang.

Bolalar, jismoniy, hissiy yoki aqliy qobiliyati cheklangan yoki tajriba va/yoki bilimiga ega bo'lmagan shaxslar qurilmani tozalash va texnik xizmat ko'rsatishni amalga oshirmasligi kerak.

Bolalarga qadoqlash materiallari bilan o'ynashga ruxsat berilmaydi. Bu bo'g'ilish xavfini keltirib chiqaradi.

Har foydalanishdan oldin qurilmani shikastlanishlari bor-yo'qligini tekshiring. Agar shikastlanish jo'natish paytida yetkazilganini aniqlasangiz, darhol mijozlarga xizmat ko'rsatish xizmatiga murojaat qiling ("Mijozlarga xizmat ko'rsatish" bo'limiga qarang). Hech qachon singan yoki shikastlangan qurilma yoki nuqsonli aksessuarlardan foydalanmang.

Agar nuqson yuzaga kelsa, qurilmani ta'mirlash kerak. Qurilmada siz o'zingiz ta'mirlashingiz mumkin bo'lgan komponentlar mavjud emas. Agar qurilma buzilsa, ta'mirlash zarur yoki yo'qligini tekshirish uchun mahalliy ZWILLING mijozlarga yordam xizmatiga murojaat qiling.

Aksessuarlarni to'g'ri (ya'ni, to'g'ri yo'lda) batareyani jihozga ulashdan oldin qo'ying.

Batareyaga hech qachon nam qo'l bilan tegmang. Qurilma ishlayotganida yoki nam yuzada bo'lsa, unga nam qo'llar bilan tegmang.

Aslo yuritma blokini suv yoki boshqa suyuqliklarga botirmang va yuritma blokini jo'mrak suvi yoki idish yuvish mashinasiga solmang.

Agar issiqlik yoki tutun to'plansa yoki noodatdiy hidni sezsangiz, darhol ishlashdan to'xtating va batareyani jihozdan yechib oling.

Tozalash yoki texnik xizmat ko'rsatishdan oldin, shuningdek, ishni qanday bajarishni ko'rsatadigan odam bo'lmasa yoki jihoz ishlatilmayotgan bo'lsa, batareyani olib tashlang.

Birorta jismini jihoz tirqishlariga solmang yoki joylamang. Tirqishlar to'silib qolsa, jihozdan foydalanmang. Havo oqimiga to'sqinlik qiladigan (chang, tuk, soch) har qanday narsani uzoqda saqlang.

Soch, keng kiyim, barmoqlar va boshqa tana qismlarini jihozning tirqishlari va harakatlanuvchi qismlardan uzoqda saqlang.

Batareyalarni yechib olishdan oldin jihozni o'chiring.

Jihoz kutilmaganda ishlab ketishining oldini olish uchun: Batareyalarni qo'yish, jihozlarni yig'ish yoki olib qo'yishdan oldin jihoz o'chirilganiga ishonch hosil qiling.

Qurilmaning vintlarini burab ochmang va texnik o'zgartirishlar kiritmang.

Noto'g'ri foydalanish jarohat olish xavfini keltirib chiqaradi. Jihoz bilan ishlayotganda har doim ehtiyotkor bo'ling.

Faqat jihoz bilan berilgan asl aksesuarlardan foydalaning. Tavsiya etilmaydigan yoki ishlab chiqaruvchi sotmaydigan aksesuarlardan foydalanish yong'in, elektr toki urishi va tan jarohatiga sabab bo'ladi.

Foydalanish vaqtida jihozni yuritma blokidan qattiq tutib turing.

Suyuqliklar yoki suv yoki limonad kabi suyuqliklarni changyutkichda tortmang.

Kuyayotgan, tutayotgan yoki yonib turgan moddalar, masalan, sigaret cho'g'larini changyutkichda tortmang.

Benzin kabi yonuvchan yoki portlovchi moddalarni changyutkichda tortmang va jihozni bunday moddalar yaqinida ishlatmang.

Qattiq yoki o'tkir jismlar, masalan, qurilish materiali, shisha yoki mixlarni changyutkichda tortmang.

Atirlar yoki parfumeriya moddalarini jihozga solmang. Bunday turdagi mahsulotlarda odatda jihoz o't olishi yoki alangalanishi mumkin bo'lgan kimyoviy moddalar bo'ladi.

Ishlatish vaqtida aslo havo tuynuklarini to'sib qo'ymang.

Jihozni faqat qo'yilgan asl filtrlash bloki bilan ishlatting.

Jihozni har bir ishlatishdan keyin tozalang.

Tozalash vaqtida korpus, xususan, batareya kamerasiga namlik sizib kirmasligiga ishonch hosil qiling.

Qurilmani tozalash uchun sim-latta kabi qattiq tozalash vositalaridan foydalanmang va agressiv yoki abraziv tozalash vositalaridan foydalanmang.

Qurilmani bolalar yoki uy hayvonlari yeta olmaydigan salqin, quruq joyda saqlang.

Hatto motor ishlayotgan bo'lsa ham, batareya jihozga qo'yilib turgani sababli jihoz ichida kuchlanish hamon mavjud bo'ladi. Har bir foydalanishdan so'ng batareyani jihozdan yechib oling.

Batareyani ishlatishdan oldin batareya uchun foydalanish ko'rsatmalari, xususan, xavfsizlik ko'rsatmalarini o'qing.

## Ishlatilgan belgilar



Foydalanish bo'yicha ko'rsatmalarni to'liq o'qib chiqing va kelajakda foydalanish uchun saqlab qo'ying.



DIQQAT! Baxtsiz hodisa va jarohatlar, shuningdek, jiddiy moddiy zarar ehtimoli.



III darajali himoya sinfi.



Qurilma CE belgisi bo'yicha ko'rsatmalarga mos keladi.



Jihoz ETL markirovkasi direktivalariga muvofiq keladi.

## Utilizatsiya qilish



Faqat YI mamlakatlari uchun: "Ustidan kesishgan chiziqli axlat chelagi" belgisi (Yevropa yo'riqnomasiga 2012/19/EU) talablariga muvofiq elektr va elektron eski qurilmalarni (WEEE) alohida chiqitga chiqarilishni talab qiladi. Bunday turdagi jihozlar foydali, lekin atrof-muhitga zarar keltiradigan moddalarni o'z ichiga olishi

mumkin. Bunday mahsulotlar elektr hamda elektron jihozlarni qayta ishlash uchun maxsus to'plash nuqtasida qoldirilishi va saralanmagan maishiy chiqindilar sifatida chiqitga chiqarilmasligi kerak. Shunday qilish orqali resurslar hamda ekologiyani muhofaza qilishga hissa qo'shasiz. Batafsil axborot uchun mahalliy organlarga murojaat qiling.

Hech qanday holatda bolalar plastik sumkalar va qadoqlash materiallari bilan o'ynamasligi kerak,

chunki bu tan jarohati va/yoki bo'g'ilishga sabab bo'lishi mumkin. Bunday turdagi materiallarning ekologik toza usulda saqlanishi yoki chiqitga chiqarilishini ta'minlang.

Eski batareyalarni tegishli tartibda chiqitga chiqaring. Batareyalar sotadigan do'konlar va munitsipal to'plash nuqtalarida eski batareyalar uchun idishlar bo'ladi.

## უსაფრთხოების მითითებები

სრულად გაცვანით ინფორმაციასა და ინსტრუქციებს უსაფრთხოების შესახებ. უსაფრთხოების შესახებ ინფორმაციისა და ინსტრუქციების უგულებელყოფამ შესაძლოა წარმოშვას ელექტროშოკის, ხანძრის და/ან სერიოზული დაზიანებების საფრთხე.

უსაფრთხოების შესახებ არსებული ინფორმაცია და ინსტრუქციები შეინახეთ სამომავლო საჭიროებებისათვის.

ხელის მტვერსასრუტი (შემდგომში მოიხსენიება როგორც „ხელსაწყო“) გამოიყენება მტვრის, საკვების მშრალი ნარჩენების, როგორცაა ნამცეცები, და ყავის ნალექის მოსაშორებლად.

ყველა სხვა სახის გამოყენება დაუშვებელია და შესაძლოა გამოიწვიოს სერიოზული დაზიანებები ან მოწყობილობის გაუმართაობა.

მოწყობილობა განკუთვნილია სახლში მოხმარებისთვის, არ არის განკუთვნილი კომერციული მოხმარებისთვის.

ეს მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ მხოლოდ მისთვის განკუთვნილი აკუმულატორით: ZWILLING XTEND 12V ლითიუმ-იონური აკუმულატორები (53115).

ამ მოწყობილობის მოხმარება ან ჩართვა ბავშვების მიერ დაუშვებელია. შეინახეთ ეს მოწყობილობა და მისი აკუმულატორები ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას.

მოწყობილობის გამოყენება შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური ჯანმრთელობის მქონე პირების მიერ ან იმ პირების მიერ, რომელთაც არ გააჩნიათ შესაბამისი გამოცდილება და/ან ცოდნა, დაშვებულია მხოლოდ მაშინ, თუკი ამ პირებს მიეცათ შესაბამისი ინსტრუქციები მოწყობილობის გამოყენების შესახებ და ისინი სათანადოდ იზრებენ გამოყენებასთან დაკავშირებულ რისკებსა და საფრთხეებს.

ბავშვების მიერ მოწყობილობით თამაში დაუშვებელია. ყურადღება მიაქციეთ, რომ ბავშვებმა არ გამოიყენონ მოწყობილობა სათამაშოდ.

ამოიღეთ აკუმულატორი მოწყობილობიდან, როცა ის უმეტესაღყურეოდაა დარჩენილი.

დაუშვებელია მოწყობილობის უმეტესაღყურეოდ წმენდა და ტექნიკური მომსახურება ბავშვების, ან შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური ჯანმრთელობის მქონე პირების მიერ, ან იმ პირების მიერ, რომელთაც არ გააჩნიათ შესაბამისი გამოცდილება და/ან ცოდნა.

შესაფუთი მასალებით თამაში ბავშვებისთვის აკრძალულია. შესაძლოა წამოიშვას მოგუდვის საშიშროება.

ყოველი გამოყენების წინ რაიმე ტიპის დაზიანების აღმოსაჩენად წინასწარ შეამოწმეთ მოწყობილობა. გამოგზავნისას წარმოქმნილი

დაზიანებების აღმოჩენის შემთხვევაში, დროულად მიმართეთ მომხმარებელთა მომსახურების სამსახურს (იხილეთ „მომხმარებელთა მომსახურების სამსახური“). არასოდეს გამოიყენოთ გატენილი მონწყობილობა ან დაზიანებული აქსესუარები.

რაიმე ტიპის დაზიანების წარმოქმნის შემთხვევაში, აუცილებელია მონწყობილობის შეკეთება. მონწყობილობასთან თანდართულ ვერცერთ კომპონენტს თავად ვერ შეაკეთებთ. თუ მონწყობილობა დაზიანებულია, დაუკავშირდით ZWILLING-ის ადგილობრივ სერვის-ცენტრს იმის დასადგენად, არის თუ არა საჭირო მისი შეკეთება.

სწორად (ანუ სწორი მხრიდან) მოათავსეთ აქსესუარები მანამდე, სანამ მონწყობილობას შეუერთებთ აკუმულატორს.

არასდროს შეეხეთ აკუმულატორს სველი ხელებით. როდესაც მონწყობილობა სველ ზედაპირზეა მოთავსებული ან მუშაობის პროცესშია, არ შეეხეთ სველი ხელებით.

არასდროს არ ჩაუშვათ ძრავის ბლოკი წყალში ან რომელიმე სხვა სითხეში და არ გარეცხოთ ძრავის ბლოკი გამდინარე წყლით ან ჭურჭლის მანქანაში.

სითბოს თუ კვამლის გაჩენის შემთხვევაში სასწრაფოდ შეწყვიტეთ ოპერაცია და ამოიღეთ აკუმულატორი მონწყობილობიდან.

ამოიღეთ აკუმულატორი მონწყობილობიდან წმენდისა თუ ტექნიკური მომსახურების წინ, ისევე, როგორც მაშინ, როცა არავინ არ ზედამხედველობს ოპერაციას და როცა მონწყობილობით არ სარგებლობთ.

არ შეარჭოთ ან არ მოათავსოთ რაიმე ნივთი მონწყობილობის ნახვრეტებში. არ გამოიყენოთ მონწყობილობა, თუ ნახვრეტები ბლოკირებულია. არ დატოვოთ ისეთ ადგილას, სადაც რაიმე (მტვერი, ხაოიანი ქსოვილი,

თმის ბენჯები) აფერხებს ჰაერის ცირკულაციას.

არ დაუშვათ თმის, მოშვებული ტანსაცმლის, თითებისა თუ სხეულის სხვა ნაწილების მოხვედრა მონწყობილობის ნახვრეტებში და მოძრავ ნაწილებზე.

გამორთეთ მონწყობილობა მანამდე, სანამ ამოიღებთ აკუმულატორებს.

თავიდან აიცილეთ მონწყობილობის დაუგეგმავად ამუშავება: დარწმუნდით, რომ მონწყობილობა გამორთულია მანამდე, სანამ მასში ჩადებთ აკუმულატორებს, გაამზადებთ შესანახად ან ხელში აიღებთ.

არასდროს არ გახსნათ მონწყობილობა და არ მოახდინოთ რაიმე ტიპის ტექნიკური სახის ცვლილებები.

არასწორი გამოყენება შეიძლება დაზიანების მიზეზი გახდეს. მონწყობილობის გამოყენებისას ყოველთვის გამოიჩინეთ სიფრთხილე.

გამოიყენეთ მხოლოდ მონწყობილობასთან ერთად მონორღებულ ორიგინალურ აქსესუარები. ისეთი აქსესუარების გამოყენებამ, რომლებსაც არ გირჩევთ ან არ ყიდის მწარმოებელი, შესაძლოა წარმოშვას ელექტროშოკის, ხანძრის და/ან სერიოზული დაზიანებების საფრთხე.

მონწყობილობის გამოყენებისას მყარად გეჭიროთ მხოლოდ მისი ძრავის ბლოკი.

არ გამოიყენოთ მტვერსასრუი სითხეებზე, როგორებიცაა, მაგალითად, წყალი ან ლიმონათი.

არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი ცეცხლმოკიდებული, მხრჩოლავ ამ მბუხტავ ნივთებზე, როგორიცაა, მაგალითად, მბუხტავი სიგარეტის ნამწვი.

არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი იოლად აალებად და ფეთქებადსაშიშ ნივთიერებებზე, როგორიცაა ბენზინი, და არ გამოიყენოთ ეს მონწყობილობა მსგავსი ნივთიერებების სიახლოვეს.

არ გამოიყენოთ მტვერსასრუტი მყარსა და ბასრ ნივთებზე, როგორებიცაა, მაგალითად, სამშენებლო მასალა, მინა ან ლურსმნები.

არ განათავსოთ ამ მოწყობილობაში რაიმე არომატიზატორი ან არომატული ნივთიერებები. ამ ტიპის პროდუქტები ხშირად შეიცავს ისეთ ქიმიურ ნივთიერებებს, რომლებმაც შესაძლოა გამოიწვიოს მოწყობილობის აალება ან ცეცხლის გაჩენა.

არცერთ გარემოებაში არ დაუშვათ მოწყობილობის გამოყენებისას მისი საჭაერო არხების ბლოკირება.

გამოიყენეთ მოწყობილობა მხოლოდ მისთვის თანდართული გასაფილტრი ბლოკით

განმინდეთ მოწყობილობა ყოველი გამოყენების შემდეგ.

დარწმუნდით იმაში, რომ განმენდის დროს კორპუსში და, კერძოდ, აკუმულატორის დანაყოფში არ მოხვდა წყლის წვეთები.

მოწყობილობის გასანმენდად არ გამოიყენოთ ნებისმიერი ტიპის ბასრი ხელსაწყო, როგორებიცაა ფოლადის სახეხი, ამასთან არ გამოიყენოთ უხეში ან აბრაზიული სანმენდი საშუალებები.

მოწყობილობა მოათავსეთ გრილ, მშრალ, ბავშვებისა და შინაური ცხოველებისგან მიუწვდომელ ადგილას.

მაშინაც კი, როცა ძრავა არ მუშაობს, სანამ მოწყობილობაზე აკუმულატორი მიერთებულია, მის შიგნით ძაბვა მაინც ნარჩუნდება. ამოიღეთ აკუმულატორი მოწყობილობიდან ყოველი გამოყენების შემდეგ.

აკუმულატორის გამოყენებამდე წაიკითხეთ აკუმულატორის გამოყენების ინსტრუქცია და, განსაკუთრებით, უსაფრთხოების ინსტრუქცია.

## გამოყენებული სიმბოლოები



ყურადღებით და სრულად გაეცანით მუშაობის ინსტრუქციებს და შეინახეთ სამომავლო საჭიროებებისათვის.



გაფრთხილება! უბედური შემთხვევის ან დაზიანების წარმოქმნის, აგრეთვე სერიოზული მატერიალური ზარალის მიყენების პოტენციური საფრთხე.



დაცვის კლასი III.



მოწყობილობა შეესაბამება CE მარკირების სახელმძღვანელო მითითებებს.



მოწყობილობა შეესაბამება ETL მარკირების დირექტივებს.

## უტილიზაცია



მხოლოდ ევროკავშირის ქვეყნებისთვის: სიმბოლო „გადახაზული სანაგვე ყუთი“ ითხოვს (2012/19/EU ევროპული სახელმძღვანელოს შესაბამისად) ძველი ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების განცალკევებით უტილიზაციას (WEEE). მსგავსი მოწყობილობები შეიძლება შეიცავდეს ფასეულ, მაგრამ სახიფათო ნივთიერებებს, რომლებიც საფრთხეს უქმნის გარემოს. ეს პროდუქტები უნდა ჩაბარდეს ელექტრო და ელექტრონული მოწყობილობების გადამუშავების სპეციალურ პუნქტებში, დაუშვებელია არასორტირებულ ყოფით ნაგავთან ერთად მათი გადაყრა. ამგვარი ქმედებით თქვენ წვლილი შეგაქვთ ბუნებრივი რესურსებისა და გარემოს დაცვაში. დამატებითი ინფორმაციისთვის გთხოვთ მიმართოთ თქვენს ადგილობრივ ხელისუფლებას.

არცერთ შემთხვევაში არ შეიძლება ნება დავრთოთ ბავშვებს ითამაშონ პლასტმასის ყუთებითა და შესაფუთი მასალით, რადგან ეს დაზიანების და/ან მოგუდვის საფრთხეს შეიცავს. შეინახეთ ამ ტიპის მასალები უსაფრთხო ადგილას ან მოახდინეთ

მათი უტილიზაცია ეკოლოგიურად უსაფრთხო საშუალებით. სათანადოდ მოახდინეთ აკუმულატორების უტილიზაცია.

მაღაზიებს, რომლებშიც იყიდება აკუმულატორები, და მუნიციპალურ მიმღებ პუნქტებს აქვთ კონტეინერები გამოყენებული აკუმულატორებისთვის.

## ასპთანგოლქანს Կარსორ Յուღումსեր

Շանթաքցեք ასպთანգոլქանს տեղեկատվությանն ու ցուցումներին: Աსպთანգոլქանს տեղեկատվության և հրահանգների չկատարումը կարող է հանգեցնել էլեկտրական ցնցումների, հրդեհի և/կամ լուրջ վնասվածքների:

Պահպանեք ასպთანգոլქանს բոլոր տեղեկությունները և հրահանգները հետագա օգտագործման համար:

Ձեռքի փոշեկուլը (այսուհետև՝ «սարք») օգտագործվում է փոշու և չոր սևնդի մաքցորկները, ինչպիսիք են փշոանքները և սուրճի մրուրը մաքրելու համար:

Ցանկացած այլ կիրառում համարվում է ոչ պատշաճ և կարող է հանգեցնել լուրջ վնասվածքների կամ սարքի վնասմանը:

Սարքը նախատեսված է կենցաղային, այլ ոչ կոմերցիոն օգտագործման համար:

Այս մարտկոցում պետք է աշխատի միայն այն մարտկոցով, որը նախատեսված է իր հետ օգտագործելու համար: ZWILLING XTEND 12V Lithium-Ion մարտկոցներ (53115):

Այս սարքը չպետք է օգտագործվի կամ շահագործվի երեխաների կողմից: Սարքը և մարտկոցները երեխաներից հեռու պահեք:

Սարքը կարող է օգտագործվել սակավ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր կարողություններ ունեցող անձանց կողմից, կամ ովքեր չունեն փորձ և/կամ գիտելիքներ միայն այն դեպքում, եթե այդպիսի անձինք նախապես հրահանգված են եղել սարքի օգտագործման վերաբերյալ և ցույց են տվել, որ հասկանում են դրանից բխող ռիսկերն ու վտանգները:

Երեխաներին չի թույլատրվում խաղալ սարքի հետ: Երեխաները պետք է վերահսկվեն, որպեսզի նրանք չխաղան սարքի հետ:

Հեռացրեք մարտկոցը սարքից, եթե այն չէք վերահսկում:

Սարքի մաքրումը և պահպանումը չպետք է իրականացվի երեխաների կամ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր կարողությունների

նկազման կամ փորձի և/կամ գիտելիքների պակաս ունեցող անձանց կողմից:

Երեխաներին արգելվում է խաղալ փաթեթավորման կյութերի հետ: Սա շնչահեղձության վտանգ է ներկայացնում:

Յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ ստուգեք սարքը վնասված լինելու համար: Եթե դուք որոշեք, որ վնասներ են առաջացել առաքման ընթացքում, անմիջապես դիմեք հաճախորդների սպասարկման ծառայությանը (տես «Հաճախորդների սպասարկում»): Երբեք մի օգտագործեք կտրված կամ վնասված սարքավորում կամ թերի պարագաներ:

Եթե թերություն առաջանա, սարքը պետք է վերանորոգվի: Սարքը չի պարունակում որևէ բաղադրիչ, որը կարող էք ինքներդ վերանորոգել: Եթե սարքը փչացել է, դիմեք ձեր տեղական ZWILLING հաճախորդների սպասարկմանը՝ ստուգելու, թե արդյոք անհրաժեշտ է վերանորոգում:

Մարտկոցը սարքին միացնելուց առաջ ճիշտ տեղադրեք պարագաները (այսինքն՝ ճիշտ ուղղությամբ):

Երբեք մի դիպչեք մարտկոցին թաց ձեռքերով: Մի դիպչեք սարքին թաց ձեռքերով, երբ այն աշխատում է կամ երբ սարքը գտնվում է խոնավ մակերեսի վրա:

Երբեք մի ընկղմեք շարժիչի բլուրկ ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ և մի մաքրեք շարժիչի սարքը հոսող ջրի տակ կամ սպասք վաճցող մեքենայի մեջ:

Եթե կա ջերմության կամ ծխի կուտակում կամ եթե նկատում եք անսովոր հոտ, անմիջապես դադարեցրեք աշխատանքը և հանեք մարտկոցը սարքից:

Հեռացրեք մարտկոցը նախքան մաքրումը կամ տեխնիկական սպասարկումը կատարելը, ինչպես նաև, եթե ոչ ոք ներկա չէ վերահսկելու աշխատանքները, և եթե սարքը չի օգտագործվում:

Սարքի անցքերում որևէ առարկա մի մտցրեք և մի դրեք: Մի օգտագործեք սարքը, եթե անցքերն արգելափակված են: Հեռու պահեք



այն ամեն ինչից, որը կարող է խոչընդոտել օդի հոսքը (փոշի, մանրաթելեր, մազեր):

Մազերը, թույլ հագուստը, մատները և մարմնի այլ մասերը հեռու պահեք սարքի բացվածքներից և շարժվող մասերից:

Մարտկոցները հանելուց առաջ անջատեք սարքը:

Խուսափեք սարքի չմտածված միացումից. համոզվեք, որ սարքն անջատված է մարտկոցները տեղադրելուց, սարքը մի կողմ դնելուց կամ վերցնելուց առաջ:

Երբեք մի արձակեք սարքը և մի կատարեք տեխնիկական փոփոխություններ:

Սխալ օգտագործումը ներկայացնում է վնասվածքի հավանական ռիսկ: Միշտ զգույշ եղեք սարքի հետ աշխատելիս:

Օգտագործեք միայն օրիգինալ պարագաներ, որոնք տրամադրվում են սարքի հետ միասին: Արտադրողի կողմից չառաջարկվող կամ չվաճառվող պարագաների օգտագործումը կարող է հանգեցնել իրողեհի, էլեկտրական ցնցումների և անձնական վնասվածքների:

Օգտագործման ընթացքում սարքը ամուր պահեք միայն շարժիչի բլոկից:

Փոշեկուլով մի մաքրեք հեղուկներ, ինչպիսիք են, օրինակ՝ ջուր կամ լիմոնադ:

Փոշեկուլով մի մաքրեք այրվող, ծխող կամ փայլող նյութեր, ինչպիսիք են, օրինակ՝ ծխացող ծխախոտի մնացորդները:

Փոշեկուլով մի մաքրեք դյուրավառ կամ պայթուցիկ նյութեր, ինչպիսիք են, օրինակ՝ բենզինը, և մի օգտագործեք սարքը նման նյութերի մոտակայքում:

Մի մաքրեք կոշտ կամ սուր առարկաներ, ինչպիսիք են օրինակ՝ շինանյութ, ապակի կամ մեխեր:

Սարքի մեջ մի դրեք բուրավետիչներ կամ անուշաբույր նյութեր: Այս տեսակի արտադրանքները հաճախ պարունակում են քիմիական նյութեր, որոնք կարող են հանգեցնել սարքի բռնկմանը:

Սարքավորումը մի տեղաշարժեք կամ մի տեղափոխեք օգտագործման ընթացքում:

Օգտագործեք սարքը բացառապես զտիչի օրիգինալ բլոկը տեղադրելով:

Յուրաքանչյուր օգտագործումից առաջ մաքրեք սարքը:

Համոզվեք, որ մաքրման ընթացքում խոնավությունը չի ներթափանցում պատյան և, մասնավորապես, մարտկոցի խցիկ:

Սարքը մաքրելու համար մի օգտագործեք կոշտ մաքրող պարագաներ, օրինակ՝ պողպատե սպունգ, և մի օգտագործեք ագրեսիվ կամ հղկող մաքրող միջոցներ:

Սարքը պահեք զով, չոր տեղում, որտեղ երեխաները կամ ընտանի կենդանիները չեն կարող մուտք գործել:

Նույնիսկ եթե շարժիչը չի աշխատում, սարքի ներսում դեռ լարում կա, քանի դեռ մարտկոցը միացված է սարքին: Հեռացրեք մարտկոցը սարքից յուրաքանչյուր օգտագործումից հետո:

Մարտկոցն օգտագործելուց առաջ կարդացեք մարտկոցի շահագործման հրահանգները և, մասնավորապես, անվտանգության հրահանգները:

### Օգտագործված սիմվոլները



Ուշադիր ծանոթացեք շահագործման հրահանգներին ամբողջությամբ և պահպանեք դրանք հետագա օգտագործման համար:



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Դժբախտ պատահարների և վնասվածքների հնարավոր ռիսկ, ինչպես նաև լուրջ գույքային վնաս:



Պաշտպանության դաս III



Սարքը համապատասխանում է CE մակնշման ուղեցույցներին:



Սարքավորումը համապատասխանում է ETL պիտակավորման հրահանգներին:

### Օտարումը/հեռացումը



Միայն ԵՄ երկրների համար. «Խաչված աղբարկղ» խորհրդանիշը պահանջում է (2012/19/ԵՄ Եվրոպական ուղեցույցի համաձայն) էլեկտրական և էլեկտրոնային հին սարքերի առանձին հեռացում (WEEE): Այս տեսակի սարքերը կարող են պարունակել արժեքավոր, բայց վտանգավոր նյութեր, որոնք վնասակար են շրջակա միջավայրի համար: Այս ապրանքները պետք է թափվեն էլեկտրական և էլեկտրոնային սարքերի վերամշակման համար նախատեսված հավաքման կետում և չպետք է թափվեն չտեսակավորված կենսոլորտի աղբարկղում: Դրանով դուք նպաստում եք ռեսուրսների և շրջակա միջավայրի պաշտպանությանը:

Լրացուցիչ տեղեկությունների համար դիմեք ձեր տեղական իշխանություններին:

Ոչ մի դեպքում չպետք է թույլատրվի երեխաներին խաղալ պոլիէթիլենային տոպրակների և փաթեթավորման կյուբերի հետ, քանի որ դա վնասվածքի և/կամ շնչահեղձության վտանգ է ներկայացնում: Այս տեսակի կյուբերը անվտանգ պահեք

կամ հեռացրեք դրանք էկոլոգիապես մաքուր եղանակով:

Օգտագործված մարտկոցները պատշաճ կերպով հեռացրեք: Մարտկոցներ վաճառող խանութներում և քաղաքային հավաքագրման կետերում կան տարաներ հին մարտկոցների համար:

## 重要な安全情報

**すべての安全情報と指示をお読みください。安全情報と指示に従わないと、感電、火災により重傷を負う可能性があります。**

**すべての安全情報と指示は、将来の参考のために保管してください。**

ハンディ掃除機(以下、「本機器」という)は、ホコリやパンくずやコーヒークサなどの乾燥した食べかすを吸引するために使用されます。

これ以外の使用は不適切とみなされ、重大な傷害や機器の損傷につながる可能性があります。

本機器は家庭用であり、業務用ではありません。

本機器は必ず指定されたバッテリーで操作してください。ZWILLING XTEND 12Vリチウムイオンバッテリー(53115)。

本機器は、お子様が使用したり、操作したりしないようにしてください。本機器およびバッテリーはお子様の手の届かない場所に保管してください。

身体、感覚、認知機能が低下している人、または経験や知識が不足している人は、事前に本機器の使用に関する指導を受け、本機器の使用に伴うリスクや危険性を理解していることを示した場合にのみ、本機器を使用することができます。

お子様が本機器で遊ぶことは禁止されています。お子様が本機器で遊ばないように監督してください。

監視していない場合は、バッテリーを機器から取り外してください。

本機器のクリーニングおよびメンテナンスは、子供や、身体能力、感覚能力、認知機能が低下している人、経験や知識が不足している人が行わないでください。

お子様が梱包材で遊ぶことは禁止されています。窒息の危険があります。

使用する前に必ず機器に損傷がないか点検してください。配送中に破損が発生したことが判明した場合は、直ちにカスタマーサービスまでご連絡ください(「カスタマーサービス」を参照)。壊れたり損傷した機器や欠陥のある付属品は絶対に使用しないでください。

欠陥が発生した場合は、機器を修理する必要があります。本機器には、お客様ご自身で修理できる部品は含まれていません。装置が故障している場合は、お近くの ZWILLING カスタマー サービスに連絡して、修理が必要かどうかを確認してください。

バッテリーを本機器に差し込む前に、付属品を正しい方向で挿入してください。

濡れた手でバッテリーに触れないでください。本機器が作動中または濡れた床面上にあるときは、濡れた手で本機器に触れないでください。

ドライブユニットを水やその他の液体に浸したり、流水や食器洗浄機で洗浄したりしないでください。

熱や煙が発生したり、異臭を感じたりした場合は、直ちに操作を中止し、本機器からバッテリーを取り外してください。

清掃やメンテナンスを行う前や、操作を監視する人がいない場合、本機器を使用していない場合は、バッテリーを取り外してください。

本機器の開口部に物を挿入したり置いたりしないでください。開口部が塞がれている場合は本機器を使用しないでください。空気の流れを妨げるもの(ホコリ、糸くず、髪の毛)から遠ざけてください。

本機の開口部や可動部に、髪の毛、ほつれた衣服、指、その他の身体の部位を近づけないようにしてください。

電池を取り外す前に本機器の電源をオフにしてください。

本機器が意図せず起動するのを防ぎます。電池を入れる前や、本機器をしまう前、本機器を手取る前には、本機器の電源が切れていることを確認してください。

本機器のネジを緩めたり、技術的な変更を加えたりすることは絶対に行わないでください。

誤った使い方をすると、怪我をする恐れがあります。本機器の取り扱いには常に注意してください。

本機器に付属している純正の付属品のみを使用してください。製造元が推奨または販売していない付属品を使用すると、火災、感電や人身事故が発生する可能性があります。

使用中は、ドライブユニットだけをしっかりと持ってください。

水やレモネードなどの液体や流体を吸い込まないでください。

タバコの吸殻など、燃えているもの、発煙しているもの、光っているものなどを掃除機で吸い込まないでください。

ガソリンなどの可燃性または爆発性の物質を掃除機で吸い込んだり、そのような物質の近くで本機器を使用しないでください。

建築資材、ガラス、釘などの硬い物や鋭利な物を掃除機で吸い込まないでください。

本機器内に香水や芳香剤を入れないでください。こうした種類の製品には、機器の発火や火災を引き起こす可能性のある化学物質が含まれている場合があります。

運転中は、いかなる場合であっても排気口を塞がないでください。

本製品は、オリジナルのフィルタユニットを挿入した状態でのみ使用してください。

使用後は本機器を清掃してください。

清掃中は、ケース内、特にバッテリー室に水分が浸入しないように注意してください。

本機器の清掃には、スチールウールなどの硬い清掃用具を使用しないでください。また、

刺激の強い洗浄剤や研磨剤も使用しないでください。

お子様やペットの手の届かない、涼しく乾燥した場所に保管してください。

モーターが作動していなくても、バッテリーが本機器に接続されている限り、内部には電圧が残ります。使用後は必ずバッテリーを取り外してください。

バッテリーを使用する前は、バッテリーの取扱説明書、特に安全に関する注意事項をお読みください。

## 使用されている記号



取扱説明書をよくお読みになり、大切に保管してください。



注意！事故や怪我、重大な物的損害が発生する恐れがあります。



保護クラスIII。



本機器は CE マークのガイドラインに準拠しています。



本機器は、ETL ラベリングに関する指令に準拠しています。

## 廃棄



EU加盟国のみ：「×印の付いたゴミ箱」マークは、(欧州ガイドライン 2012/19/EUに従って)古い電気・電子機器(WEEE)の分別廃棄を義務付けています。この種の電化製品には、貴重ですが環境に有害な危険物質が含まれている可能性があります。これらの製品は、指定された電気・電子機器リサイクル回収場所に持ち込む必要があります、分別されていない家庭ごみとして処分することはできません。そうすることで、資源と環境の保護に貢献できます。詳細については、お住まいの地方自治体にお問い合わせください。






いかなる場合でも子供にビニール袋や梱包材で遊ばせないでください。怪我や窒息の危険があります。この種の材料は安全に保管するか、環境に配慮した方法で処分してください。

使用済みバッテリーは適切に廃棄してください。バッテリーを販売する店や自治体の回収場所には、古いバッテリーを入れる容器が用意されています。

خزن الجهاز في مكان بارد وجاف بعيدًا عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة.

حتى إذا لم يكن المحرك قيد التشغيل، لا يزال هناك جهد كهربائي داخل الجهاز طالما أن البطارية متصلة بالجهاز. تأكد من إزالة البطارية من الجهاز بعد كل استعمال. قبل استخدام البطارية، اطلع على تعليمات تشغيلها، خاصةً تعليمات السلامة.

### الرموز المستخدمة

من المهم قراءة تعليمات التشغيل كاملة وفهمها جيدًا، ثم الاحتفاظ بها للاستعانة بها لاحقًا.	
تنبيه! خطر حدوث حوادث وإصابات بالإضافة إلى إمكانية حدوث أضرار جسيمة في الممتلكات.	
الحماية من الفئة الثالثة.	
يتوافق هذا الجهاز مع معايير العلامة CE الأوروبية.	
يتوافق الجهاز مع توجيهات التصنيف وفقًا لشهادة ETL.	

### التخلص

خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط: يُشير رمز «سلة المهملات المشطوبة» المنصوص عليه في «التوجيه الأوروبي 9/2012/EU» إلى وجوب التخلص المنفصل من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE). قد تحتوي الأجهزة من هذا النوع على مواد ثمينة ولكن خطيرة في نفس الوقت مما يشكل ضررًا على البيئة. يجب تسليم هذه المنتجات إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، ولا يجب التخلص منها مع القمامة المنزلية غير المُصنفة. عند القيام بذلك، ستساهم في حماية الموارد والبيئة. للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع الجهات المحلية.

لا ينبغي بأي حال من الأحوال السماح للأطفال باللعب بالأكياس البلاستيكية ومواد التغليف، حيث يشكل ذلك خطرًا للإصابة و/أو الاختناق. يُنصح بتخزين المواد من هذا النوع بشكل آمن أو التخلص منها بطريقة صديقة للبيئة.

تخلص من البطاريات المستعملة بطريقة مناسبة. تتوفر حاويات للبطاريات القديمة في المتاجر التي تباع البطاريات وفي نقاط جمع النفايات البلدية.

## معلومات السلامة الهامة

يرجى قراءة جميع معلومات وإرشادات السلامة. يمكن أن يؤدي تجاهل معلومات وإرشادات السلامة حدوث صدمة كهربائية، نشوب حريق، و/أو حدوث إصابات خطيرة. احتفظ بجميع معلومات وتعليمات السلامة للرجوع إليها في المستقبل. تُستخدم المكنسة الكهربائية اليدوية (المشار إليها فيما يلي باسم «الجهاز») لشفط الغبار وبقايا الطعام الجافة مثل الفتات وبقايا القهوة.

يُحظر استخدام الجهاز لأغراض أخرى ويُعد ذلك الأمر غير صحيحاً، حيث يؤدي لحدوث إصابات خطيرة أو تلف الجهاز. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي، وليس للاستخدام التجاري.

يجب تشغيل هذا الجهاز فقط باستخدام البطارية المخصصة له:

بطاريات ليثيوم أيون زوبلينج إكستند ١٢ فولت (٥٣١١٥). يُمنع استخدام هذا الجهاز أو تشغيله من قبل الأطفال. ابق الجهاز والبطاريات بعيداً عن الأطفال.

يمكن استخدام الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من انخفاض في القدرات الجسدية أو الحسية أو عقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، وذلك بشرط أن يتلقوا إرشادات مسبقاً حول كيفية استخدام الجهاز وأن يظهروا تفهمهم للمخاطر الناتجة عن ذلك.

يُمنع منعاً باتاً لعب الأطفال بالجهاز. ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

إذا لم تكن تشرف على الجهاز، فمُ بإزالة البطارية منه.

يجب ألا يُقوم الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة بتنظيف وصيانة الجهاز.

يُمنع منعاً باتاً لعب الأطفال بمواد التغليف. لعب الأطفال بمواد التغليف يسبب خطر الاختناق.

يجب فحص الجهاز للتأكد من عدم وجود أضرار قبل كل استخدام. في حال اكتشافك أي تلف ناتج عن الشحن، يرجى الاتصال بخدمة العملاء على الفور (يرجى مراجعة قسم «خدمة العملاء»). لا تستخدم مطلقاً جهازاً مكسوراً أو تالفاً أو ملحقات معيبة.

يجب إصلاح الجهاز فوراً في حالة حدوث عطل. لا يحتوي الجهاز على أي مكونات يمكنك إصلاحها بنفسك. في حال تعطل الجهاز، يُنصح بالتواصل مع خدمة العملاء في الموقع المحلي لشركة ZWILLING لمعرفة ما إذا كان الإصلاح ضرورياً.

تأكد من إدخال الملحقات بالشكل الصحيح (أي بالاتجاه الصحيح) قبل توصيل البطارية بالجهاز.

ابتعد عن لمس البطارية ويداك مبتلتان. تجنب لمس الجهاز ويداك مبتلتان أثناء التشغيل أو عندما يكون الجهاز على سطح مبتل.

لا تغمر وحدة التشغيل في الماء أو السوائل الأخرى ولا تنظف وحدة التشغيل بالماء الجاري أو في غسالة الصحون. قم بإيقاف التشغيل فوراً وأزل البطارية من الجهاز في حال تراكم الحرارة أو الدخان أو لاحظت رائحة غير معتادة. تأكد من إزالة البطارية قبل القيام بأي أعمال تنظيف أو صيانة، وكذلك في حالة عدم وجود إشراف أو عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

يُرجى عدم إدخال أو وضع أي أجسام في فتحات الجهاز. يُرجى عدم استخدام الجهاز إذا كانت الفتحات مسدودة. ابق الجهاز بعيداً عن أي شيء قد يعيق تدفق الهواء (مثل الغبار أو الوبر أو الشعر).

أبق الشعر والملابس الفضفاضة والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى بعيداً عن الفتحات والأجزاء المتحركة للجهاز.

اوقف تشغيل الجهاز قبل إزالة البطاريات.

احرص على عدم تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ: تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل إدخال البطاريات في الجهاز، أو تخزينه أو رفعه.

لا تقوم بفك الجهاز ولا تنفذ أي تعديلات فنية.

استخدام الجهاز بشكل غير صحيح قد يشكل خطراً للإصابة. تحلّ دائماً بالحذر عند التعامل مع الجهاز.

استخدم فقط الملحقات الأصلية التي تأتي مع الجهاز. استخدام الملحقات غير الموصى بها أو غير المباعة من قبل الشركة المصنعة قد يؤدي إلى نشوب حريق، وحدث صدمات كهربائية، وإصابات شخصية.

خلال الاستخدام، احرص على إمساك الجهاز بإحكام من وحدة التشغيل فقط.

يُمنع استخدام المكنسة الكهربائية لشفط السوائل مثل الماء أو عصير الليمون.

يُمنع استخدام المكنسة الكهربائية لشفط أي مواد مشتعلة أو مدخنة أو متوهجة مثل أعقاب السجائر المتوهجة.

يُمنع استخدام المكنسة الكهربائية لشفط أي مواد قابلة للاشتعال أو الانفجار مثل البنزين، وتجنب استخدام الجهاز بجوارها.

يُمنع استخدام المكنسة الكهربائية لشفط أي أشياء صلبة أو حادة مثل مواد البناء أو الزجاج أو المسامير.

تجنب وضع أي عطور أو مواد عطرية في الجهاز. غالباً ما تحتوي هذه الأنواع من المنتجات على مواد كيميائية يمكن أن تسبب اشتعال الجهاز أو اندلاع حريق.

لا تقم بأي حال من الأحوال بسد منافذ الهواء أثناء التشغيل.

استعمل الجهاز فقط مع وحدة الترشيح الأصلية المرفقة.

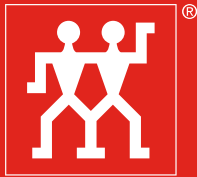
نظف الجهاز بعد كل استعمال.

تأكد أثناء التنظيف من عدم تسرب الرطوبة إلى غلاف الجهاز، وخاصة إلى حجرة البطارية.

عند تنظيف الجهاز، لا تستخدم أدوات قاسية كالليفة المعدنية، كما يجب تجنب المنظفات القوية أو التي تسبب الخدش.

<b>DE</b>	Eingangsspannung	Maße ohne Zubehör/ Batterie
<b>EN</b>	Input voltage	Dimensions without accessories / battery
<b>FR</b>	Tension d'entrée	Dimensions sans accessoires / batterie
<b>ES</b>	Voltaje de entrada	Dimensiones sin accesorios / batería
<b>IT</b>	Tensione d'ingresso	Dimensioni senza accessori/ batteria
<b>NL</b>	Ingangsspanning	Afmetingen zonder accessoires / accu
<b>PT</b>	Tensão nominal	Dimensões sem acessórios/bateria
<b>TR</b>	Giriş voltajı	Aksesuarsız /bataryasız boyutlar
<b>DA</b>	Indgangsspænding	Mål uden tilbehør/batteri
<b>SV</b>	Inspänning	Mått utan tillbehör/batteri
<b>NO</b>	Inngangsspenning	Dimensjoner uten tilbehør/batteri
<b>RO</b>	Tensiune de intrare	Dimensiuni fără accesorii/baterie
<b>PL</b>	Napięcie zasilania	Wymiary bez akcesoriów / baterii
<b>CS</b>	Vstupní napětí	Rozměry bez příslušenství/baterie
<b>SK</b>	Vstupné napätie	Rozmery bez príslušenstva/baterie
<b>HR</b>	Ulazni napon	Dimenzije bez pribora / baterije
<b>SL</b>	Vhodna napetost	Mere brez dodatne opreme / baterije
<b>HU</b>	Bemeneti feszültség	Tartozék / akkumulátor nélküli méretek
<b>ET</b>	Sisendpinge	Mõõtmed ilma tarvikuteta/akuta
<b>LV</b>	Ievades spriegums	Izmēri bez piederumiem / akumulatora
<b>LT</b>	Ivesties įtampa	Matmenys be priedų/baterijos
<b>FI</b>	Syöttöjännite	Mitat ilman lisävarusteita/akkua
<b>EL</b>	Τάση εισόδου	Διαστάσεις χωρίς εξαρτήματα / μπαταρία
<b>RU</b>	Входное напряжение	Размеры без принадлежностей и батареи
<b>BG</b>	Входящо напрежение	Размери без приставките и батерията
<b>SR</b>	Улазни напон	Димензије без додатака / батерије
<b>UK</b>	Вхідна напруга	Розміри без аксесуарів / акумулятора
<b>UZ</b>	Kiritish kuchlanishi	Aksessuarlarsiz o'lichamlari / batareya
<b>KA</b>	შემომავალი ძაბვა	ზომები აქსესუარების/აკუმულატორის გარეშე
<b>HY</b>	Մուտքային լարում	Չափերն առանց արքեսուարների / մարտկոցի:
<b>JA</b>	入力電圧	アクセサリ- / バッテリーを含まない寸法
<b>AR</b>	جهد الإدخال	الأبعاد بدون الملحقات / البطارية
	↓	↓
	12 V ==	52 x 52 x 210 mm

Gewicht ohne Batterie	Schutzklasse	Batterie-Typ
Weight without battery	Protection Class	Battery type
Poids sans batterie	Classe de protection	Type de batterie
Peso sin la batería	Clase de protección	Tipo de batería
Peso senza batteria	Classe di Protezione	Tipo di batteria
Gewicht zonder accu	Beschermingsklasse	Type accu
Peso sem bateria	Classe de proteção	Tipo de bateria
Bataryasız ağırlık	Koruma sınıfı	Batarya tipi
Vægt uden batteri	Beskyttelsesklasse	Batteritype
Vikt utan batteri	Skyddsklass	Batterityp
Vekt uten batteri	Beskyttelsesklasse	Batteritype
Greutate fără baterie	Clasa de protecție	Tip de baterie
Waga bez baterii	Klasa ochronności	Typ baterii
Hmotnost bez baterie	Třída ochrany	Typ baterie
Hmotnosť bez batérie	Trieda ochrany	Typ batérie
Težina bez baterije	Razred zaštite	Tip baterije
Teža brez baterije	Razred zaščite	Vrsta baterije
Akkumulátor nélküli súly	Védelmi osztály	Akkumulátor típusa
Kaal ilma akuta	Kaitseklass	Aku tüüp
Svars bez akumulatora	Aizsardzības klase	Akumulatora tips
Svoris be baterijos	Apsaugos klasė	Baterijos tipas
Paino ilman akkua	Suojausluokka	Akun tyyppi
Βάρος χωρίς μπαταρία	Κατηγορία προστασίας	Τύπος μπαταρίας
Масса без батареи	Класс защиты	Тип батареи
Тегло без батерия	Клас защита	Тип батерия
Тежина без батерије	Класа заштите	Тип батерије
Маса без акумулятора	Клас захисту	Тип акумулятора
Batareyasız vazni	Himoya toifasi	Batareya turi
წონა აკუმულატორის გარეშე	დაცვის კლასი	აკუმულატორის ტიპი
Քաշը առանց մարտկոցի	Պաշտպանության դաս	Մարտկոցի տեսակը
バッテリー含まない重量	保護等級	バッテリータイプ
الوزن بدون بطارية	فئة الحماية	نوع البطارية
↓	↓	↓
315 g	III	53115



**ZWILLING**

**ZWILLING J.A. Henckels AG**  
Gruenewalder Strasse 14-22 · 42657 Solingen  
Germany · [www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)

**ZWILLING J.A. HENCKELS, LLC**  
Pleasantville, NY 10570  
[www.zwilling.com](http://www.zwilling.com)